

出國報告（出國類別：考察）

鄭部長赴法主持 第 20 屆臺法文化獎頒獎典禮 暨召開歐洲地區文化工作會報

服務機關：文化部

姓名職稱：部長	鄭麗君
部長室簡任秘書	李宜修
交流司簡任秘書	紀東陽
交流司科員	林千琪
隨扈	陳怡年

派赴國家：德國、法國

出國期間：105 年 11 月 23 日至 12 月 2 日

報告日期：105 年 1 月

摘 要

本部鄭麗君部長此行參訪德國與法國重要文化設施、會晤重量級人士並主持臺法文化獎頒獎典禮，希望藉由此次出訪深化與德國及法國的文化交流，建立具體且實質互惠國際合作方案，全面提升臺灣文化軟實力。

此次訪歐定位為「從歷史看見未來」，因為文化是人類生活的世代傳承，而科技則是傳承與創新最重要的媒介。因此配合「轉型正義」、「文化資產保存」及「文化科技應用」三大施政重點，彼此環環相扣。

希望借鏡德法兩國之經驗，用於刻正推動之「再造歷史現場」、「臺北機廠」、「國家人權博物館」及「文化科技施政計畫」等重大施政，並搭起跨國合作之橋樑。

目 次

壹、緣起.....	4
貳、行程安排.....	5
參、重要行程紀要.....	8
肆、心得與建議.....	12
伍、附錄文件.....	15
附錄一、逐場紀要.....	15
附錄二、出訪期間新聞稿.....	85
附錄三、媒體報導.....	105

壹、緣起

本部與法國法蘭西學院人文政治科學院（Académie des Sciences Morales et Politiques）於 1996 年共同設立「臺法文化獎」，今年適逢獎項成立 20 週年，法蘭西學院援例邀請本部部長前往主持頒獎典禮。鄭部長應邀於 11 月專程飛往法國，與人文政治科學院主席及終身秘書共同主持這項一年一度的臺法文化交流盛典。

本次訪歐係鄭部長上任後首次出訪，為發揮最大效益，並因應 2017 年臺灣解嚴 30 週年紀念，一併訪問法國及德國。為期 7 天的德、法文化外交之旅，參訪眾多德國與法國重要文化設施、會晤重要藝文專業人士等，盼藉此深化與德國及法國的文化交流，建立具體且實質互惠國際合作方案，全面提升臺灣文化軟實力。

鄭部長此行拜會之文化單位，包括屬於「轉型正義」主題、存放前東德國安局檔案之柏林史塔西檔案局；屬於「文化資產保存」主題的德國鐵路博物館、德意志科技博物館及法國巴黎建築與都市規劃中心；屬於「文化科技應用」主題的德國波茨坦巴貝爾斯堡電影園區及法國巴黎 Le Cargo 文創數位產業扶植中心等。

此次訪歐主題定位為「從歷史看見未來」，因為文化是人類生活的世代傳承，而科技則是傳承與創新最重要的媒介。因此配合「轉型正義」、「文化資產保存」及「文化科技應用」三大施政重點，彼此環環相扣。文化部也希望借鏡德法兩國之經驗，用於文化部正推動之「再造歷史現場」、「臺北機廠」、「國家人權博物館」及「文化科技施政計畫」等重大施政，並搭起跨國合作之橋樑。

貳、行程安排

日期	行程	住宿地
11/24 (四)	抵達法國巴黎戴高樂機場	柏林
	搭機前往柏林	
	德國國會議員餐敘	
	考察史塔西檔案局	
	魏德聖導演電影首映	
11/25 (五)	參訪巴貝爾斯堡電影園區	柏林
	考察德國國鐵博物館	
	與旅德藝文人士餐敘座談	
11/26 (六)	主持歐洲地區文化工作會報	柏林
	考察德國科技博物館	
	考察哈克雪庭院	
11/27(日)	搭機前往巴黎	巴黎
	抵巴黎戴高樂機場	
	參訪 Le Cargo 文創數位產業扶植中心	
11/28(一)	會晤巴黎市立劇院暨巴黎秋季藝術節總監 M. Emmanuel Demarcy-Mota	巴黎

日期	行程	住宿地
	拜會阿拉伯世界文化中心主席、法國前文化部長 M. Jack Lang 參觀法蘭西學院、拜會終身秘書及臺法文化獎評審委員 主持第 20 屆臺法文化獎頒獎典禮 臺法文化獎頒獎典禮酒會 法蘭西學院工作晚宴	
11/29(二)	拜會法國電視集團主席 Mme Delphine Ernotte Cunci 參觀國立吉美亞洲博物館 參訪拜會巴黎愛樂音樂廳及觀賞演出	巴黎
11/30(三)	法國國際廣播電台(RFI)中文台專訪部長 參觀巴黎建築與都市規劃中心 中央社及宏觀電視台專訪部長 午宴龐畢度中心總監 Mme Kathryn Weir 及臺灣藝術家李明維 視察駐法代表處及巴文中心 拜會法國國家電影暨動畫中心(CNC)主席	巴黎

日期	行程	住宿地
	Mme Frédérique Bredin 暨簽訂合作協定	
	與南特三洲影展藝術總監 M. Jérôme Baron 工作茶敘會談	
	華文媒體聯訪餐敘	

參、重要行程紀要

「臺法文化獎」於 1996 年由本部與法蘭西學院人文政治科學院共同設立，本部藉本年度第 20 屆「臺法文化獎」頒獎典禮之機，規劃鄭部長麗君首次出訪，先後訪問德國及法國，並參訪各重要文化機構，獲致豐碩文化外交成果。相關成果約可概分為 5 大項，分別為「專業機構考察」、「簽署協定」、「重要會晤」、「召開歐洲地區文化工作會報」、「媒體訪問」如下：

一、專業機構考察

- (一) 考察德國柏林史塔西檔案局：由聯邦委員 Roland Jahn 親自接待，介紹前史塔西總部建築物歷史。J 委員表示，透過提問可瞭解部長對議題知之甚詳且支持，並認同臺灣欲落實轉型正義的信念。
- (二) 考察德國巴貝爾斯堡影城 (Filmpark Babelsberg)：巴貝爾斯堡集團首席執行長 Dr. Charlie Woebcken 親自接待，介紹此國際級製片廠之歷史、組織規劃及攝影棚運作模式。同時，介紹最新科技的聲音與影像處理技術。W 執行長亦表示臺灣在人才、地景及交通均有優勢，非常樂意訪臺並進一步就規劃影視園區事宜提供建議。
- (三) 考察德國國鐵博物館 (哈勒分館 DB Museum-Halle)：館方由紐倫堡總館副館長 Wolfgang Ihrlich 親自前往哈勒分館接待。哈勒 DB 博物館之設立目的為保持原來火車維修廠原貌，場地租金是由鐵路基金會支付，而從事維修及行政人員均以義工、不支薪形式服務。部長對於鐵道志工的熱情表示感佩，並希望有進一步針對文物、修復技術及策展經驗的交流。
- (四) 考察德國科技博物館 (柏林分館 Deutsches Technikmuseum)：由

展覽組組長 Lars Quadejacob 導覽介紹此歐洲規模最大的科技博物館之一，所在地曾經是安哈爾特貨車站（Anhalter Gueterbahnhof）所屬的鐵路機廠（Bahnbetriebswerk）。廠區曾於 1945 年二戰時期被摧毀，直到 1984 年才修復。Q 組長並介紹此地歷史演變過程、扇型車庫（Ringlokschuppen）活化利用情況及博物館新舊共構的規劃。

- (五) 參訪法國 Le Cargo 文創數位產業扶植中心：由規劃設計該中心之知名建築師 Odrle Decq 及營運長 Karine Bidart 介紹建物空間設計、團隊經營運作、新創企業扶植計畫及國際合作情況。部長表示未來成立之「文化實驗室」歡迎 D 建築師共同參與空間規劃。
- (六) 參訪拜會法國電視集團：集團主席 Delphine Ernotte Cunci 女士在秘書長 Francis Donnat 先生、國際部主任 Jérôme Cathala 先生、法國新聞台主任 Germain Dagognet 先生等人陪同下接待訪團，說明該集團的規模、經費來源及其運用等議題，並安排參觀法國新聞台之新設全自動攝影棚及主播台。
- (七) 參觀法國國立吉美亞洲博物館：由該館 Sophie Makariou 主席親自出面致意，後由策展人曹慧中女士全程導覽，觀賞與我故宮博物院合作之「玉：從帝王尊榮到裝飾風的藝術」。
- (八) 參訪拜會巴黎愛樂音樂廳及觀賞演出：拜會總監 Laurent Bayle 先生，B 總監介紹巴黎愛樂廳主要業務並提議雙方可合作項目。另參觀工作坊及音樂廳，聆聽 Wayne Shorter 爵士四重奏音樂會。
- (九) 參觀巴黎建築與都市規劃中心：館長 Alexandre Labasse 先生親自為訪團導覽，介紹該館透過展覽、座談、導覽、書籍、網路文件、

應用程式以及社群網路等方式讓各界認識巴黎。

二、 簽署協定：

拜會法國國家電影暨動畫中心主席 Frédérique Bredin 女士：成功簽訂臺法電影合作協定，推動未來臺法雙方在影像教育推動及電影資產保存等方面合作交流。

三、 重要會晤

- (一) 與巴黎市立劇院暨巴黎秋季藝術節總監 Emmanuel Demarcy-Mota 先生會晤：DM 總監提出藝術教育、21 個螢幕計畫等數項計畫，邀請臺灣藝術家共同參與。
- (二) 拜會阿拉伯世界文化中心主席、法國前文化部長 Jack Lang 賈克朗先生：請益主席於擔任文化部長時推動文化治理的理念及多項文化政策的作法，法國經驗實例值得臺灣持續研究學習。
- (三) 參觀法蘭西學院並主持第 20 屆臺法文化獎頒獎典禮、酒會及出席晚宴：鄭部長親臨主持典禮，藉此與法國最高學術殿堂—法蘭西學院(地位相當於我國中央研究院)人文政治科學院共同舉辦的年度盛會，表彰對臺法文化交流作出顯著貢獻的傅敏雅教授及國立中山大學歐盟中心。法國與我國並無邦交，惟因「臺法文化獎」法國主辦方為法蘭西學院人文政治科學院，該獎是維持臺法文化外交、學術交流關係之重要交流管道。另赴法邀請函係由該院出具，其地位及效益與法國政府直接邀請相當，對於我拓展文化外交頗具意義。頒獎典禮當晚 6 時由鄭部長與法蘭西學院終身秘書

Xavier Darcos 共同頒獎予兩位獲獎人，觀禮者約有 130 餘位嘉賓，盛況空前。

- (四) 與法國龐畢度中心總監 Kathryn Weir 女士及臺灣藝術家李明維工作餐敘：瞭解龐畢度整體組織及其所屬管轄業務範疇，感謝 W 總監以實際行動支持李明維及其他臺灣藝術家，為李明維 2017 於龐畢度個展計畫展開暖身藝文對話。
- (五) 與法國南特三洲影展藝術總監 Jérôme Baron 先生工作茶敘：洽談 2018 年合辦臺灣電影專題活動及「國際提案一對一工作坊」計畫，為臺灣電影人才提供能量，直接促進創作者與國際業界更多的接觸與交流。
- (六) 與旅德臺灣藝文人士餐敘：出席藝文人士分別為衛武營藝術總監簡文彬老師、黃玄、鄧英志教授等人，與鄭部長熱烈交換意見，鄭部長希望渠等隨時提供國內有關歐陸新發展或新思維，促成國際交流實質能量。

四、 召開歐洲地區文化工作會報：

瞭解文化部歐洲地區文化交流推廣狀況，商討如何在歐洲推動文化業務暨研商解決各駐點所面臨業務上的困難。

五、 媒體訪問

(一) 德國之聲中文網專訪：針對參訪史塔西檔案局情形與本部轉型正義政策內容進行專訪。

(二) 法國國際廣播電台中文台專訪：訪問鄭部長本次訪歐之相關行程

及文化施政思維。

(三) 中央社及宏觀電視台專訪：訪問鄭部長本次訪歐之相關行程與臺灣轉型正義未來規畫。

(四) 華文媒體聯訪餐敘：媒體就此次德法行的心得向部長提問，同時瞭解本部與巴文中心未來將推動的各項重要業務。

肆、心得與建議

一、心得

(一) 任內首次文化啟航：為規劃鄭部長任內首度出訪行程，本部首先針對部內相關業務進行盤點，彙整相關議題後以「從歷史看見未來」為出訪主軸，並配合「轉型正義」、「文化資產保存」及「文化科技應用」等三大施政重點，使本次出訪在本部與歐洲堅實的交流基礎上，向新時代邁進一大步。

(二) 聚焦影視簽署合作協定：為彰顯本次出訪效益，並達成臺法雙邊長期之深度交流，行前洽繫與法國國家電影暨動畫中心（CNC）簽署雙邊合作協定。協定內容涵蓋電影資產、影像教育、合製、盜版、機構間交流、落實及終止。CNC 是法國行政法人機構，為主管法國電影最高機關，下轄十多個一級單位並掌年預算 7 億歐元，本次簽署合作協定將可落實臺法間電影產業交流機制。

(三) 專業機構長期交流互動：透過本次出訪，會見眾多德法藝文界專業人士，如德國史塔西檔案局長暨聯邦委員 Roland Jahn、德國巴貝爾斯堡影城執行長 Dr. Charlie Woebcken、法國阿拉伯世界文化中心主席（前文化暨傳播部長）Jack Lang 先生、法國國家電影暨動畫中心主席 Frédérique

Bredin 女士、法國電視集團主席 Delphine Ernotte Cunci 女士、南特三洲影展藝術總監 Jérôme Baron 先生、龐畢度中心總監 Kathryn Weir 女士等重要政界、藝文人士及機構。拜會貴賓除提供前述各案相關規畫及營運建議外，並應允來臺訪問，進行深度文化交流。

(四)促進轉型正義：臺灣素來即是華人世界民主國家先驅，故人權也是臺灣須審慎面對之議題。鑑於德國處理轉型正義之作法與思維極具參考價值，爰本次訪問安排實地考察史塔西檔案局，鄭部長並與該局首長之聯邦委員 Roland Jahn 先生交換意見，獲得諸多寶貴經驗。

二．建議

(一)持續深耕歐洲：本部自 2011 年由文建會升格為文化部以來，向來注重文化外交工作。環顧臺灣特殊之國際處境，唯有以文化作為外交軟實力，方能順利於國際社會間提升能見度。歐洲國家中，本部（文建會時期）於 1994 年即於法國巴黎設有文化中心，故與法國關係最為深遠。法國乃文化大國，本部將承此基礎，輔以倫敦、柏林、馬德里等本部據點，幅射全歐，將臺灣文化介紹予歐陸各國。本次出訪可有效強化本部於歐洲之藝文動能。

(二)落實合作協定內容：鄭部長此行與法國國家電影暨動畫中心（CNC）完成合作協定之簽署，希望透過臺灣電影向各國推廣臺灣文化。CNC 已與全球 55 個國家簽訂合製協議，在此協議之下所製作的合拍片將可視為法國國產電影，享有法國電影優惠。藉此合作協定，盼能達到電影創作者實質交流、強化臺灣電影產業與國際製片合作。

(三)引進歐洲展館經驗：鄭部長此行參訪多個德、法專業機構，如德國史塔西檔案局、德國巴貝爾斯堡影城、德國國鐵博物館（哈勒分館）、德國

科技博物館（柏林分館）、法國 Le Cargo 文創數位產業扶植中心、法國法蘭西學院人文政治科學院、法國電視集團、法國國立吉美亞洲博物館、巴黎愛樂音樂廳、法國國家電影暨動畫中心等等。接觸面向包括博物館展示、影視園區、文創產業、學術研究交流、表演場館、影視政策等，並與主政者交換意見並深度對談，強化我與歐陸專業機構的情誼與交流管道。

（四）導入法國創新與影視政策執行經驗：因意識到數位應用的重要與創意產業媒介的使用趨勢，巴黎經濟發展暨創新聯盟 Paris & Co，與其合作組織共同成立 Le Cargo 作為企業扶植中心，為數位創意產業公司提供產業發展所需資源。Le Cargo 經驗可作為本部規劃空軍總部「文化實驗室」參考。而鄭部長亦深入瞭解法國國家電視台與政府間關係及其公共性，對我國公共電視台之未來發展擘劃，極有助益。

伍、附錄文件

附錄一、逐場紀要

【鄭部長德國參訪行程紀錄】

會晤德國國會議員

(一) 時間：11月24日星期四 下午1時至2時30分

(二) 地點：Mark Brandenburg, Hilton Berlin

(三) 與會者：鄭部長、紀專門委員東陽、駐德代表處謝大使志偉、政務組朱副組長麗玲、駐德國代表處文化組李組長培榮。德國基民/基社聯盟黨團文化政策副發言人暨內政委員會主席 Ansgar Heveling、文化與媒體委員會成員 Yvonne Magwas 與 Dr. Herlind Gundelach、基民/基社聯盟黨團內政政策發言人 Stephan Mayer 及內政委員會成員 Barbara Woltmann 等 5 人。

(四) 紀錄摘要：

1. 建立文化民主機制：鄭部長說明，渠自本年 5 月上任以來，此次訪歐係首次出國訪問，主要考察議題包括轉型正義、文化資產保存與活化以及文化與科技應用。此行將參訪史塔西檔案局、柏林德國科技博物館及哈勒市 (Halle) 德國鐵路博物館等。尤其臺灣第一輛火車騰雲號係自德國進口，目前陳列在臺灣最古老之博物館內，為利古蹟保存與活化，文化部刻正研議將臺鐵最古老之火車修護廠 (臺北機廠) 轉變活化為博物館功能。另由於臺灣曾有超過 30 餘年處於威權戒嚴時期，目前亦正考慮興建人權博物館，並盼此次訪德能與相關專家相互交流寶貴之意見與經驗。另，鄭部長自接任職務以來即盼能建立文化民主機制，讓文化與民眾生活相互結合，創造由下至上之文化民主制度。

2. 轉型正義：M 議員說明，有關轉型正義議題，史塔西檔案局局長 Roand Jahn

係相當適合之會談對象。另亦建議處理此一議題需要社會各層面之充分討論與共識，並詢及鄭部長如何推動公民討論，以利共識。鄭部長復以，伊擔任公職前，有 10 餘年經驗投入公民監督之民主運動，伊憶起學生時期曾與本處謝大使（當時為大學教授）共同參與公民政治民主運動。另伊有曾擔任立法委員經歷，瞭解民眾需求，未來亦將適時運用相關經驗與方法在公部門推動業務。

3.文化預算：鄭部長說明德國本週適逢審查明（2017）年度預算週，並詢及德國文化預算情形並獲復，德國並未制訂文化法，法令上亦未明文規定文化預算應佔總預算之比例，2017 年德國文化預算為 13 億歐元，與其他各部會預算相較，文化預算所佔比例甚為微小，唯每年持續增長中，亦代表聯邦政府對文化業務之重視。另由於文化事務係屬各邦事務，故除於聯邦預算中編列外，各邦政府亦需投入相關經費使用在文化事務。此節鄭部長復以，我文化部經費約佔總預算 0.8%，其上任後爭取提升至 0.9%，未來將以 1%為目標。

4.國際組織參與：W 議員甫於上週應邀訪臺，在臺期間應邀參加外交部吳政務次長志中午宴，實地瞭解我國擬爭取有意義參與國際組織，如國際民航組織（ICAO）、國際刑警組織（Interpol）及聯合國氣候變遷綱要公約（UNFCCC）等，相關議題均涉全球民眾福祉與安全，不應以政治因素被排拒在外。此外，我國明年將舉辦「世界大學運動會」，維安工作與取得國際刑警組織相關系統資料庫資料有相當之關聯性，伊將與麥爾議員盡全力助我促成。

（五）成果及結論：席間雙方亦就我原住民文化及語言保存相互交流意見。會談歷時一個半小時，交流熱絡，氣氛融洽。鄭部長歡迎與會國會議員訪臺，並樂意協助安排臺灣文化之旅行程。



鄭部長(右四)、謝大使(右二)、紀專門委員(左一)與德國國會議員 Ansgar Heveling (左三)、Yvonne Magwas (左二)與 Dr. Herlind Gundelach (左四)、Stephan Mayer (右一)及 Barbara Woltmann (右三)合影留念

考察史塔西檔案局

(一) 時間：11 月 24 日星期四 下午 3 時至 4 時 30 分

(二) 地點：Ruschestra. 103, 10365 Berlin

(三) 與會者：鄭部長、紀專門委員東陽、李簡任秘書宜修、林科員千琪、陳警官怡年、文化部駐英國文化組王參事更陵、巴黎台灣文化中心連主任俐俐、俄國文化組許參事德明、西班牙文化組蘇組長寬仁、駐德國代表處謝大使、文化組李組長培榮、劉秘書順明、姜秘書予歆

(四) 紀錄摘要：

1. 瞭解該局如何保存、管理與運用歷史檔案，如何以同理心方式處理轉型正義問題並尋求未來可能合作事項。
2. 拜會由聯邦委員 Roland Jahn 接待，親自介紹前史塔西總部建築物歷史，並與曾與 J 委員同為異議份子對抗東德暴政、現為柏林政治教育協會 (Robert-Havemann-Gesellschaft e.V.) 公關負責人 Tom Sello 共同導覽目前正於戶外展出的世界各地民主化運動並以「柏林圍牆倒塌與革命 (Revolution and the Fall of the Wall)」為名之特展，回顧當時這波民主化運動所帶來的影響。之後，J 委員帶領訪團進入前史塔西總部，並逐一介紹相關陳設。參訪重點如下：
3. J 委員帶著訪團參觀東德秘密警察無所不在的監聽設施和工具，並告知當時利用國家監控機器有近 10 萬名探員，超過 17 萬線民，建立起綿密的情資通報網。並表示當年居住在東德的人，估計有 1/3，約 600 萬被建立秘密檔案。另外，J 委員也引導訪團參觀前東德國家安全部大致保留原貌的部長辦公室、寢室、當時重要高層幹部開會的會議室及湮滅證據的碎紙機等設施。
4. J 委員導覽完畢即與訪團於會議室中交換意見。他表示，今天得能與來自臺灣的訪團討論轉型正義相關議題，代表著民主的勝利。目前史塔西檔案局常與學校合作，教育下一代自由的價值，使其對專政體制有更深入的了解以深化民主。鄭部長亦表示，對於剛剛所看

到的民主特展表示感動，而過去民進黨在第一次執政時國會佔少數，因此轉型正義工作推動困難，而今再度執政且國會有過半優勢，轉型正義的落實將是執政重點工作。未來將儘速成立人權博物館，透過史料整理、開放呈現歷史，讓包括司法、社會、政治等各面向共同檢討。後續鄭部長提問與問答內容總整如下：

Q：對於歷史機密檔案整理相關立法有何建議？如何兼顧人格權不危害到當事人及公共利益，以便提供社會使用？

A：

1.首先，恭喜貴國已由民主方式進行轉型正義。德國在民主化過程有兩次處理過去歷史的經驗，分別是納粹時期與東德，然而當時納粹時期後轉型正義的處理手法與方式並不完善，尤其東德運用處理轉型正義的過程合理化自己政權的過錯，等於又建立了第二個極權政體。過去，西德在處理轉型正義並無完整架構，它選擇不去看過去的歷史，而是往前看，其立論的根據主要是新世代不願意背負歷史的原罪，因此選擇畫下句點。然而，為不重蹈歷史覆轍，現在的作法是過去東、西德的經驗均列入參考，如此才能瞭解過去轉型正義未能成功的原因。

2.目前檔案局所保存的檔案提供多種用途，除了提供給當事人查詢外，亦提供學術研究及媒體(報紙/廣播/電影)以政治、歷史角度重新檢視這段過去。在這些檔案中，可以清楚看到誰是加害者，誰做了決定，民眾在取得證明後可以求償，透過這樣的過程也是深化民主價值，因為受害者可以相信堅持民主化信念終可獲知自己過去不為人知的秘密檔案。

3.在保護人格權部分，基本上檔案中受害者姓名不公開，除非受害者願意公布自己姓名，至加害者姓名則對外公開。對於學術性研究，若研究者取得受害者同意，亦可公開姓名。本人(雅恩委員)曾擔任記者，有許多採訪受害者經驗，必須徵求當事人同意才能去翻閱個人資料。

Q：請問主導史塔西檔案法立法的層級為何？

A：是由東德最後一屆具有民意基礎的國會所主導，設有特別委員 1 名(即現在的聯邦總統高克)，由國會及籌設具有獨立性及道德高度的特別委

員會共同完成立法，目的是避免政治干預。而制定史塔西檔案法並不是要由政府決定什麼樣的檔案可以公開，反倒是要有充分的公眾參與及討論。例如，史塔西檔案法制定之初，當時總統及內政部長其實是主張檔案要全數銷毀，不應保留，原因是，這些檔案的取得都是在違反人權下所獲得，政府不應該立法來保存這些資料。而當時選擇透過民眾參與進行公開討論，才加速此法案立法進程。因為有足夠的社會共識作為立法基礎，才能消弭某些對立法保護檔案的疑慮，而檔案法前後共經過 8 次修正。

Q：請問史塔西檔案法立法過程最大爭議點為何？

A：史塔西檔案法立法過程一定要以符合人權標準為中心，它不是特定為某個族群所設立的法案，因此，當時有些記者認為此法可以用來解決德國的政治爭議就是一種錯誤的期待。而有些極具爭議性的資料列入檔案法保護也引起非議，例如過去東德曾竊聽西德總統的紀錄亦全數列入保護範圍。

會後 J 委員表示，透過鄭部長的提問可以看出鄭部長是相當有準備且非常支持及認同落實轉型正義，而鄭部長邀請 J 委員訪台，希望雙方建立常態性交流機制，J 委員欣然接受並願意提供經驗分享。接著，J 委員介紹加害者報告，說明當時秘密警察是如何記錄與撰寫受監視人報告及受害人完整檔案，可以看到檔案中許多地方塗黑，避免受害者身分曝光。訪團亦被引領至 8 號大樓，這棟樓是儲藏所有檔案資料的建築，未來將籌設檔案展。該檔案大樓共有 8 間儲藏室，每間檔案架排列起來可長達 8 公里，內部均有濕度及溫度控制。訪團亦看到地上一袋袋被機器碎成紙片的檔案，雅恩委員告知像這樣被企圖湮滅的檔案資料總共有 13 萬 6000 袋，檔案局正利用高階電腦還原技術，試圖將所有銷毀檔案還原，重建歷史真相，目前已完成 500 袋，這樣的修復工作也同時向專制政權宣示，不要讓史塔西決定什麼可以看，什麼不可以看。另外，儲藏室中也有許多東德倒台時從辦公室搜出，來不及歸檔的文書資料，這些都是當時東德民眾攻進史塔西總部佔領各辦公室時，所保存下來的珍貴史料。

訪團走過一個又一個的檔案架，上面擺著密密麻麻的資料夾，每個卷宗裡都是一個家庭，一個令人不忍卒睹的歲月。鄭部長表示，在台灣也還有很多因為父母或家族裡的親戚遭受迫害，後代一生都在受歧視的陰影下成長，國家應該重建這一段歷史，告訴他們當時到底發生什麼事並給予應有的賠償。



Tom Sello (右一)向鄭部長介紹「柏林圍牆倒塌與革命」特展



J 委員(右二)向鄭部長介紹加害者報告與受害者檔案



鄭部長參觀密密麻麻的受害者檔案夾書架



J 委員(左一)展示企圖被銷毀的檔案資料碎片

考察巴貝爾斯堡影城 Studio Babelsberg

(一) 時間：11 月 25 日星期五上午 10 時至 12 時

(二) 地點：巴貝爾斯堡影城 (August-Bebel-Str. 26-53, 14482 Potsdam)

(三) 與會者：鄭部長、紀專門委員東陽、李簡任秘書宜修、林科員千琪、陳警官怡年、文化部駐英國文化組王參事更陵、巴黎台灣文化中心連主任俐俐、俄國文化組許參事德明、西班牙文化組蘇組長寬仁、駐德國代表處謝大使、文化組李組長培榮、劉秘書順明、姜秘書予歆

(四) 紀錄摘要：

巴貝爾斯堡集團首席執行長 Dr. Charlie Woebcken 偕同首席營運長 Christoph Fisser 親自接待，介紹此國際級製片廠之歷史、組織規劃及攝影棚運作模式。同時，為讓訪團瞭解德國電影後製技術，特別安排專業電影後製公司 (Firma Rotor-Film) 以幾部熱門影片為例，例如鋼鐵人、特洛伊：木馬屠城等，為訪團介紹最新科技的聲音與影像處理技術。

F 營運長同時也帶領訪團參觀擁有 50 萬件服裝及上百萬件道具的儲藏室，這些道具、服裝都是曾經在電影銀幕亮相，網羅各個年代物品，且進行專業分類，例如椅子就有 15000 至 20000 張之多、燈具有 30000 盞，目前也提供各舞台劇或音樂劇租用，有 3 個倉庫儲存。道具儲藏室的專業分類對於電影場景的營造極有助益，不管是什麼年代或要營造何種氛圍，只要來此道具間均可獲得充分靈感。同時，該道具管理者也提供顧問功能，可建議在什麼樣的年代應該使用什麼樣的道具，以確保電影歷史內容的考據與真實性。

另外，訪團也參觀電影道具製作現場，利用高科技設備及 3D 列印以保麗龍製作出幾可亂真的汽車、碉堡、石塊路面、拒馬、時鐘等道具及佈景。

F 營運長也提到巴貝爾斯堡攝影棚是歐洲唯一擁有自己交響樂團的攝影棚，且該攝影棚配備自己的建築師及道具製作職業訓練所。再者，除了

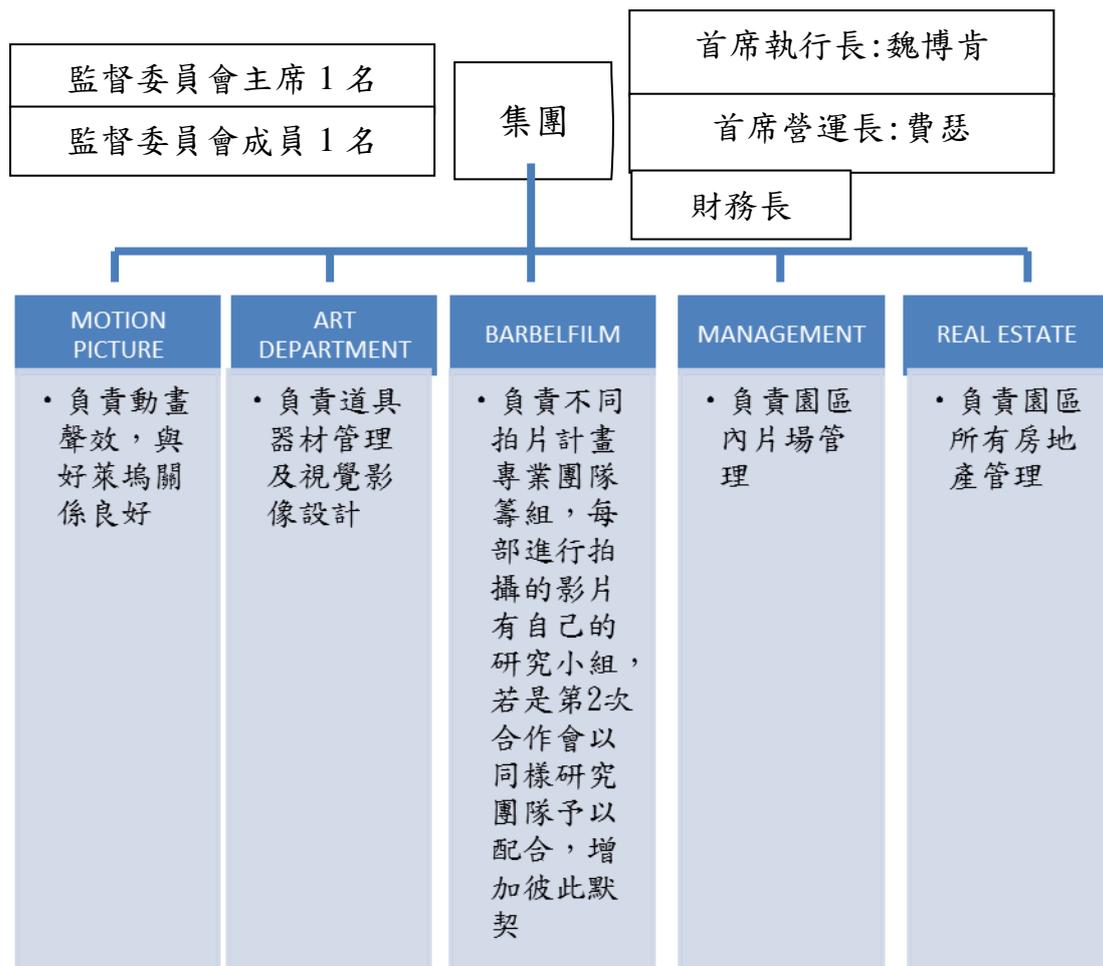
整個園區的道具製作廠，園區內各片場附近都有專屬道具製作間及工匠，以因應每部影片臨時道具趕製或修正，組織專業分工相當細緻，提供電影製作完整的服務。該影城占地廣大，曾經同一時間有 7 部電影開拍，5 部是好萊塢電影，2 部是德國電影。訪團參訪同時有 3 部電影正在拍攝，其中 1 部是德國史上耗資最鉅的電影。訪團也來到世界最知名的片場—「Marlene-Dietrich-Halle」，世界上第 1 部有聲片即在此拍攝。

第 1 部電影《死亡之舞》就是在巴貝爾斯堡攝影棚拍攝，總計在此拍攝的電影超過 3000 部，美國環球影城是世界上第二老的攝影棚，但它也是德國人創立的。而巴貝爾斯堡攝影棚也是第一個發明可移動式攝影機的所在。

鄭部長與影城人員隨後於會議室進行會談，重點摘記如下：

Q：請問影城組織架構為何？

A：該攝影棚最早為私人擁有，納粹及東德時期均為國有，之後又由私人接手。在私有化過程先以信託制度管理，1992 年才從 Vivendi 法國公司以 7000 萬美金接手，正式私有化。組織架構如下：



Q：請問對於影城裡有遊樂園的規劃方式是否可提供意見？

A：影城裡的遊樂園並非本集團接手，不過對其運作亦相當瞭解。基本上中國很喜歡將片場與遊樂園結合，但德國不會這麼做，原因是有安全與影星隱私的考量，美國的影城與片場也大多分開經營，只有環球影城例外。

Q：鄭部長認為臺灣有優秀人才、豐富地景及便利交通，加上即將啟動的協拍機制及優惠配套，頗有實力發展國際及影城，且電影法亦有提供退稅優惠，歡迎外片到臺灣拍攝。

A：W 執行長表示對於拍攝政治敏感題材，臺灣是個很好的選擇，尤其，在中國的行業分類下巴貝爾斯堡影城被歸為「媒體類」，很難取得簽證進

入，非常樂意有機會訪問臺灣進一步作經驗交流。

Q：有關政府對片場支持的狀況，是否予以說明？

A：德國政府提供 3 億 5000 萬歐元資金挹注電影拍攝，其中 5000 萬歐元用於國際電影拍攝，其他 3 億歐元為本國（德國）片資金，目前正嘗試與政府溝通，是否擴大國際拍攝部分預算，因為歐洲各片場亦競爭激烈，而巴貝爾斯堡攝影棚亦與國際其他片場進行合作，目前約有 80% 的影片與其他片廠合作。

Q：目前有投資其他片廠嗎？有無預算提供予其他國家合作？

A：目前沒有投資其他片廠合作，曾希望與中國做技術移轉交流，但中國很多工作同仁無法以英語溝通，因此有難度，也考慮在中國直接管理經營，但中國政府不會同意。至於其他國家與地區，例如西班牙、杜拜、阿布達比、卡達及立陶宛都曾表示與巴貝爾斯堡攝影棚合作規劃電影攝影棚，但均功敗垂成，原因很多，主要是交通與住宿條件不夠便利。臺灣在人才、地景及交通均有優勢的前提下，非常樂意於訪臺期間進一步洽商共同規劃影視園區事宜。



F 營運長(左二)向鄭部長訪團一行介紹琳瑯滿目的道具儲藏室



W 執行長(右二)向訪團說明攝影棚運作情形

考察德國國鐵博物館(哈勒)DB Museum-Halle

(一) 時間：11 月 25 日星期五 下午 3 時至 4 時 30 分

(二) 地點：Volkmanstrasse 39, 06112 Halle an der Saale

(三) 與會者：鄭部長、紀專門委員東陽、李簡任秘書宜修、林科員千琪、陳警官怡年、文化部駐英國文化組王參事更陵、巴黎臺灣文化中心連主任俐俐、俄國文化組許參事德明、西班牙文化組蘇組長寬仁、駐德國代表處謝大使、文化組李組長培榮、劉秘書順明、姜秘書予歆

(四) 紀錄摘要：德國國鐵博物館非常重視鄭部長到訪，紐倫堡總館副館長 Wolfgang Ihrlich 親自前往哈勒分館接待。I 副館長首先介紹位於哈勒的 DB 博物館主要是盡可能保持原來火車維修廠原貌，場地租金是由鐵路基金會所支付，而從事維修及行政人員均以義工、不支薪形式服務，而位於紐倫堡的 DB 博物館總館則不是以此模式運作。因此，哈勒分館的營運主要是靠一群熱愛鐵道的鐵路迷共同付出，2003 年以前，哈勒修復廠所有火車相關文物都是由鐵道迷所維修及保存，一直到 2003 年以後才由 DB 博物館接手。

I 副館長請鐵道志工協會志工針對博物館如何修復、保存、管理火車文物及每一個時期不同的火車樣態深入介紹。博物館為了重現歷史現場，對於古代火車頭的修復均堅持用真品以維持文物真實性及可使用性，另外，博物館訂有鐵道文物修復辦法，制度化文物修復工作。

博物館內的火車作了詳細分類且在重要慶典會開出去廠外讓民眾觀賞，但紐倫堡總部有制定管理系統，規定哪件文物可以開出去，哪件則不能開出去，以確保火車文物的保存。

鄭部長對於鐵道志工的熱情表示感佩，同時致贈館方由國立臺灣博物館收藏的臺灣第一輛火車頭「騰雲號」照片。鄭部長認為，文化部刻正與我國交通部、鐵路局共同推動將建於 1935 年位於臺北市中心的臺北機廠發展為鐵道博物館，德國鐵路博物館的經驗與修復制度將是我們最寶貴的參考，希望未來與 DB 博物館紐倫堡總館及哈勒分館都有進一步針對文物、

修復技術及策展經驗的交流。



1 副館長(右一)向鄭部長介紹位於哈勒的 DB 博物館



鐵道志工協會志工(左二)針介紹博物館如何修復、保存及管理火車文物



訪團參觀博物館內火車修復廠實況



鄭部長致贈館方臺灣第一個火車頭「騰雲號」照片

與旅德臺灣藝文人士餐敘

(一) 時間：11 月 25 日星期五下午 7 時至 9 時

(二) 地點：Domeck, Hilton Berlin, Mohrenstraße 30, 10117 Berlin

(三) 與會者：鄭部長、紀專門委員東陽、李簡任秘書宜修、林科員千琪、陳警官怡年、文化部駐英國文化組王參事更陵、巴黎臺灣文化中心連主任俐俐、俄國文化組許參事德明、西班牙文化組蘇組長寬仁、文化組李組長培榮、劉秘書順明、臺灣衛武營國家藝術文化中心藝術總監簡文彬、黃玄（舞臺設計）、柏林工業大學建築系永續城市發展與設計研究室副教授鄧英志、莊東杰（旅居柏林指揮家）

(四) 紀錄摘要：鄭部長致歡迎及感謝詞後，由 4 位藝文人士自我介紹相互認識。簡文彬老師現為衛武營藝術總監、黃玄小姐現於柏林從事舞臺及服裝設計工作、鄧英志教授則於柏林工業大學建築系擔任教職、指揮莊東杰則活躍於歐洲各大樂團。

鄭部長向大家分享 11 月 24 日參訪史塔西檔案局心得及 11 月 25 日上午考察巴貝爾斯堡影城時，目睹數量驚人之電影製作相關道具、曾參與製作之電影以及擁有之後製技術皆印象深刻。鄭部長亦分享未來文化部所藏眾多之人權檔卷規劃方向並期待國家人權博物館正式開館，此行收穫良多並推崇歐洲普遍擁有思辨能量之深度，是臺灣可參酌的珍貴之處。

現場藝文人士與鄭部長交流旅德心得，深入討論且熱烈交換意見，鄭部長亦對任內首度訪德感到收穫甚豐，並希望在座專業人士隨時提供國內有關歐陸新發展或新思維，促成國際交流實質能量。出席之藝文人士則衷心期盼鄭部長能再度到訪柏林，餐敘在愉快且充實的氣氛中畫下句點。



鄭部長與旅德藝文人士交換意見



鄭部長(中)與旅德藝文人士鄧英志(左一)、簡文彬(左二)、黃玄(右二)、莊東杰(右一)合影留念

歐洲地區文化工作會報

(一) 時間：11月26日星期六 上午10時至下午2時30分

(二) 地點：駐德國代表處五樓會議室(Markgrafenstr. 35, 10117 Berlin)

(三) 主席：鄭部長

(四) 與會者：紀專門委員東陽、李簡任秘書宜修、林科員千琪、陳警官怡年、文化部駐英國文化組王參事更陵、巴黎臺灣文化中心連主任俐俐、俄國文化組許參事德明、西班牙文化組蘇組長寬仁、文化組李組長培榮、文化組劉秘書順明(紀錄)

(五) 會議重點：瞭解文化部歐洲地區文化交流推廣狀況。



鄭部長主持歐洲地區文化工作會報中，聽取各館簡報情形。

考察德國科技博物館 Deutsches Technikmuseum

(一) 時間：11 月 26 日星期六 下午 15 時 30 分至 17 時 30 分

(二) 地點：Trebbiner Straße 9, 10963 Berlin-Kreuzberg

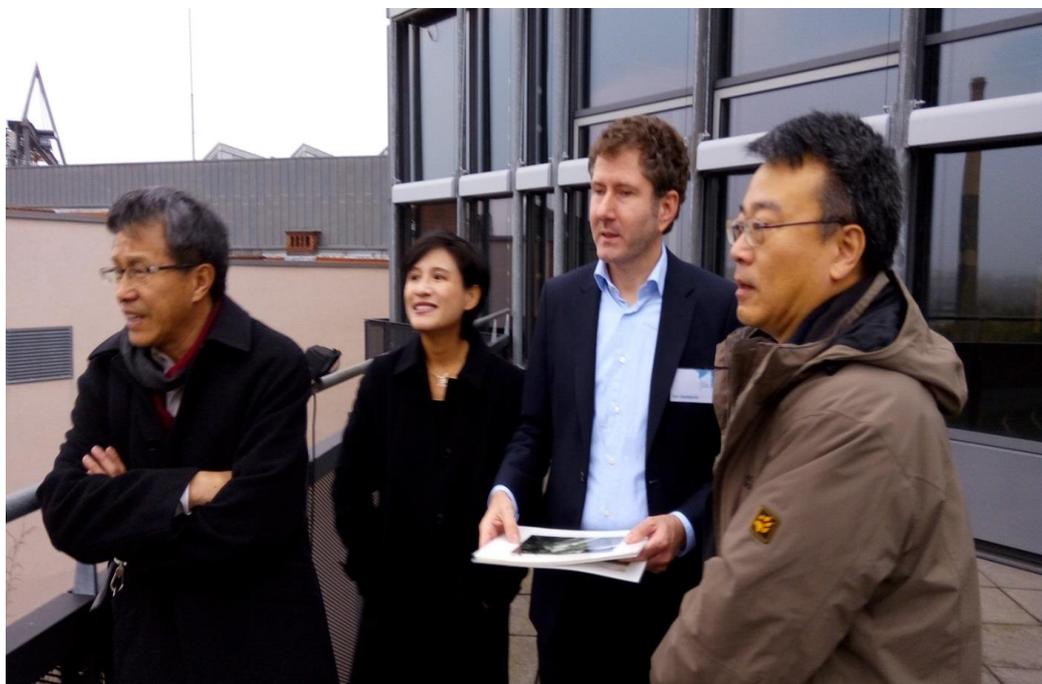
(三) 與會者：鄭部長、紀專門委員東陽、李簡任秘書宜修、林科員千琪、陳警官怡年、德國代表處謝大使、文化組李組長培榮、劉秘書順明

(四) 參訪重點：德國科技博物館由展覽組組長 Lars Quadejacob 向鄭部長訪團一行介紹，Q 組長首先帶領訪團到博物館露天陽臺鳥瞰博物館全區並與 1904 年舊照片兩相對照，表示該館是歐洲規模最大的科技博物館之一，所在地曾經是安哈爾特貨車站（Anhalter Gueterbahnhof）所屬的鐵路機廠（Bahnbetriebswerk），說明該館廠區曾於 1945 年二戰時期被摧毀，一直到 1984 年才修復。並介紹此地歷史演變過程、扇型車庫（Ringlokschuppen）活化利用情況及博物館新舊共構的規劃。

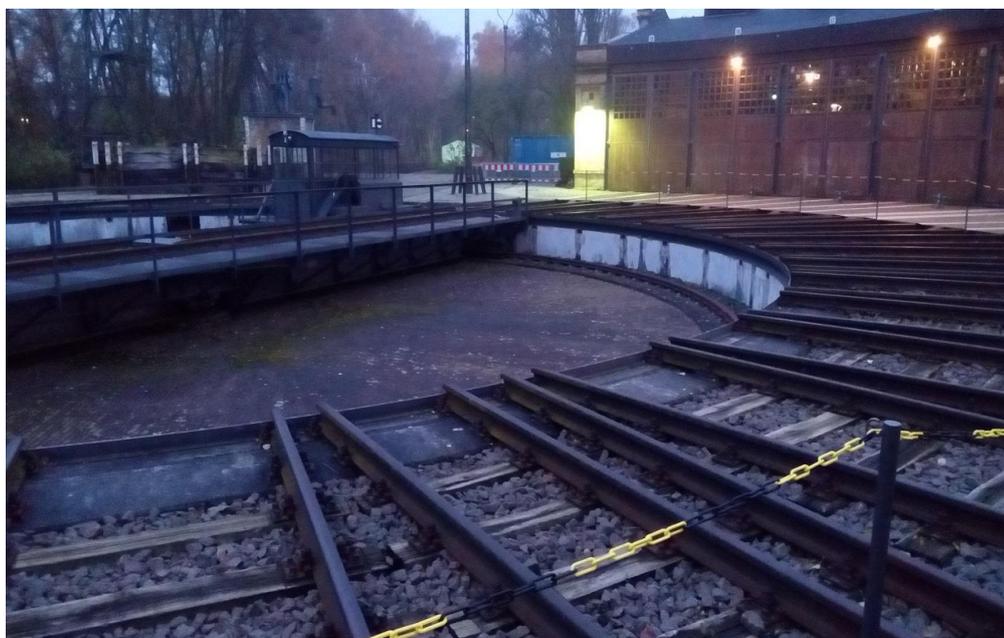
Q 組長隨後帶訪團進入博物館火車文物展示區，該區收藏大量不同年代火車頭、車廂及相關文物並逐一介紹火車頭的歷史。該館策展方式除了介紹科技演進同時結合人類史、社會史與經濟史，讓觀者在充分瞭解史觀及社會脈絡的背景知識下，認識科技文物的發展意義。另外，也對文物修復的手法、方式與展現的意義向訪團說明。車庫中陳列一節曾經載運過猶太人的貨車廂，說明德國鐵路在納粹時期也曾是運載猶太人前往集中營的主要交通工具，是德鐵黑暗但卻不能被遺漏的一段歷史。

鄭部長在問答時間表示，看到車站內蒸氣車頭時代的如何被活化運用，成為博物館展示的一環，肯定博物館的重建工作，並認為博物館以社會發展脈絡來探討科技主題是非常重要的，藉此可以文化保存與當代社會對話，是現代博物館發展重點之一。過去臺灣也曾有過多處扇型車庫，其中位於臺灣中部現存仍能使用的扇型車庫，亦是我國的法定文化資產，惟火車文物修復方面臺灣尚無一套完善的保存制度。鄭部長亦就鐵道文物收藏方式及館際合作方面問題請教夸達雅各組長，期盼藉由此次參訪，搭建起合作管道，建立常態性館際交流活動，且希望與科技博物館就技術、人員及鐵道文化常設展或特展及科技文物展經驗進一步交流。夸達雅各組長

表示十分樂意提供顧問或技術諮詢，且十分期待與臺灣就文化保存制度交換意見及促成臺德博物館間館際合作機會。



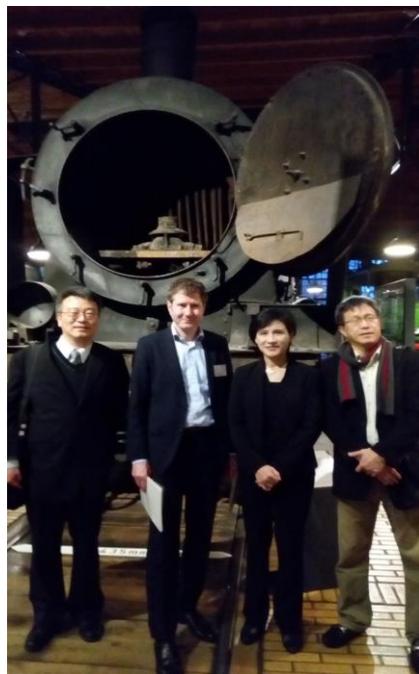
Q 組長(右二)帶鄭部長(左二)訪團一行於博物館露天陽臺鳥瞰博物館全區並與 1904 年舊照片兩相對照說明



扇形車庫



鄭部長就火車文物保存制度與 Q 組長(左一)交換意見



鄭部長(右二)與 Q 組長(左二)、謝大使(右一)、李組長(左一)合影留念

【鄭部長法國參訪行程紀錄】

參訪 Le Cargo 文創數位產業扶植中心

(一) 時間： 11 月 27 日下午

(二) 地點： Le Cargo (157, Boulevard Macdonald, 75019 Paris)

(三) 與會者：鄭部長麗君、紀專委東陽、李簡秘宜修、林科員千琪、陳警官怡年、連主任俐俐、黃秘書建銘、楊專員芝華、翻譯賴怡妝、。Le Cargo 建築師 Odile Decq、營運長 Karine Bidart、專案經理 Catherine Peyrot、商業發展部門主任 Béatrice Gautier、助理 Lucie Bassinah、法協文化處長 Nicolas Bauquet、本部法國顧問戴程翔

(四) 紀錄摘要：

1. Le Cargo 經營團隊巴黎經濟發展暨創新聯盟 Paris & Co 營運長 Karine Bidart 先招呼訪團，引導至 salle Hublot 等待建築師 Odile Decq。

2. Le Cargo 設計者、法國知名建築師 Odile Decq 為訪團進行建物空間導覽，約半小時，說明設計理念。Odile Decq 建築師曾參訪臺灣華山、松菸等文創園區。鄭部長表示未來成立之「文化實驗室」歡迎 Decq 女士也來參與空間規劃。

3. Paris & Co 營運長 Karine Bidart 及專案經理 Catherine Peyrot 向鄭部長介紹該團隊經營運作、新創企業扶植計畫及國際合作情況。

4. 簡報結束，鄭部長感謝團隊接待，表示希望未來雙方有合作的可能性。最後致贈禮品給 Odile Decq、Karine Bidart、Catherine Peyrot 及 Béatrice Gautier 等 4 人，並拍照留念。

(五) 成果及結論：

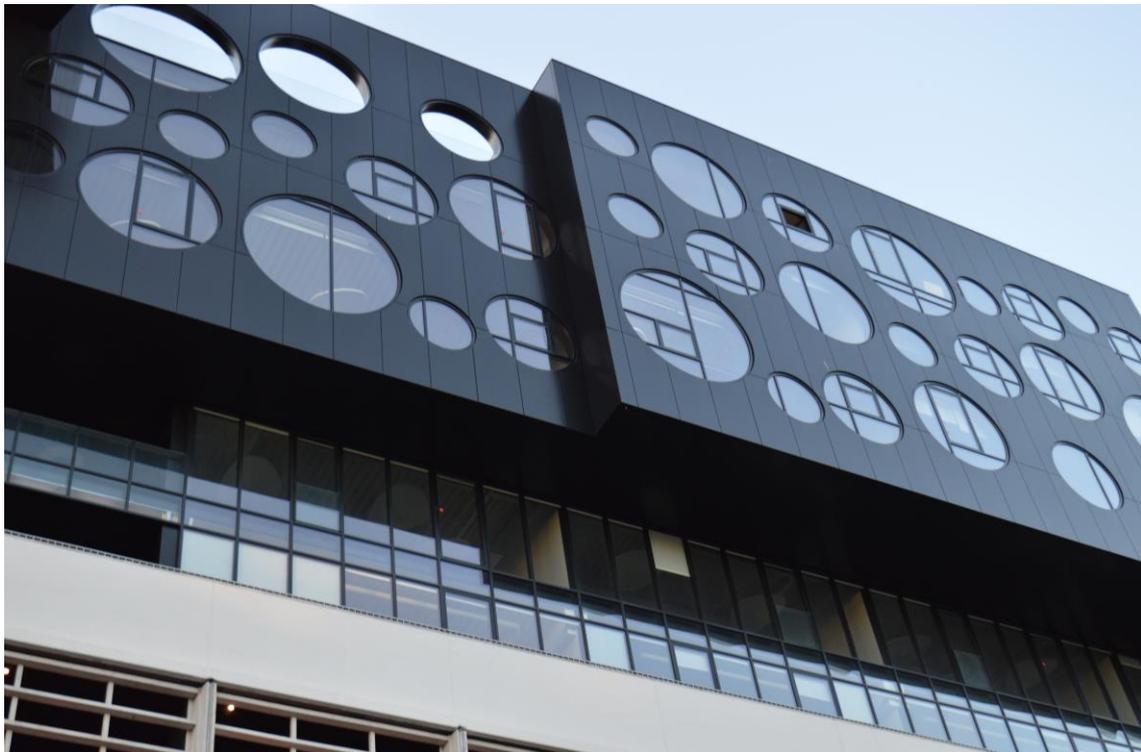
- 1.鄭部長表示文化部預計明年開始和經濟部合作，利用空軍總部基地規劃成立「文化實驗室」，屆時可與法國有進一步具體、組織性的合作。
- 2.連主任歡迎 Paris & Co 將新創公司或人才國際徵件訊息提供巴文中心，可協助轉發國內，後續巴文亦將持續與 Le Cargo 保持密切關係。



鄭部長及 Le Cargo 設計者、法國知名建築師 Odile Decq 女士（右 6）以及 Le Cargo 經營團隊巴黎經濟發展暨創新聯盟 Paris Co 團隊。



鄭部長與法國知名建築師 Odile Decq 女士相談甚歡。



Le Cargo 的前身是倉庫，原為巴黎市政府為延伸巴黎東部郊區發展而建。

會晤巴黎市立劇院暨巴黎秋季藝術節

總監 Emmanuel Demarcy-Mota

(一) 時間：11 月 28 日 11 時至 12 時 15 分

(二) 地點：駐法國代表處會議室 (78, rue de l'Université, 75007 Paris)

(三) 與會者：鄭部長麗君、紀專委東陽、李簡秘宜修、林科員千琪、陳隨扈怡年、連主任俐俐、黃秘書建銘、高專員作珮、翻譯賴怡妝、戴顧問程翔。劇院總監 Emmanuel Demarcy-Mota、行政長 Michael Chase、製作經理 Chloé Pataud

(四) 紀錄摘要：

1.總監 Emmanuel Demarcy-Mota 父親是法國人，母親是葡萄牙人，兩種文化的交錯，航海，歷史是總監關注的重要課題。總監領導法國最重要表演場所與藝術節，其核心價值為自由平等博愛，尤以博愛最為重要。

2.總監 Emmanuel Demarcy-Mota 於 105 年 11 月 17 日至 20 日第一次到臺灣，代表作「犀牛」巡演世界各地，以臺灣觀眾的迴響最好，臺灣行見了北藝中心王孟超、台北藝術節耿一偉、兩廳院李惠美等藝文界人士，陸續發展合作想法。

3.總監陳述與臺灣具合作可能之切入點：

(1)藝術教育：

舉出和 50 所巴黎學校合作為例，每間學校每週 2 次工作坊，每次 27 個學童參加，一年會有 162 學童參與，50 個學校就有 8000 學童受惠；另外，劇院安排 60 個演員去學校做創作，邀請 Robert Wilson, 阿克朗等國際大師合作創作 20 分鐘短作品 (如韓國傳統曲藝 Pansori, 葡萄牙 Fado)，每年產出 15 個針對兒童與青少年的創作；2 萬個學童每年來看市立劇院看 3 場演

出，每年培養 6 萬次觀賞人口。

藝術教育是法國政府很重視的領域，市立劇院和中央政府及市政府合作，文化部與教育部亦長期跨部會合作。

(2)市立劇院在大巴黎地區與 42 個劇院合作，同時和歐洲及世界各地建立合作關係，如和紐約布魯克林藝術節交換節目，2018 年將參與法國哥倫比亞年，同時發展各種家庭親子計畫，也和醫院與監獄（司法部）合作。

(3)歐洲工地計畫 Chantiers d'Europe 擴大為世界工地計畫 Chantiers du monde：預計與台北藝術節耿一偉總監合作，2017 年 5 月邀請 4 個臺灣藝術家前來巴黎進行 15 天驻村創作。

(4)21 個螢幕計畫是為 21 世紀未來劇場概念，全新的劇院營運模式，整修後 2018 年秋天重新開幕的市立劇院將 24 小時開放無休，透過全球不同時區的 21 個螢幕與全世界 21 個劇院現場 live 連線，零時差播放當地的文化活動。全世界的文化活動因此被串連起來，藝術從業者可分享彼此的資源，民眾更自由多元的參與，並透過手機 APP，讓小孩樂意參加，不分男女，不分貧富都可投入，呈現市立劇院國際化及對世界開放之視野。目前正尋求 21 個合作夥伴，2017 年春天將底定。

4.鄭部長表示臺灣被葡萄牙人稱為美麗之島，和世界的距離很近，這些年臺灣是以經濟和世界連結(MIT)，希望 21 世紀臺灣是以文化作為送給世界的禮物。文化部施政核心價值為推動文化民主化及文化平權，中南部大型藝文場館之開幕期促進區域平衡，劇院作為藝術及公眾間的橋梁，期許和世界劇場連結。

5.2017 年 7 月至 2018 年 2 月為慶祝法日外交關係 160 週年，日本投資 3 千 2 百萬歐元於法國辦理大規模文化活動，總監提議日本、韓國、臺灣可

一起串聯與市立劇院發展合作計畫。鄭部長十分贊同。

(五) 成果及結論：

- 1.2018 年 5 月 30 日至 6 月 2 日將再度邀請雲門舞集至巴黎演出。
- 2.預計與台北藝術節耿一偉總監合作，2017 年 5 月邀請 4 個臺灣藝術家前來巴黎驻村創作。
- 3.邀請臺灣藝術家參與藝術教育創作計畫。
- 4.邀訪 DM 總監與策展團隊赴臺訪問與交流。



鄭部長率訪團與巴黎市立劇院 DM 總監(左 4)會晤。



巴黎市立劇院 DM 總監正在與鄭部長介紹他的最新創作計畫。



鄭部長與巴黎市立劇院 DM 總監交誼熱絡，雙方未來合作可期。

鄭部長暨訪團與臺法文化獎第 20 屆得獎人、

法蘭西人文政治科學院前秘書 Pierre Charau 工作餐會

(一) 時間：11 月 28 日 12 時 30 分至下午 2 時

(二) 地點：Restaurant Le Poulpry (12, rue de Poitiers, 75007 Paris)

(三) 與會者：鄭部長麗君、紀專委東陽、李簡秘宜修、駐法國張大使銘忠、連主任俐俐、黃秘書建銘、林科員千琪、陳隨扈怡年、國立中山大學鄭英耀校長、張家瑄女士、Samia Ferhat 教授、夏侯巖 Pierre Charau 前秘書。

(四) 紀錄摘要：

1. 首先鄭部長恭喜兩位得獎人。對於 Samia 教授以「台灣黨外運動及國家認同」為研究課題，部長以曾為台大生、曾就讀過渠現任教之學校、黨外運動時期也曾以學生身分投入等機緣談起，對於 Samia 教授的研究議題頗感興趣。並認為渠之研究除可反省國家認同的形成之外、也觸及到有關心理、社會及文化層面的多方影響，因此深具意義。

2. Samia 教授憶及赴台研究階段與張茂桂、蕭新煌等教授等請益過程。

3. 張大使則提到，法國恐怖攻擊事件亦與國家認同有關，並詳述犯罪者的背景及其與法國社會族群之關係。就此，部長回應：不同社會的認同問題係有不同的形態。

4. 中山大學鄭校長則介紹該校歐盟中心的定位，也盛情邀請 Samia 教授及夏侯老師到南台灣遊玩，認識南臺灣的人文地理及文化。

5. 夏侯老師則介紹自己與臺灣的機緣，以及至巴文中心工作及後來擔任人文政治科學院秘書後，仍持續協助巴文中心。

6. 甫上任的連主任深切體認到夏侯老師對中心推動業務的重要性。

7. 中山大學鄭校長及張大使均提到臺灣與歐洲交流重點「綠能」，大使特別

希望促成法國風力發電廠商與臺灣合作。

8.張大使也向大家介紹吉美亞洲藝術館的玉器展，也歡迎大家踴躍參加。同時提到展前中文介紹以原以簡體字呈現，經斡旋爭取後，最終館方同意改為繁體字的經過。對此，部長謝謝張大使的費心及用心。

(五) 成果及結論：鄭部長鄭重邀請夏侯老師退休後繼續擔任巴文中心顧問。夏侯老師也回應樂意繼續協助中心發展。



鄭部長於席間中聽取中山大學鄭校長發表其研究與治校觀點。



張大使與鄭部長分享派任多個法語系國家之經驗與對歐盟之觀察。



鄭部長致贈禮品予夏侯巖前秘書，感念其對臺法文化事務長期貢獻。

拜會法國阿拉伯世界文化中心(Institut du monde arabe)主席、

法國前文化部長 Jack Lang

(一) 時間：11 月 28 日 14 時 30 分至下午 3 時 30 分

(二) 地點：阿拉伯世界文化中心 (1, Rue des Fossés Saint-Bernard, 75005 Paris)

(三) 與會者：鄭部長麗君、紀專委東陽、李簡秘宜修、林科員千琪、陳隨扈怡年、連主任俐俐、黃專員意芝、翻譯賴怡妝、戴顧問程翔、阿拉伯世界文化中心主席暨法國前文化部長 Jack Lang、巴黎市立劇院暨巴黎秋季藝術節總監 M. Emmanuel Demarcy-Mota

(四) 紀錄摘要：

1.L 主席感謝部長緊湊行程特別過訪，2012 年訪臺行程對臺灣的自由民主社會現況及藝文發展成果印象深刻，兩廳院的參觀及表演欣賞讓我感受到臺灣對藝文積極扎根耕耘的努力。其中一場與前龍部長對話的公開座談，對台下許多年輕人、學子熱絡的發問與互動十分感動，以及參訪各處充滿文化生活的多元性，如故宮豐富的皇室典藏精品、常民街坊、24 小時書店裡人們閱讀求知的慾望、多樣性美食、品茗等體驗均讓我感受深刻，深覺臺灣社會不僅有成熟的文化發展面貌整體充滿生機活力，那趟旅行訪視的美好經驗令人難忘。

2.鄭部長感謝 L 主席的接待，並提及上任後所提出的 44 個文化部即是參考 L 主席的政策思維及作法，「文化是一個國家的靈魂」，文化蘊藏在生活週遭及日常中各個面向，政府各部門施政環節應該均有文化考量及整合資源。部長續提到其擔任立委時期即長期關注教育與文化議題，問政多以此二領域為主軸，而法國求學經驗亦影響甚深，觀察到一個國家的基礎大業，

文化、教育均為重要角色，對 L 主席多項文化政策的推展成就甚為景仰，L 主席擔任部長任內時致力推動文化與藝術教育的結合，這部分亦是鄭部長的重點政策，法國許多經驗實例均值得臺灣持續研究學習。不久高雄衛武營藝術文化中心亦將開幕，期文化發展能南北平衡、權力下放，屆時歡迎主席能再訪臺指教並進一步分享您的文化政策治理經驗及新觀察。

(五) 成果及結論：鄭部長表示未來衛武營劇院開幕倘 L 主席時間允許，將歡迎再度訪臺指導及分享對文化施政之觀點，巴文中心將續與 Jack Lang 主席保持密切關係。



鄭部長與 L 主席(中)、DM 總監(左)會晤情形。

主持第 20 屆臺法文化獎頒獎典禮臺法文化獎頒獎典禮酒會

(一) 時間：11 月 28 日下午 5 時至晚間 7 時 45 分

(二) 地點：法蘭西學院 (23, quai de Conti, 75006 Paris)

(三) 與會者：鄭部長麗君、紀專委東陽、李簡秘宜修、林科員千琪、陳隨扈怡年、翻譯賴怡妝、戴顧問程翔、巴文中心全體成員、法蘭西學院終身秘書 Xavier Darcos、三位院士委員 Marianne Bastide-Brugière、Jean-Robert Pitte、Pierre Delvolvé、法蘭西學院人文暨政治科學院年度主席 Gilbert Guillaume、秘書 Pierre Kerbrat

(四) 過程紀錄摘要：

- 1.法蘭西學院人文政治科學院 D 終身秘書在會客廳接待鄭部長及訪團，進行簡短寒暄談話。D 終身秘書感到鄭部長法文相當流利。部長提到在法求學、擔任立委、撰擬總統文化政見白皮書的過往。雙方續談到文化與科技結合的重要性，D 表示過去訪臺時，曾參訪北藝大藝術與科技中心裡數位科技展示，印象深刻。
- 2.法蘭西學院人文政治科學院 K 秘書接著為訪團導覽法蘭西學院內部各空間（圓頂大廳-禮拜堂、樞機主教馬札林衣冠塚大型雕塑、馬札林圖書館、大會議廳、人文政治科學院院士會議廳等），娓娓說明學院歷史。
- 3.晚間 6 時頒獎典禮於法蘭西學院二樓大會議廳開始，觀禮者約有百餘位嘉賓。法蘭西學院人文政治科學院 G 年度主席開場致歡迎詞後，鄭部長以法文致詞。G 年度主席續宣布第 21 屆臺法文化獎得主。接著由 D 終身秘書致詞，詳細介紹第 20 屆臺法文化獎得主國立中山大學歐洲聯盟中心（由鄭英耀校長代表受獎）及傅敏雅（Samia Ferhat）女士事蹟及獲獎理由。致詞完畢，由鄭部長與 D 終身秘書共同頒獎予兩位獲獎人。典禮於兩位受獎人

分別致詞、與會貴賓進行大合照後，圓滿結束。鄭部長並於典禮結束接受新唐人電視台專訪：<http://www.ntdtv.com/xtr/gb/2016/12/02/a1299830.html>)

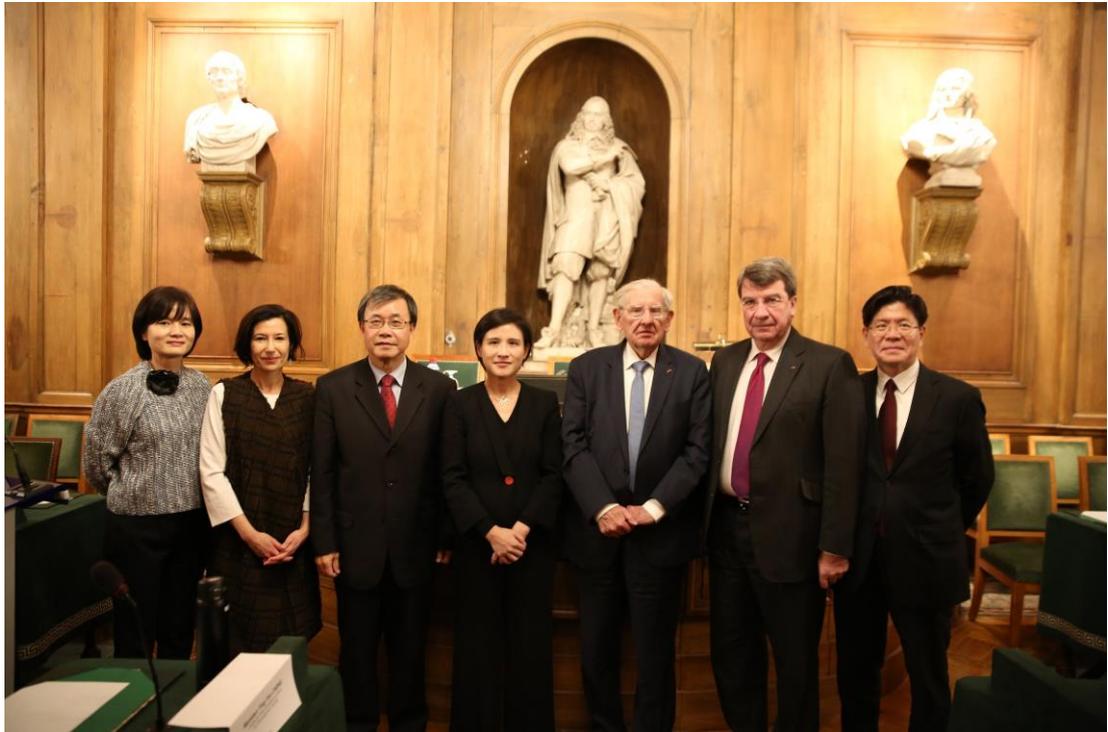
4.頒獎典禮完畢，晚間 7 時酒會在法蘭西學院一樓舉行，巴文中心人員向鄭部長介紹出席貴賓、當地僑界、媒體等。如夏隆街頭藝術節 Pedro Gracia 總監、雅典娜劇院 Patrice Martinet 總監、吉美亞洲藝術博物館表演廳 Hubert Laot 主任、前馬恩河舞蹈節 Michel Caserta 總監、D'DAY 巴黎設計師週 Valerie Enlart 副主席、Hand in Hand 協會 Patricio Sarmiento 主席、法國出版社 L'Asiathèque 負責人 Philippe Thiollier 先生、《複眼人》譯者關首奇 Gwennaël gaffric 先生等。

(五) 成果及結論：

- 1.有關第 21 屆台法文化獎獲獎者：雅典娜劇院(Théâtre de l'Athénée Louis-Jouvet)總監 Patrice Martinet 及維也納臺灣研究中心(Vienna Center for Taiwan Studies)於 11/28 頒獎典禮時公布，我方待法蘭西學院人文政治科學院於官網公布後，可規劃發布。
- 2.第 21 屆臺法文化獎頒獎日期尚待擇期確認。



鄭部長(左)於法蘭西學院以流利法文於頒獎典禮上致歡迎詞，中為 G 年度主席、右為 D 終生秘書。



鄭部長與第 20 屆臺法文化獎得獎人中山大學歐盟中心代表鄭教授(左三)、傅敏雅教授(左二)、巴文中心連主任(左一)、G 年度主席(右三)、D 終生秘書(右一)、駐法張銘忠大使(右一)於法蘭西學院合影。

參訪法國電視台

(一) 時間： 11 月 29 日 9 時至 10 時 30 分對象

(二) 地點： France Televisions 總部(18, rue du Professeur Florian Delbarre, 75015 Paris)

(三) 與會者：鄭部長麗君、紀專委東陽、李簡秘宜修、林科員千琪、陳警官怡年、連主任俐俐、黃秘書建銘、黃專員意芝、翻譯賴怡妝、集團主席 Delphine Ernotte Cunci、秘書長 Francis Donnat、國際部主任 Jérôme Cathala、法國新聞台主任 Germain Dagognet

(四) 紀錄摘要：

1. C 集團主席在 D 秘書長、C 國際部主任、D 法國新聞台主任等人陪同下與鄭部長會面。
2. C 主席先向鄭部長說明該集團的規模、經費來源及其運用等問題。該集團目前旗下有法國電視 2 台(France2)、3 台(France3)、4 台(France4)、5 台(France5)及海外電視台(France O)，各有不同的主題及對象，如綜合類、數位家庭類、教育知識類等。今年 9 月 1 日起，與法國廣播集團等單位合作後，又開闢了全新的法國新聞台(Franceinfo)，該集團陣容更為壯大。
3. C 主席提到目前法國電視集團員工約有一萬名，其中有一半在巴黎地區工作。該集團的經費 85%來自於法國人民所繳納的執照費，15%則來自於廣告收入。基於法國政府之規定，該公共電視頻道僅於晚上 8 點前可

播放廣告。由於集團經營的經費多數來自於政府所開徵的「電視捐」，因此會特別製播商業電視台所看不到的節目，如紀錄片等；另外這筆執照費不只用於電視台的營運，同時也用來協助創造有利於電視產業發展的環境。

4. 鄭部長詢問經營公共電視，採取何種財源較好？C 主席認為德國模式值得參考，也就是依照家庭收入多寡來收取家庭稅，而非法國採隨電視機徵收，依據電視機有無來收取執照費。
5. 由於網路社會的到來，鄭部長特別問到法國觀看電視的人口是否因此加速減少？以及如何回應數位挑戰？C 集團主席回應說，這是個前瞻性問題，觀眾年齡確實有老化現象，同時 15 到 25 歲的年輕世代更常透過電腦、手機等介面觀看節目，而許多更是盜版的節目。另外的問題是節目內容雖是電視公司所花費製作，因此擁有著作權及版稅，但是廣告收入卻被 Google、Facebook 等瀏覽平台業者所賺取。收入減少是他們集團所一直在思考的。
6. 關於與其他國家合製節目的經驗？C 主席表示並不多，主要是動畫節目為主，未來會向法語區國家擴大。但是要跨越語言障礙，找到國際性的觀眾不甚容易。至於該集團如何和製片公司合作？C 主席回應需要找到大一點的製造商，才能有強大的國際發展能力。
7. 鄭部長則談到臺灣的公共電視於 1998 年成立，新政府上任後也正積極

面對此挑戰，文化部作為監督機關，將以國家政策協助提升公廣集團，並因應數位化趨勢。由於臺灣數位科技的進步，臺灣公視正導入 4K 節目製播，兩國未來可以進行技術及經驗交流。此外，鄭部長也提到台灣是個自由開放多元的國家，期待和其他國家有更多的節目合製，而臺灣的紀錄片表現非常亮眼，反映臺灣社會的多元課題，希望能有機會介紹給法國觀眾。

8. 會談結束後，集團並安排鄭部長參觀法國新聞台之新設全自動攝影棚及主播台，也介紹如何使用目前世界最大尺寸之面板輔助新聞播報。
9. 鄭部長最後向 C 主席表示相當樂意發展雙方未來的合作。C 主席也回應將來無論是人才交流或者合製節目方面，都有機會與臺灣一起努力。

(五) 成果及結論：

1. 未來尋求進一步合作及持續交流的機會。
2. 倘該集團策畫亞洲或臺灣主題之節目時，由巴文中心協助引介臺灣紀錄片予法國觀眾。
3. 倘該集團有數位科技相關廠商之合作需求，由巴文中心協助推薦臺灣數位科技廠商與該集團合作或交流。
4. 部長指示未來將請臺灣公廣集團安排前往拜訪交流。



鄭部長與「法國國營電視集團」主席 Ernotte Cunci 女士（右）交流。



鄭部長參觀法國公共電視直播攝影棚的情形。



「法國國營電視集團」新聞電視台主任 Germain Dagognet 先生向鄭部長介紹法國新聞台內部規劃。



「法國國營電視集團」經營的經費多數來自於稅捐，因此會特別製播商業電視台所看不到的節目，如紀錄片等。

參觀國立吉美亞洲博物館

(一) 時間：11 月 29 日 11 時至 12 時

(二) 地點：國立吉美亞洲博物館 (6, place d'Iéna, 75116 Paris)

(三) 與會者：鄭部長麗君、紀專委東陽、李簡秘宜修、林科員千琪、陳警官怡年、連主任俐俐、黃專員意芝、翻譯賴怡妝、戴顧問程翔、Sophie Makariou 館長、曹慧中策展人

(四) 紀錄摘要：

1. M 主席歡迎鄭部長專程過來觀展，也謝謝文化部對該展的支持，另外配合該展一系列臺灣藝文活動，讓觀眾一窺臺灣多元文化面貌。該展歷經多時籌備，集結各重要館舍收藏的精品展出，展覽以時間軸度、地域交錯介紹，開展以來獲得許多正面評價，每日觀展人潮熱烈。
2. 部長表示謝謝 M 主席對該展的付出，相信籌劃過程十分不易。玉器的美感與工藝呈現確實可探見東西文化之殊異，這也是交流的意義與有趣之處，期望該展能帶給法國觀眾對玉器新的觀點與賞析角度。

(五) 成果及結論：

1. 館方表示展出至今觀展人潮為館內特展十分亮眼之計畫，展覽效益持續擴大，臺灣週邊藝文活動亦持續辦理，相關映演、座談及音樂會均有觀眾踴躍參與。
2. 館方吳哥窟展品將赴臺北故宮展出，倘有需巴文中心就近協助相關事

項，將鼎力支援。



拜會當日雖為閉館日，然 M 館長（右）仍親自前來歡迎鄭部長的來訪。



策展人曹惠中(左)正向鄭部長仔細解說本展。

駐法國代表處張大使宴請部長及訪團成員

(一) 時間：11 月 29 日 12 時 30 分至下午 3 時

(二) 地點：大使職務官邸(41, Avenue Foch, 75116 Paris)

(三) 與會者：張大使伉儷、鄭部長麗君、紀專委東陽、李簡秘宜修、林科員千琪、陳警官怡年、連主任俐俐、楊專員芝華、戴顧問程翔

(四) 紀錄摘要

1. 訪團抵達後張大使於官邸客廳接待，並向鄭部長介紹藝術家康木祥、秋季沙龍目錄、展示大使夫人手繪瓷盤等。
2. 訪團上桌用餐。大使夫人特別製作臺式開胃前菜，主餐則特別外聘 Zaoka 餐廳臺灣廚師製作刈包，訪團對此道佳餚讚不絕口。席間，大使與訪團分享在非洲的工作與見聞、參與歐盟 Horizon 2020 補助計畫、談論法國面貌今昔變化等等，相談甚歡。餐畢，鄭部長致贈八方新氣「結好圓」禮，感謝大使的招待。



張大使向鄭部長介紹官邸，並介紹各項陳設的想法。



鄭部長致贈八方新氣「結好圓」禮，感謝張大使伉儷的招待。

參訪巴黎愛樂音樂廳

(一) 時間：11 月 29 日晚間 6 時 30 分至 10 時 15 分

(二) 地點：巴黎愛樂廳 (221, Avenue Jean Jaurès, 75019 Paris)

(三) 與會者：鄭部長麗君、紀專委東陽、李簡秘宜修、林科員千琪、陳

隨扈怡年、連主任俐俐、黃秘書建銘、高專員作珮、翻譯賴怡妝、

戴顧問程翔、愛樂廳總監 Laurent Bayle、國際關係部主任 Clara

Wagner、國際關係部專員 Alice Chamblas、教學部主任 Marie-Hélène Serra

(四) 紀錄摘要：

1.B 總監介紹巴黎愛樂廳主要業務：音樂廳三個場地全年度節目規劃與執行、辦理音樂教育工作坊、經營音樂博物館（典藏 5000 種樂器）、舉辦音樂相關展覽等等。

2.具合作可能的切入點：

(1)展覽：以作曲家、畫家或國家為主題，從建築、電影、繪畫等不同面向策展，為提升參觀人數，常用影像或伴隨移動式音樂會來吸引觀眾。如目前正展出貝多芬特展。

(2)2020 年興建完成兒童的愛樂廳：1000 平方米空間專位 4-10 歲兒童設計，特別著重樂器探索及結合數位科技之互動設備。

(3)數位愛樂廳：目前已累積 50 場以數位技術錄製之音樂會，未來將予以運用。

(4)教育計畫再開發：如成立兒童交響樂團、開發更多家庭參與計畫，例如家長可留下孩子獨自參加或家長與孩子一起參加的音樂會。

3.隨後參觀工作坊及音樂廳，聆聽 Wayne Shorter 爵士四重奏音樂會。

成果及結論 鄭部長表示數位科技是臺灣重要課題，音樂廳作為推動藝術教育的發動機，培養未來文化消費人口，藝術教育是文化部重要政策，希望這方面和巴黎愛樂廳能進行進一步交流。

(五) 成果及結論：未來希望 B 總監有機會可以到安排來臺訪問。



鄭部長向 B 總監(左)介紹我國的表演團隊，希望創造雙邊交流機會。



愛樂廳其內部表演廳內舞台與座席。



鄭部長參觀愛樂廳內設立的音樂教室。

法國國際廣播電台中文台專訪鄭部長

(一) 時間：11 月 30 日 9 時至 9 時 30 分

(二) 地點：Hôtel Le Littré (9, Rue Littré, 75006 Paris)

(三) 與會者：鄭部長麗君、連主任俐俐、黃專員意芝、陳警官怡年、法
廣中文台索菲主任、記者艾米。

(四) 紀錄摘要

記者提問：

1.部長，您好。您對德國和法國進行的首次訪問定位為「從歷史看見未來」，在德法期間也圍繞這個主題進行了系列的訪問和安排，包括週一晚上舉行的臺法文化獎的頒獎典禮，您認為需要從歐洲借鑒哪些經驗可以提高臺灣的軟實力？

2.您曾經在法國大學深造，應該對法國的社會和文化有一定的了解，您曾經說法國有 44 個文化部，這句話的意思可能是指法國政府對文化的重視程度，作為文化部長，您是否會敦促臺灣政府效仿法國的做法？

3.您在今年 10 月份舉行的「台灣文化日」活動中，曾經為臺灣的文化勾勒出兩個向度：一個是自己是誰，怎麼看自己，另一個是世界知道我們是誰，怎麼看我們。從這兩句話中似乎可以讀到您十分喜歡法國的哲學家 and 作家薩特的存在主義的影子，能否請您介紹這兩個向度的構思，以及如何將其付諸於實際？

4.能否再請具體介紹您在同一個活動中提出的文化「三個紮根」？

5.如果臺灣的電影業處於低峰，作為喜歡電影的文化部長，您是否考慮採取一些措施來為臺灣電影界打氣？

6.臺灣文化部對海峽兩岸的文化交流有什麼計劃？

鄭部長（本節謹作重點整理，詳實內容見新聞露出登載）：1.這次出訪有個重要的主題就是從「歷史看見未來」，因文化是生活的累積過程，我們生活在當代，但是隨時都在面對過去，也在創造未來。對臺灣而言，面對過去是一件需要被努力的事情。這裡面包括兩大課題：文化保存，我們看到歐洲的國家擁有極大軟實力的原因就是這些國家有完整的文化保存制度，使文化得以持續積累。所以我的政策中非常重要的一個方面就是要建構文化保存的制度。另外「再造歷史現場」，就是在透過有形的文化資產，不僅是建築物本身，也包括區段的文化保存來帶動城鄉的發展過程中，也同時能夠重建歷史脈絡和生活記憶。...歐洲在這個文化保存領域一直做得非常好。

有關人權轉型正義，上一個政府執政期間，在文化部下設立了國家人權博物館籌備處，但處於籌備狀態，目前史料在文化部，由我們管理。我希望在任內能儘快地從籌備階段過渡到具體成立。

2.「44 個文化部」是法國前文化部長雅克•朗提出來的，意思就是說生活里每個面向都有文化，所以政府每個施政的領域都應該有文化的底蘊，所以都可以有文化施政。所以我也在我們的政府裡提出了這個概念，行政院長就立刻接受了這個想法，我們現在也形成了行政院文化會報，由十幾個部會首長共同參與，未來將透過各個部會的施政，來落實政府執政的文化。...法國這樣一個具有極大文化影響力的國家都在重新思考文化教育。...臺灣更應該積極地重視，因為過去的教育比較重視的是考試和升學，忽略人本精神和文化體驗，尤其是從在地出發的文化體驗。所以我們即將通過 44 個文化部的概念，跟各個部會進行橫向合作。

3.薩特他提出了一個非常重要的概念，法語叫「le pour soi」，就是自己創造

自己的價值，其實文化也是一樣的，每個地方和每個國家的文化都會產生和創造出自己的面貌，最重要就是做自己，首先要做自己才能擁有自己的特色，所以文化並不是要複製任何他者的文化，但是文化有可以互相交流和影響。

臺灣有豐富的史前文化，原住民文化，也曾經在大航海時代和歐洲人相遇，後來也有日本統治的時期，當然來自中國的移民也帶來了中華文化。所以，實際上臺灣一直在與世界的撞擊中，孕育着自己的獨特文化，臺灣應該真實和完整地做自己。將自己的文化如實地向世界展示。當你知道自己是誰，很愛自己的時候，自然就會向世界表現自己，但是在這個過程中需要跟世界溝通，所以即使講得不是具體的共同語言，但是在人類的文明裡，有許多思想和價值可以共享，所以擁有國際觀並不只是指會說幾種語言，而是能夠了解和共享一些普世的價值和人類思想的遺產。

4. 「三個紮根」包括「歷史紮根」，重建歷史記憶，「教育紮根」，從小推動文化教育，還包括「在地紮根」，就是指文化生活從在地發生。我們希望從在地知識學出發，從在地蘊含的文化記憶和在地的知識擴展到社區在第空間的營造，或者生活裡產業的營造以及在地文化的發展，讓在地知識學從在地出發。實際上，在全球化的時代，在地即國際，越在地越國際，越有在地的特色，實際上就更具有國際上的差異性。

5. 這一次我們也特別拜訪法國電視集團 (France Televisions)，還將拜訪法國國家電影和動畫中心 (CNC)，希望能促進臺灣和法國，乃至歐洲進一步在影視文化方面的交流，不僅讓歐洲的觀眾有更多機會看到臺灣影視的內容，也期待能促進更多的合作和製作，能夠讓雙方的文化產生撞擊，產生更多的可能...。數位時代，面對數位的挑戰是所有傳統媒體面對的共同的，

但這也是一個新的契機，因為網絡無國界，過去要走出去或許不像其他國家那麼容易，但是網絡時代卻給臺灣帶來了新的可能。

6.我們非常期待和全世界交朋友，當然也包括中國大陸。兩岸文化交流一直都是文化部一個重要的工作，我們希望文化交流可以不受政治因素的影響干預，因為藝術自由是人權裡很重要的一部分，也是文化能夠發展的重要前提。所以希望兩岸人民在對方從事任何形式的表演或藝術工作時，都可以自由自在的發展，我們會以這樣的態度來面對世界各地來台灣的藝術家，我們也希望台灣的藝術家在任何其他國家也能夠充分地表現自己的藝術自由。所以我們就期待兩岸的文化交流更平等互惠，也可以在自由的價值基礎上展開。（完整訪談刊載內容請詳見：<http://rfi.my/2gbX7sR>）



鄭部長（右二）接受法國國際廣播電台中文台專訪情形。

參觀巴黎建築與都市規劃中心

(一) 時間：11 月 30 日 10 時 30 分至 11 時

(二) 地點：Pavillon de l’Arsenal (21, Boulevard Morland, 75004 Paris)

(三) 與會者：鄭部長麗君、紀專委東陽、李簡秘宜修、林科員千琪、陳

隨扈怡年、連主任俐俐、黃專員意芝、翻譯賴怡妝、戴顧問程翔

Alexandre Labasse 館長

(四) 紀錄摘要

1. L 館長：非常榮幸能接待鄭部長，也很高興鄭部長對本館有興趣。本館透過展覽、座談、導覽、書籍、網路文件、應用程式以及社群網路傳遞，觀眾包含專業人士至年輕族群，並與其共享歷史，並面對生活環境的各種重要挑戰與變遷。現在正展出新巴黎都市計劃案「巴黎再設計」，原共有 800 多件來自世界的提案參與競選，現場展出作品均是獲選且即將興建的計劃案。

2. 鄭部長表示這種依據地方、地區需求，由專業建築師與居民共同設計策劃之構想十分值得臺灣學習，設計構思跳脫傳統純粹商業或住宅，而是完善的思考人與都市關係、私人與公共空間之配置，托兒教育、生態環保、經濟產出都納入整體建築計畫思考範圍，社會住宅之價值亦有上限規定以防炒作，實值得我借鏡，未來可嫁接臺灣相關縣市人員來實地瞭解考察及進行交流。

(五) 成果及結論：

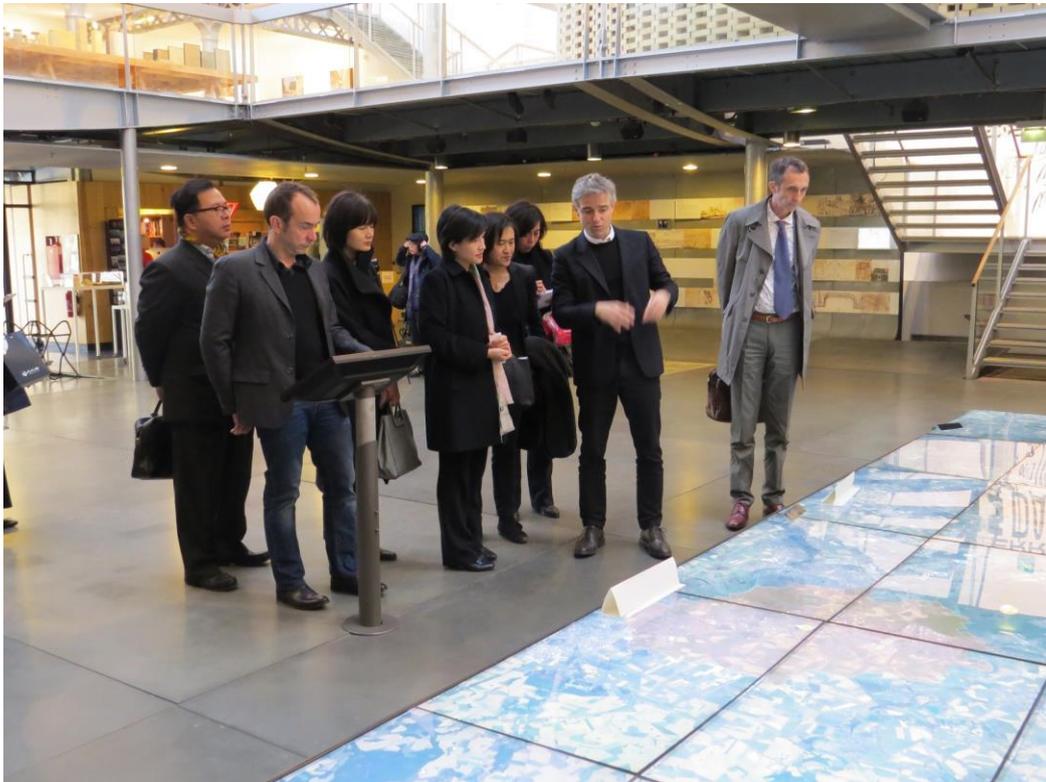
- 1.L 館長表示未來十分樂意分享該館所辦理的新巴黎都市計畫案「巴黎再設計」，讓每一計畫案之設計特色、實際規劃有更完整的闡述說明。
- 2.鄭部長指示若有相關縣市有意進行交流，巴文中心將就近協洽支援。



巴黎建築與都市規劃中心 L 館長（前排右）向鄭部長（中）導覽。



巴黎建築與都市規劃中心一隅。



鄭部長聽取新巴黎都市計劃案「巴黎再設計」。

中央社及宏觀電視台專訪鄭部長

(一) 時間：11 月 30 日 11 時至 11 時 30 分

(二) 地點：Café Le Sully (6, Boulevard Henri IV, 75004 Paris)

(三) 與會者：鄭部長麗君、紀專委東陽、李簡任秘書宜修、林科員千琪、陳警官怡年、連主任俐俐、黃秘書建銘、黃專員意芝、中央社記者曾依璇、宏觀記者李欣穎

(四) 紀錄摘要

1.鄭部長表示首次出訪進行文化交流，9 天行程拜訪了德國與法國，並親自赴法主持「臺法文化獎」。這次行程也參訪了德國史塔西檔案局、鐵路博物館、巴黎建築及城市規劃中心等機構，以歐洲在「轉型正義」、「文化資產保存」及「文化科技應用」政策作為臺灣的借鏡。

2.參訪巴黎城市及建築規畫中心並用數位鳥瞰圖觀看臺灣，同時也交流了有形文化資產及空間治理，帶動城鄉發展的策略。

3.鄭部長表示文化是每個時代的生活累積所孕育創造出來的，生活在當代就是隨時面對過去及未來。面對過去尚有一重要課題：轉型正義。臺德兩國在過去 20 多年都經歷民主化，明年是臺灣解嚴 30 周年，但是臺灣的轉型正義一直都沒有具體進展。因此特別到德國史塔西檔案局了解面對史料處理的法治基礎和制度。明年 30 周年將促進臺德雙方交流對話。

4.訪法則進行影視合作協議簽署，促進未來雙方影視合作。也看到得法國兩國積極因應數位化時代，面對文化傳播的挑戰。更新的一路是文化科技及文化創新育成。因此也參訪了影視相關產業，如德國影視園區及法國電視集團。

5.留學法國期間最大收穫是文化在生活之中，無所不在。也看到法國積極

用文化與世界交朋友，期許未來能將臺灣文化做為與世界分享的禮物。

(完整訪談刊載內容請詳見 http://vod.cna.com.tw:8080/VOD-DATA/cnavideo/201612/004327000_a79e148a-398a-4177-b989-12880759cf8a.mp4)



鄭部長於忙碌行程中抽空接受媒體專訪情形。

午宴龐畢度中心 Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou

總監 Mme Kathryn Weir 及臺灣藝術家李明維

(一) 時間：105 年 11 月 30 日 12 時至下午 2 時 30 分

(二) 地點：Restaurant H (13, Rue Jean Beausire, 75004 Paris)

(三) 與會者：鄭部長麗君、紀專委東陽、李簡秘宜修、林科員千琪、陳隨扈怡年、連主任俐俐、黃專員意芝、翻譯賴怡妝、Kathryn Weir 總監、藝術家李明維。

(四) 紀錄摘要

1. W 總監表示感謝部長繁忙行程另特安排本午宴。在龐畢度中心我所屬單位為掌管龐畢度各類多元藝文發展活動，例如電影、紀錄片、行為藝術、前衛表演等等，傳遞最新明日展演藝術形式及內容均為重點使命，近年積極推廣各種媒材創作作品，引介各種尚難界定、具實驗性質的展演活動，致力讓觀眾與最新藝術表現連結互動。李明維的作品介於展覽、行為表演之間，作品探索日常生活事件，並透過充滿詩意細膩的藝術表現及獨特的關係美學創作，讓各界期待他的新作於龐畢度中心的演出。

2. W 總監尚未造訪臺灣，很期待去認識瞭解，並發掘各種新的藝術形式表現。鄭部長表示感謝 W 總監支持臺灣的藝術家。龐畢度藝術中心的典藏、營運、展演策劃、教育推廣成就是有目共睹，豐富的典藏品及展演內容節目真造福巴黎市民及前來觀賞的視界各地旅客民眾。臺灣是一個蘊含多元文化的國家，歷經多世紀的歷史、時代洗鍊，臺灣積累孕育了今天獨特的歷史、文化藝術面貌，臺灣藝術家在時代社會演繹、歷史進程道路上從沒缺席，而今日臺灣年輕藝術家最大的創作優勢之一是臺灣的「民主自由」，「民主自由」給予創作者豐沛的能量及無限空間想像發揮，希望總監有機

會實地訪臺瞭解臺灣當代各領域藝術的發展現況，發掘更多各具特色的「李明維」。

3.李明維於宴席表示非常感謝 W 總監的邀展及對我作品的肯定，更感謝鄭部長的大力支持。我的展演計畫將邀臺灣舞者共同參與，也讓臺灣舞者透過這計畫有機會站上國際舞台。我的藝術創作即是不斷的聯繫人與作品及人與人之間的關係，並加入我成長環境的文化元素及精神，讓東西殊異美學及思想有機會對話，希望這計畫的合作能開啟未來臺灣與龐畢度更多的合作。再次感謝各位的支持及巴文中心積極的協助。

（五）成果及結論

- 1.2017 年 6 月間李明維將於龐畢度藝術中心進行為期一個月的展演計畫。W 總監預計 2017 年初訪臺，期促成未來更多合作計畫。
- 2.部長指示持續與龐畢度及李明維工作室洽繫展演計畫內容，再請巴文報部核定經費。
- 3.洽繫 W 總監訪臺時間，以利行程規劃。
- 4.進一步瞭解 2018 年李明維展演計畫(歌唱)於龐畢度中心發表的可能性。



鄭部長會晤藝術家李明維（左二）與邀請李明維參展的龐畢度中心文化事務推廣部 W 總監（右二），期未來能有更多元的臺灣藝術表現進駐。

拜會法國國家電影暨動畫中心(Centre national du cinéma et de l'image animée, CNC)主席 Frédérique Bredin 暨簽署合作協定

(一) 時間：105 年 11 月 30 日 16 時至 17 時 15 分

(二) 地點：CNC 會議室 (12, rue de Lübeck, 75016 Paris)

(三) 與會者：鄭部長麗君、紀專委東陽、李簡秘宜修、林科員千琪、陳隨扈怡年、連主任俐俐、黃秘書建銘、高專員作珮、翻譯賴怡妝、戴顧問程翔、CNC 主席 Frédérique Bredin、財務法務暨歐洲與國際事務處處長 Pierre-Emmanuel Lecerf、歐洲與國際事務處顧問 Julien Ezanno

(四) 紀錄摘要

1. 臺法電影合作協定簽約儀式於 CNC 會議室進行，先由該中心歐盟與國際事務處 E 顧問簡單說明本案緣起及協定內容，鄭部長與 B 主席隨後於中文及法文協定落款簽名，完成簽約儀式，並進行茶會。

2. 茶會中，B 主席提到法國影迷對楊德昌與侯孝賢等導演的熱愛，新生代如趙德胤導演亦受歐洲影壇注目，B 主席同時對金馬獎及臺北電影節的專業名聲予以推崇。B 主席喜愛亞洲文化，曾拜訪過北京與香港，希望未來有機會訪臺。

3. B 主席於茶會後先行離席趕赴總統府會議，由財務法務暨歐盟與國際事務處 L 處長及 E 顧問與部長進行進一步會談。鄭部長提到臺灣電影政策之轉型，將由單純補助機制轉為整體生態之健全：如推動影像教育、刺激投資、加強放映通路、文化與科技結合（以新技術來協助劇本發展）等計畫，將由 2017 年成立之行政法人國家電影中心中介組織來推動。L 處長描述二次世界大戰後的法國電影政策發展，以每張電影票徵收的附加稅 10.72%TSA

稅與電視頻道 5.5%營業稅 TST 作為 CNC 主要財源，並提到歐洲影片國籍認定、美國電影（51%）及法國電影（36%）於法國市場佔有率、法國人每年看 3.5 部電影等數據。

4.在此一合作協定的基礎上，雙方就協定內容影像教育推動、影片修復人才培訓及典藏機制交流、跨國合製等方面洽談具體合作方式。在影像教育推動方面，臺法雙方計劃以一年選定一部影片方式，納入對方全國影像教育片單進行推廣，此方案將有助於臺灣電影在法國教育體系扎根，培養年輕觀影人口。在電影資產保存方面，CNC 將提供影片修復專業知識並協助人才培訓，初步規劃如先邀請一名法國專家至臺灣作整體修復或典藏現況評估及提建議，臺灣部份可選一部黑白影片送至法國修復，臺灣修復師前來法國與法國專家一齊進行這部影片修復工作。合製部分因限於政治因素臺法兩國間無法簽署合製協議，僅能利用 CNC 現有世界電影補助機制獲得法方製作資金，或透過類似合製會議促進兩邊製片人交流。

（五）成果及結論

1 臺法雙方成功簽署合作協定。

2.在影像教育推動方面，臺法雙方計劃以一年選定一部影片方式，納入對方全國影像教育片單進行推廣，此方案將有助於臺灣電影在法國教育體系扎根，培養年輕觀影人口。

3.在電影資產保存方面，CNC 將提供影片修復專業知識並協助人才培訓，初步規劃如先邀請一名法國專家至臺灣作整體修復或典藏現況評估及提建議，臺灣部份可選一部黑白影片送至法國修復，臺灣修復師前來法國與法國專家一齊進行這部影片修復工作。

4.未來持續進行影像教育交流及電影資產保存交流事務，並積極邀訪 B 主

席來臺。



鄭部長與 CNC 主席（右）簽署臺法電影合作協定。



鄭部長致贈紀念禮品感謝 B 主席對我國的友好並感念情誼。

與南特三洲影展 Festival des 3 Continents 藝術總監 Jérôme Baron 工作茶敘

(一) 時間：105 年 11 月 30 日 17 時 50 分至 18 時 50 分

(二) 地點：Restaurant La Rotonde (105, Boulevard du Montparnasse, 75006 Paris)

(三) 與會者：鄭部長麗君、紀專委東陽、李簡秘宜修、林科員千琪、連主任俐俐、高專員作珮、翻譯賴怡妝、戴顧問程翔、南特三洲影展藝術總監 Jérôme Baron、南方合製工作坊負責人 Guillaume Mainguet

(四) 紀錄摘要

1. B 總監提到三洲影展對臺灣電影長期的關注與情感，觀眾每年皆會詢問是否有臺灣影片入選，2015 年放映侯孝賢《聶隱娘》獲得爆滿，2016 年亦有《再見瓦城》特別放映，今年度原本希望選映陳宏一導演新片，但後製未及作罷。

2. B 總監觀察到臺灣電影創作人才斷層問題，需注入活力，故衍生出「國際提案一對一工作坊」計畫，至今已於臺北辦理兩屆。總監對承辦單位臺北電影節專業度非常讚賞，這項計畫最重要的是永續經營與對創作者後續追蹤與陪伴，故 2016 年春天於巴黎舉辦進階培訓計畫，希望能於 2017 年在巴黎或南特能再辦理進階工作坊，促進創作者與國際業界更多的接觸與交流。

3. 鄭部長提到 2017 年將研提一文化科技計畫，經費為 2.5 億台幣，2017 年臺灣導演與製片人前來法國之進階培訓交流費用，可研議與本計畫結合尋求預算。

4. 2018 年適逢南特三洲影展慶祝 40 週年，影展除將呈現「國際提案一對一工作坊」之成果，影展提議與文化部合辦臺灣經典電影專題放映，選映修

復完成之老電影，三洲影展將成立出版與發行公司，同步發行影片套裝 DVD(約 4-6 部)及介紹專刊，期觸及更廣大的法國觀眾，活化臺灣電影資產。影片之挑選將考量對法國影迷具吸引力之主題與導演，同時也將參考國家電影中心目前至 2018 年既定之修復期程，理想上也可結合 CNC 電影資產保存計畫。

(五) 成果及結論：

- 1.部長肯定「國際提案一對一工作坊」續辦之重要性與永續發展。
- 2.部長指示 2017 年臺灣導演與製片人前來法國之進階培訓，研議與文化科技計畫結合尋求預算。同時指示 2018 年共同合辦臺灣電影專題活動、影片放映及 DVD 發行計畫。



部長與南特三洲影展 B 藝術總監(前排中)、南方合製工作坊 M 負責人(前排右)相談甚歡。



鄭部長率訪團與巴文中心連主任及承辦同仁與 B 藝術總監（左排三）、南方合製工作坊 M 負責人（左排二）合影。

華文媒體聯訪餐敘

- (一) 時間：105 年 11 月 30 日 19 時至 21 時
- (二) 地點：Restaurant La Rotonde (105, Boulevard du Montparnasse, 75006 Paris)
- (三) 與會者：鄭部長麗君、紀專委東陽、李簡秘宜修、林科員千琪、陳警官怡年、連主任俐俐、王秘書德君、黃秘書建銘、高專員作珮、黃專員意芝、楊專員芝華、黃雇員珍珠、翻譯賴怡妝法廣中文部索菲主任、法廣中文部艾米、中央社特派員曾依璇、宏觀電視臺李欣穎、曾漢君、當代藝術新聞余小惠、典藏採訪編輯黃九蓁
- (四) 紀錄摘要：鄭部長向受邀媒體記者分享留法時之見聞、部長工作及此次德法之行的心得。



鄭部長與現場所有媒體記者暢談本次出訪之感想，氣氛輕鬆愉快。



鄭部長及巴文連主任（後立者）與所有媒體記者合影。

附錄二、出訪期間新聞稿

文化部新聞稿 105/11/25

文化部長鄭麗君考察德國史塔西檔案局談轉型正義

文化部長鄭麗君為了解德國轉型正義經驗，11月24日訪德第一站即拜會史塔西檔案局。史塔西檔案局主要是保護並管理前東德國家安全部(史塔西)檔案資料，而這些檔案資料的運用乃依據「史塔西檔案法」規定，讓民眾公開使用。史塔西檔案局相當重視鄭部長的到訪，由負責人聯邦委員雅恩(Roland Jahn)親自接待並導覽。

雅恩委員向鄭部長講述前東德國家安全部建築的歷史、檔案局的歷史及運作方式，並對鄭部長的提問逐一回答。鄭部長針對秘密檔案如何在兼顧公眾使用利益與隱私權的部分、史塔西檔案法當時立法主導層級以及如何讓公眾參與公開討論讓案法更為周全。

鄭部長回應指出，臺灣轉型正義的處理時程上已經有些延遲，所以文化部的國家人權博物館籌設工作更形重要，而首要任務便是檔案的整理、研究、調查、建立管理與應用制度。應以更具同理心、兼顧歷史真相公開及人格權保障，才能讓臺灣真正面對這段歷史，撫平傷痕，深化民主內涵。

雅恩委員更特別帶鄭部長及文化部訪團參觀史塔西檔案儲藏室，進一步介紹該局如何將東德末期國安部以水銷、碎紙機及撕碎後的破碎文件用先進科技，逐一拼貼，重現歷史。

鄭部長亦向雅恩委員說明，文化部目前正籌設國家人權博物館，希望透過它讓歷史真相呈現，也透過擴大社會參與、匯集各界意見，建立民主價值的社會基礎。鄭部長並邀請雅恩委員訪臺，以深化臺德轉型正義經驗

交流，雅恩委員欣然同意，並表示十分期待與臺灣的交流。

文化部新聞稿 105/11/25

魏德聖新片【52Hz, I Love You】柏林首映

文化部長鄭麗君出席力挺

文化部長鄭麗君訪團一行於德國時間 11 月 24 日晚間在柏林著名文化資源活化指標性場地-文化釀造廠電影院，參加魏德聖導演新作品《52Hz, I Love You》德國柏林首映會，跨海力挺。現場嘉賓雲集，座無虛席，見證臺灣文化軟實力。

魏德聖導演新作品《52Hz, I Love You》是一部集合 7 位音樂人聯手量身打造 17 首原創音樂的音樂愛情電影。雖然它從「孤單」談起，但其實是教人重新為自己找回「愛」的勇氣與美好。魏導演表示以「52Hz」為名，是因為科學家發現 52 赫茲是世界上最寂寞的鯨魚，牠發出的音頻沒有同類聽得見，牠是「寂寞」的化身。因此用這個概念傳達很多城市人，心中渴望愛卻無法表達，讓對方知道。認為「52Hz」是一個需要被聽見的聲音，它代表城市裡每一個孤單的人。

魏德聖導演在影片放映後與觀眾問答時表示，該片主要是關懷 30 歲至 40 歲這個族群的感情生活，因為該族群之中，獨身的人常面臨來自長輩、朋友關心的壓力，或者兩方相愛相處許久，但因某些因素無法結為連理，心理狀態常有孤立的情況，是「孤單」的代表性族群。另外，片中一對男女戀人在男方希望挽回戀情時以「當我們同在一起」歌曲詮釋，除了希望利用一首大家耳熟能詳的歌強化記憶點外，亦巧妙地為同志戀情表達祝福。

鄭部長引用電影裡的旁白：「孤單，只是故事的開始」，表示要把國片的觀眾找回來，讓國片從此不再「孤單」。同時強調身為文化部長，對於如

何用政策工具將臺灣優秀的電影人及作品推向國際覺得任重道遠。未來政府對於國片的支持，將是補助與投資並重；對具有文化多樣性意義題材或新進導演作品提供補助，較成熟且具市場潛力的電影則採取投資，讓國片有一個完善的發展環境。目前文化部振興電影產業政策工具包括「國家電影資產保存及推廣計畫」、「振興影視產業專案計畫」、「電影票房系統透明化」並與新北市共同簽約合作推動「國家電影中心」，同時聯合「國家電影中心」及「財團法人文化創意產業發展研究院」共同提振影視文創產業，希望打造臺灣電影國家隊，透過電影讓國際了解文化多元的臺灣。

鄭部長還預告，25日訪團還將前往波茨坦電影產業重鎮巴貝爾斯堡 Babelsberg 考察，它有著歐洲現存最老的攝影棚，拍攝過本身已被聯合國列為世界文化資產的電影《大都會》(Metropolis)，希望從中得到完備臺灣影視基礎建設的想法，為打造臺灣國際級的影視文化發展園區預做準備。

活動當晚的柏林文化釀造廠飄著濃濃的臺灣味，現場不畏低溫來了上百名賓客，包括駐德國代表處謝志偉大使及德國政治、經濟、文化、教育及媒體界貴賓均親蒞臨觀賞，透過電影讓德國朋友認識臺灣，是一場成功的文化外交活動。

鄭麗君部長考察德國電影重鎮：波茨坦巴貝爾斯堡影城

文化部長鄭麗君偕法國、德國、英國、西班牙及俄羅斯等 5 國文化部海外駐點主管，一行 11 人 25 日考察德國波茨坦巴貝爾斯堡影城 Babelsberg，希望從首都柏林近郊的電影重鎮得到完備臺灣影視基礎建設的想法，為打造臺灣國際級的影視基地預做準備。

波茨坦巴貝爾斯堡影城非常重視鄭部長的到訪，由巴貝爾斯堡集團主席沃泊肯（Dr. Carl L. Woebcken）親自接待，介紹園區歷史、組織規劃及攝影棚運作模式。同時，為讓訪團了解德國電影後製技術，特別安排專業電影後製公司（Firma Rotor-Film）以幾部熱門影片為例，例如鋼鐵人、特洛伊：木馬屠城等，為訪團介紹最新科技的聲音與影像處理技術。同時也帶訪團參觀擁有 50 萬件服裝及上百萬件道具的儲藏室、電影道具製作現場及片場搭景實況。沃泊肯主席也提到巴貝爾斯堡攝影棚是歐洲唯一擁有自己交響樂團的攝影棚，且該攝影棚配備自己的建築師及道具製作職業訓練所。再者，除了整個園區的道具製作廠，園區內各片場附近都有專屬道具製作間，以因應每部影片臨時道具趕製或修正，組織專業分工相當細緻，提供電影製作完整的服務。

鄭部長聽完導覽後，除了感謝沃泊肯主席精心介紹攝影棚運作模式及德國專業電影後製技術，並認為對未來臺灣規劃各項影視基礎建設，頗具參考價值。鄭部長表示臺灣有優秀人才、豐富地景及便利交通，加上即將啟動的協拍機制及優惠配套，具有相當條件設立國際影城，對方表示未來很樂意分享技術經驗。鄭部長也感謝對方此行對於臺灣影視基地的擘畫勾

勒出更清楚的藍圖。

巴貝爾斯堡電影攝影棚是歐洲最老的攝影棚，拍攝過數千部電影，包括《大都會》、《神鬼認證：最後通牒》、《刺殺希特勒》、《為愛朗讀》、《布達佩斯大飯店》及《饑餓遊戲》等，現今攝影棚仍然保留拍攝製作電影的功能，同時也是國際上高預算共製影片的攝製場所，例如《大尋寶家》、《影子滅殺令》及《惡棍特工》影片等。

活化使用臺北機廠 鄭麗君部長德國取經

為完整保存臺灣鐵路建設與現代工業發展軌跡，文化部長鄭麗君訪團連續考察德國鐵路博物館（DB Museum）及德國科技博物館（Deutsches Technikmuseum），希望「臺北機廠」的未來，透過鐵道文化資產保護與古蹟修復活化利用，豐富臺灣文化地景。

25日，訪團前往哈勒考察德國鐵路博物館（DB Museum），由德國鐵路博物館紐倫堡總館副館長埃爾利希（Wolfgang Ihrlich）親自接待。埃爾利希副館長首先介紹博物館如何修復、保存及管理火車文物。同時，請鐵道志工協會志工，針對每一個時期不同的火車深入介紹。博物館為了重現歷史現場，均用真品修復以維持文物真實性及可使用性，博物館並訂有鐵道文物修復辦法，制度化文物修復工作。鄭部長對於志工對鐵道的熱情表示感佩，並認為本部刻正與我國交通部、鐵路局共同推動，將建於1935年位於臺北市中心的臺北機廠，發展為鐵道博物館，德國鐵路博物館的經驗與修復制度將是我們最寶貴的參考。

而且，臺灣第一具蒸氣火車頭「騰雲號」是1888年由德國杜賽道夫霍亨佐倫機車製造廠（Lokomotivbau Hohenzollern）製造，一路運行到1924年，目前放置在國立臺灣博物館正門口，「騰雲號」的老照片也是鄭部長回贈博物館的紀念品。本次訪問，對於本部未來規劃臺北機廠成為具歷史意義、技術意義並有教育觀光價值的博物館、豐富博物館展示與研究能量及博物館多方位的財務營運機制等面向均有豐富收穫，鄭部長希望未來與德國鐵路博物館在人員、技術、展覽等方面進行合作，埃爾利希副館長欣然

接受並期待雙方進一步交流。

另外，鄭部長訪團一行 26 日繼續考察德國科技博物館（Deutsches Technikmuseum），該館是歐洲規模最大的科技博物館之一。所在地曾經是安哈爾特貨車站（Anhalter Gueterbahnhof）所屬的鐵路機廠（Bahnbetriebswerk），收藏大量歷史火車等有軌交通工具。此外，還有兩個環形動力車間的鐵道運行區，地理位置有重要歷史意義。該館特地以老照片向鄭部長說明博物館新舊共構的規劃。

鄭部長看到車站內蒸氣車頭時代的扇型車庫（Ringlokschuppen）如何被活化運用，成為博物館展示的一環，心有所感地表示，過去臺灣也曾有過多處扇型車庫，其中位於臺灣中部現存仍能使用的扇型車庫，亦是我國的法定文化資產。再者，一個好的博物館，必須要有細膩的展示與研究能量，尤其該博物館運用社會歷史脈絡來詮釋科技文物與當代社會對話更是難得。

為了讓臺北機廠的規劃能與世界類似博物館接軌，鄭部長向德國鐵路博物館及德國科技博物館表示，期盼藉由此次參訪，搭建起合作管道，建立常態性館際交流活動，未來在鐵道文化常設展或特展及科技文物展方面，希望有機會促成臺德博物館間館際合作機會，深化彼此交流內涵。

文化部長鄭麗君赴法主持第 20 屆「臺法文化獎」頒獎典禮

由臺灣文化部與法國法蘭西學院人文政治科學院（Académie des Sciences Morales et Politiques）於 1996 年共同設立的「臺法文化獎」，法國當地時間 11 月 28 日傍晚於法蘭西學院大院士會議廳舉行第 20 屆頒獎典禮。今年適逢該獎項成立 20 週年，文化部長鄭麗君專程飛往法國，與人文政治科學院輪值主席吉伯特·吉優姆（Gilbert Guillaume）及終身祕書薩斐葉·達格思（Xavier Darcos）共同主持這項一年一度臺法交流的文化盛典，這也是鄭麗君擔任文化部長以來首次的文化外交。

第 20 屆「臺法文化獎」的評審會議依例於去年 9 月份在臺北舉行，法方評審委員為此專程前往臺北進行評審作業，臺法雙方評審就每位候選人的參選事蹟充分討論後，評選出傅敏雅（Samia Ferhat）女士及國立中山大學歐洲聯盟中心兩位得主。

傅敏雅女士現為法國高等社會科學院（EHESS）當代中國研究中心研究員，並於巴黎第十大學擔任教職，專注臺灣研究已逾 20 餘年。1994 年即以《臺灣國家發展》為題，獲得臺大國家發展研究所碩士學位。1996 年更以《臺灣的黨外運動（1949-1986）：中華民國的臺灣政治實體發展進程》為題，獲得巴黎第十一大學博士學位。「臺灣元素」在其研究與教學背景中具有相當重要的地位，尤其臺灣的「認同問題」，著有《臺灣，記憶之島》。傅敏雅女士研究成果卓著，展現於許多有關臺灣研究的國際研討會以及重要參考論述中，今榮獲頒發「臺法文化獎」對於她長年在臺灣研究上的卓越成就，可謂實至名歸。

國立中山大學歐洲聯盟中心是於 2009 年由歐洲執行委員會發起，主要專注於文化、藝術、服務、教學與研究等五個領域，以傳播歐洲聯盟中心 (EUC) 及其成員國相關資訊，並策劃與歐洲國家人民進行文化交流機會。該中心一方面促使臺灣認識歐洲，另一方面給予歐洲人臺灣的正面形象。中山歐盟中心提供的交流機會不只針對該校學生，也觸及南臺灣的小學、中學學生與其他高教學生。這次得獎除對於該中心多年來積極推展臺歐文化交流的努力與成效，獲得評審一致肯定，更希望能持續引領帶動更多機構投入臺歐間的合作與交流發展。

鄭麗君於致詞時首先指出他個人於旅居法國時所感受到臺法文化交流對他的衝擊，並以侯孝賢、楊德昌或蔡明亮的電影，李天祿的偶戲，林懷民的舞蹈，王心心的音樂為例，在西歐中心的法蘭西，總會得到令人感動的迴響。對台灣來說，法國一直是個願意傾聽、理解、回應的摯友，而臺灣文化也在「光明之城」(la ville lumière)，找到通往世界的重要入口。鄭麗君特別感謝人文政治科學院及歷屆得獎者對臺灣這個充滿獨特魅力及文化深度的福爾摩沙所做的支持與貢獻，促成法國及歐洲對臺灣有更深層的認識及理解。她引用法國哲學家蒙田 (Michel de Montaigne) 的名言「物質上的不足是容易彌補的，而靈魂的貧窮則無法補救」(La pauvreté des biens est facile à guérir, la pauvreté de l'âme, impossible.)，強調作為一個國家靈魂的文化是多麼的重要。臺灣在世界地圖中，曾經經歷戰亂與威權統治，而後則以自由民主的生活、深厚的人文思想與世界思潮交融，孕育出多元的臺灣文化。鄭麗君於致詞結束前邀請大家成為臺灣的文化夥伴。

本屆頒獎典禮在法蘭西學院邀請各界貴賓，重要出席人士包括駐法國代表張銘忠大使、法蘭西學院院士評審、夏隆街頭藝術節總監 Pedro Gracia

先生、雅典娜劇院 (Théâtre de l'Athénée Louis-Jouvet) 總監 Patrice Martinet 先生、吉美亞洲藝術博物館表演廳主任 Hubert Laot、前馬恩河舞蹈節總監 Michel Caserta 先生、D'DAY 巴黎設計師週副主席 Valerie Enlart 女士等百餘人觀禮下進行，場面熱絡及溫馨，更難得出現觀禮者滿座的情形。頒獎典禮隆重圓滿結束，隨後舉行酒會。

由文化部與法蘭西學院人文及政治科學院於 1996 年共同創辦的「臺法文化獎」以獎勵在增進臺法之間文化交流，具有傑出貢獻者作為設立宗旨，得獎者原以法國單位或人士居多；但為擴大獎項效益，讓更多耕耘於臺灣與歐洲間文化交流之人士受惠，自 2006 年起，將此獎評選範圍由法國擴張到歐盟國家、瑞士聯盟與烏克蘭等地，增加受獎人名額為二位。本屆得主為傅敏雅女士及國立中山大學歐洲聯盟中心，各獲得 2 萬 5 千歐元獎金。

文化部長鄭麗君赴法國考察文創數位產業扶植中心 Le Cargo

文化部長鄭麗君 28 日抵法，首站參訪文創數位產業扶植中心 Le Cargo，由 Le Cargo 設計者、法國知名建築師 Odile Decq 女士以及 Le Cargo 經營團隊巴黎經濟發展暨創新聯盟 Paris & Co 接待。Odile Decq 建築師先為鄭部長導覽 Le Cargo 的內部空間，說明規劃理念，續由 Paris & Co 營運長 Karine Bidart 女士及專案經理 Catherine Peyrot 女士向鄭部長介紹該團隊經營運作、新創企業扶植計畫及國際合作情況。

Le Cargo 於 2016 年 3 月開幕，係一以文化創意產業及數位內容為主的新創企業及人才培育中心，同時也作為新創企業辦公室。其資金來源包括巴黎市政府、巴黎市社會住宅管理公司（RIVP）、及大巴黎區政府等三方共同資助的計畫。

Le Cargo 建築體佔地 15,000 平方公尺，距離巴黎北站僅幾分鐘的車程。原為建於 60 年代的舊倉庫，後納為巴黎暨大巴黎地區發展政策修整計畫之一。重新整建設計之後，建築師特別保留了舊倉庫寬厚的基底，在原址上改造加蓋樓層，並以黑、白色調呈現對數位世界的想像。內部空間多元，並非傳統的辦公室，有利於激發創意的交流與革新。

巴黎經濟發展暨創新聯盟 Paris & Co 在巴黎共有 8 處孵化器，領域各不相同，其中 Le Cargo 是唯一針對文創數位產業。Paris & Co 的新創企業扶植計畫，每年約有 200 間新創公司受到扶植，領域涵蓋音樂、數位出版、電影、電視、電玩遊戲、廣播、動畫、教育、數位媒體等。扶植的方式包括企業諮詢、策略指導、與大企業集團的連結、個別方案支持、座談會、

課程、指導、價格規劃等，以及連結大巴黎地區創新生態系統網絡。受扶植者並享有 Paris & Co 聯盟成員之支持，如廣告公司 BETC、多媒體和電子零售商 Boulanger、法國里昂高等管理學院 EM Lyon、媒體公司 Médiamétrie、媒體集團 Vivendi 等。

在國際合作計畫方面，Paris & Co 有一項名為「Paris Landing Pack Explore」計畫，提供計畫合作國家之新創公司申請，輔導進入法國市場，2015 年成功扶植 125 家國際新創公司在巴黎經營運作，並提供 5,155 個就業機會，製造 6 億 6 千萬歐元產值。此外，Paris & Co 為 French Tech 的夥伴，特別是巴黎市政府與法國國家投資銀行（Bpifrance）資助的法國創業計畫「French Tech Ticket」，Le Cargo 也是該計畫其中一個運作中心。台灣企業蓋亞汽車（Gaius）今年即獲選「French Tech Ticket」。

鄭部長感謝建築師及 Paris & Co 團隊的接待，希望未來持續與法國在文創方面有合作交流的機會。她表示，文化部預計明年開始和經濟部合作，利用空軍總部基地規劃成立「文化實驗室」，給予年輕人創作場域，提供專業支援，共同推動文化經濟發展。空總前身為日治時期的工業實驗室，二戰後成為空軍司令部，未來空間改造後成為「文化實驗室」，將回到原來的社會脈絡，做為打造台灣文化經濟的孵化器，期許成為「文創的指揮部」。屆時可與法国有進一步具體、組織性的合作。

文化部新聞稿 105/12/01

文化部長鄭麗君取經新巴黎都市計畫

鄭麗君部長 11 月 30 日參訪巴黎建築與都市規劃中心，由館長拉巴斯（Alexandre Labasse）接待導覽，介紹新巴黎都市計畫案「巴黎再設計」，由政府釋出 23 塊國有地，部分由市民提案競賽。鄭麗君表示這些具開創性的都市計畫十分值得臺灣參考借鏡，計畫不僅在建築美學、建築工法創新，更注重居民參與、生態環保運用、社會住宅設計分配、循環經濟、以生態系（écosystème）打造新的巴黎生活！

文化部長鄭麗君拜會法國國營電視集團主席

文化部長鄭麗君於法國巴黎 29 日上午 9 時前往法國最大的公共電視集團「法國國營電視集團」（FRANCE TELEVISIONS）進行拜會參訪。文化部特別安排此次的拜會交流，以了解法國公共電視的經營現況及探詢未來雙方合作的可能性。「法國國營電視集團」由該集團主席 Ernotte Cunci 女士在主任秘書 Francis Donnat 先生、國際部主任 Jérôme Cathala 先生、新聞電視台主任 Germain Dagognet 先生等人陪同下與鄭部長會面。

Ernotte Cunci 女士先向鄭部長說明該集團的規模、經費來源及其運用等問題。該集團目前旗下有法國電視 2 台（France2）、3 台（France3）、4 台（France4）、5 台（France5）及海外電視台（France O），各有不同的主題及對象，如綜合類、數位家庭類、教育知識類等。今年 9 月 1 日起，與法國廣播集團等單位合作後，又開闢了全新的法國新聞台（Franceinfo），該集團陣容更為壯大。

目前法國電視集團員工約有一萬名，其中有一半在巴黎地區工作。該集團的經費百分之八十五來自於法國人民所繳納的執照費，百分之五則來自於廣告收入。基於法國政府之規定，該公共電視頻道僅於晚上八點前可撥放廣告。由於集團經營的經費多數來自於稅捐，因此會特別製播商業電視台所看不到的節目，如紀錄片等；另外這筆執照費不只用於電視台的營運，同時也用來協助創造有利於電視產業發展的環境。

由於網路社會的到來，鄭部長特別問到法國觀看電視的人口是否因此加速減少？以及如何回應數位挑戰？集團主席回應說，這是個前瞻性問

題，觀眾年齡確實有老化現象，同時十五到二十五歲的年輕世代更常透過電腦、手機等介面觀看節目，而許多更是盜版的節目。另外的問題是節目內容雖是電視公司所花費製作，因此擁有著作權及版稅，但是廣告收入卻被 Google、Facebook 等瀏覽平台業者所賺取。收入減少是他們集團所一直在思考的。

鄭部長則回應臺灣的公共電視於 1998 年成立，新政府上任後也正積極面對此挑戰，文化部作為監督機關，將以國家政策協助提升公廣集團，並因應數位化趨勢。由於臺灣數位科技的進步，臺灣公視正導入 4K 節目製播，兩國未來可以進行技術及經驗交流。此外，鄭部長也提到臺灣是個自由開放多元的國家，期待和其他國家有更多的節目合製，而臺灣的紀錄片表現非常亮眼，反映臺灣社會的多元課題，希望能有機會介紹給法國觀眾。

交談後，該集團並安排鄭部長參觀法國新聞台之新設全自動攝影棚及主播台。鄭部長最後向集團主席表示相當樂意發展雙方未來的合作。集團主席也熱情回應，將來無論是人才交流或者合製節目方面，都有機會與臺灣一起努力。

文化部新聞稿 105/12/02

臺法文化交流新里程

文化部與法國國家電影暨動畫中心簽訂合作協定並展開多項合作

為強化臺法雙邊電影交流及合作、拓展臺灣電影國際版圖，文化部長鄭麗君於法國時間 11 月 30 日拜會法國國家電影暨動畫中心主席斐得莉克·柏登女士（Frédérique Bredin），簽訂臺法雙邊電影合作協定。稍晚，鄭部長與南特三洲影展藝術總監傑宏·巴宏先生（Jérôme Baron）會晤，尋求臺法電影界更緊密的合作交流。

法國電影產業在歐洲居龍頭地位，法國政府長期建立起一套完備的電影政策及獎勵補助機制，促使法國影視音產業蓬勃發展，其中法國國家電影暨動畫中心（CNC）扮演著核心角色。鄭麗君部長拜會 CNC 主席斐得莉克·柏登女士，並簽署臺法電影合作協定，內容涵蓋雙邊在電影資產保存、影像教育、電影合製、反盜版等面向。有鑒於 CNC 在電影產業管理及規範制定方面的豐富經驗，CNC 也將提供文化部有關影視政策方面的諮詢與協助。本項合作協定的簽署是臺法雙邊在長期的文化合作及交流上的重要里程碑。

在此一合作協定的基礎上，雙方已先就影像教育推動、影片修復人才培訓及典藏機制交流等方面洽談具體合作方式。在影像教育推動方面，臺法雙方計劃以一年選定一部影片方式，納入對方全國影像教育片單進行推廣，此方案將有助於臺灣電影在法國教育體系扎根，培養年輕觀影人口。在電影資產保存方面，CNC 將提供影片修復專業知識並協助人才培訓。臺灣電影自「新浪潮」以來，在法國深具口碑，臺法雙方皆希望以此協定，

深化此一文化情誼。

鄭麗君部長稍晚會晤南特三洲影展藝術總監傑宏·巴宏先生。南特三洲影展與臺灣電影關係匪淺，臺灣多位導演如侯孝賢、楊德昌、蔡明亮等，均率先於南特三洲影展獲獎，再被世界看見進而享譽國際。文化部於 104 年起與南特影展合作，由臺北電影節承辦，連續舉辦兩屆「國際提案一對一工作坊」，協助臺灣年輕導演發展具有普世價值、能引起國際共鳴之劇本創作及電影計畫，同時將歐洲電影製作、集資、版權買賣、市場及發行等觀念介紹到臺灣。此次會晤雙方都有感電影故事開發之重要及電影人才長期培育之必要，希望持續舉辦「國際提案一對一工作坊」，除了提升臺灣電影新銳人才國際產業視野，同時也利用南特影展網絡，強化與國際業界交流，促成跨國合製機會。

2018 年適逢南特三洲影展慶祝 40 週年，除將呈現工作坊三年之成果，影展計劃與文化部合辦臺灣經典電影專題放映，選映修復完成之老電影，並同步發行影片套裝 DVD 及介紹專刊，期觸及更廣大的法國觀眾，活化臺灣電影資產。

文化部新聞稿 105/12/02

臺灣藝術家李明維將於 2017 年進駐歐洲一級藝術館舍--

龐畢度藝術中心進行展演計畫

李明維為臺灣具有豐富國際展演經驗的著名觀念藝術家，歷年作品多以裝置、行動演出並結合觀眾互動的參與機制等形式內容傳遞其藝術理念，探索日常生活事件，透過充滿詩意細膩的藝術表現及獨特的關係美學創作，深受國際藝術各界讚賞。

文化部長鄭麗君於法國時間 11 月 30 日會晤藝術家李明維與邀請李明維 2017 年於龐畢度中心參展的該中心文化事務推廣部總監凱特琳·威爾女士，商議確定此一合作案並期待未來能有更多元的臺灣藝術表現進駐龐畢度。會中鄭麗君表示臺灣當代藝術創作樣貌多元，除來自臺灣文化底蘊與國際密切互動交流的刺激，民主自由的進程演繹及支持更是臺灣藝術家創作的最大助力與能量。鄭部長於會談中表示，希望和龐畢度藝術中心進行更密切的合作，而凱特琳·威爾總監也表示很樂意親自訪台瞭解臺灣各類藝術表現(行動藝術、電影、紀錄片、跨界實驗性展演等領域)的發展現況。李明維與龐畢度藝術中心的合作展演計畫預計於 2017 年 6 月間舉行，李明維將邀請臺灣舞者透過行動藝術和公眾進行互動、呈現藝術對話，計畫將進行約一個月的展演，也希冀讓我表演藝術者透過本計畫累積國際經驗。李明維將是臺灣第一人接受龐畢度藝術中心正式邀請展演行動之藝術家，深具意義。

龐畢度藝術中心為國際最重要現當代藝術館舍之一，無論典藏數量、策展內容及觀展人潮均引領全球，其任務不僅為典藏保存藝術品，推廣教

育及傳遞最新明日展演藝術形式與內容均為其重點使命，近年積極推廣各種媒材創作作品，引介各種尚難界定、具實驗性質的展演活動，致力讓觀眾與最新藝術表現連結互動，且近年積極拓展海外國際合作交流。

【國內媒體報導一覽表】

主題	平面媒體報導	網路媒體報導
1. 部長出訪德法(綜合報導)	0	6
2. 部長出席力挺魏德聖新片柏林首映	1	7
3. 部長考察德國史塔西檔案局談轉型正義	1	10
4. 部長考察德國電影重鎮：波茨坦巴貝爾斯堡影城	0	8
5. 部長德國取經 活化使用臺北機廠	0	3
6. 部長主持第 20 屆「臺法文化獎」頒獎典禮	2	14
7. 部長考察文創數位產業扶植中心 Le Cargo	0	4
8. 部長拜會法國國營電視集團主席	0	2
9. 部長取經新巴黎都市計畫	0	3
10. 臺灣藝術家李明維將於 2017 年進駐歐洲一級藝術館舍-龐畢度藝術中心進行展演計畫	0	3
11. 文化部與法國國家電影暨動畫中心簽訂合作協定並展開多項合作	0	10

➤ 平面媒體報導共計 4 篇

➤ 網路媒體報導共計 70 篇

【外電報導一覽表】

序號	媒體名稱	刊播日期	標題	主要內容
1.	德國之聲 中文網	2016/11/28	轉型正義-臺灣向德國「取經」	轉型正義
2.	宏觀電視	2016/11/25	文化部長鄭麗君 訪柏林史塔 西檔案局	轉型正義
3.	民報文化 中心	2016/11/25	魏德聖新片「52HZ, I Love You」柏林首映 鄭麗君跨海力 挺	影視產業
4.	馬尼拉公 報	2016/11/25	魏德聖新片 妙用一首歌祝福 同志戀情	影視產業
5.	德國之聲 中文網	2016/11/25	愛情音樂劇 魏德聖新片柏林 首映	影視產業
6.	世界新聞 網	2016/11/26	鄭麗君考察德電影重鎮 為台 灣影視準備	影視產業
7.	中央網路 報	2016/11/26	鄭麗君考察德電影重鎮 為台 灣影視準備	影視產業
8.	法國國際 廣播電台	2016/11/28	臺灣文化部長鄭麗君在巴黎 頒發 2015 年「臺法文化獎」	「臺法文化 獎」頒獎典禮
9.	典藏投資	2016/11/30	文化部長鄭麗君赴法主持第 20 屆「臺法文化獎」頒獎典 禮	「臺法文化 獎」頒獎典禮
10.	典藏投資	2016/11/30	鄭麗君赴法考察文創數位產 業扶植中心 Le Cargo	參訪法國文創 數位產業扶植 中心
11.	希望之聲	2016/11/30	第二十屆「台法文化獎」法蘭 西學院頒獎	「臺法文化 獎」頒獎典禮
12.	新唐人電 視	2016/12/01	法蘭西學院頒獎第二十屆「臺 法文化獎」典禮	「臺法文化 獎」頒獎典禮
13.	法國國際 廣播電台	2016/12/01	臺灣文化部長鄭麗君談其文 化構想	部長專訪
14.	宏觀電視	2016/12/08	鄭麗君出訪德法 從歷史看見 未來	部長專訪

【中文報導】

文化部長鄭麗君考察德國史塔西檔案局談轉型正義

(中央社/2016年11月25日)



文化部長鄭麗君(中)參觀史塔西檔案儲藏室



聯邦委員雅恩(Roland Jahn)(右)向文化部長鄭麗君(中)、駐德代表謝志偉導覽史塔西檔案局相關文件資料

文化部長鄭麗君考察德國史塔西檔案局談轉型正義

(中央社訊息服務 20161125 10:23:53) 文化部長鄭麗君為了解德國轉型正義經驗，11月24日訪德第一站即拜會史塔西檔案局。史塔西檔案局主要是保護並管理前東德國家安全部(史塔西)檔案資料，而這些檔案資料的運用乃依據「史塔西檔案法」規定，讓民眾公開使用。史塔西檔案局相當重視鄭部長的到訪，由負責人聯邦委員雅恩(Roland Jahn)親自接待並導覽。

雅恩委員向鄭部長講述前東德國家安全部建築的歷史、檔案局的歷史及運作方式，並對鄭部長的提問逐一回答。鄭部長針對秘密檔案如何在兼顧

公眾使用利益與隱私權的部分、史塔西檔案法當時立法主導層級以及如何讓公眾參與公開討論讓案法更為周全。

鄭部長回應指出，臺灣轉型正義的處理時程上已經有些延遲，所以文化部的國家人權博物館籌設工作更形重要，而首要任務便是檔案的整理、研究、調查、建立管理與應用制度。應以更具同理心、兼顧歷史真相公開及人格權保障，才能讓臺灣真正面對這段歷史，撫平傷痕，深化民主內涵。

雅恩委員更特別帶鄭部長及文化部訪團參觀史塔西檔案儲藏室，進一步介紹該局如何將東德末期國安部以水銷、碎紙機及撕碎後的破碎文件用先進科技，逐一拼貼，重現歷史。

鄭部長亦向雅恩委員說明，文化部目前正籌設國家人權博物館，希望透過

它讓歷史真相呈現，也透過擴大社會參與、匯集各界意見，建立民主價值的社會基礎。鄭部長並邀請雅恩委員訪臺，以深化臺德轉型正義經驗交流，雅恩委員欣然同意，並表示十分期待與臺灣的交流。

訊息來源：文化部

鄭麗君訪德 首站談轉型正義(自由時報/2016年11月25日)



文化

部長鄭麗君參觀史塔西檔案儲藏室。

(文化部提供)

〔記者楊明怡／台北報導〕赴德、法進行文化外交之旅的文化部長鄭麗君，將「轉型正義」、「文化資產保存」及「文化科技應用」視為此行取經三大課題，第一站即選擇拜會保管東德國家安全部檔案的史塔西檔案局（BStU），並對親自接待的 BStU 負責人、聯邦委員雅恩（Roland Jahn）表示，台灣轉型正義處理時程已經延遲，所以文化部的國家人權博物館籌設工作更形重要，首要任務便是檔案的整理、研究、調查與建立管理與應用制度。



史塔西檔案局負責人雅恩（Roland Jahn）（右）導覽史塔西檔案局相關文件資料，中為文化部長鄭麗君、左為駐德代表謝志偉。

（文化部提供）

除了保管東德國家安全部檔案資料，史塔西檔案局亦依《史塔西檔案法》公開資料，讓民眾使用。鄭麗君除問及秘密檔案如何兼顧公眾使用與個人隱私、《史塔西檔案法》立法主導層級及如何透過公眾參與使法案更周全等問題，也邀請雅恩訪台交流台德轉型正義經驗，雅恩欣然同意，並表示十分期待與台灣交流。

鄭麗君考察德國史塔西檔案局 暢談轉型正義

(NOWnews/2016年11月25日)

記者吳宛縈／台北報導



文化部長鄭麗君(中)參觀史塔西檔案儲藏室。(圖／文化部提供)

文化部長鄭麗君前往德法為期九天進行文化交流，為了解德國轉型正義經驗，24日訪德第一站即拜會史塔西檔案局。史塔西檔案局主要是保護並管理前東德國家安全部（史塔西）檔案資料，而這些檔案資料的運用乃依據「史塔西檔案法」規定，讓民眾公開使用。

雅恩委員講述前東德國家安全部建築的歷史、檔案局的歷史及運作方式，並對鄭部長的提問逐一回答。鄭部長針對秘密檔案如何在兼顧公眾使

用利益與隱私權的部分、史塔西檔案法當時立法主導層級以及如何讓公眾參與公開討論讓案法更為周全。

鄭麗君回應指出，台灣轉型正義的處理時程上已經有些延遲，所以文化部的國家人權博物館籌設工作更形重要，而首要任務便是檔案的整理、研究、調查、建立管理與應用制度。應以更具同理心、兼顧歷史真相公開及人格權保障，才能讓台灣真正面對這段歷史，撫平傷痕，深化民主內涵。

雅恩委員更特別帶鄭麗君及文化部訪團參觀史塔西檔案儲藏室，進一步介紹該局如何將東德末期國安部以水銷、碎紙機及撕碎後的破碎文件用先進科技，逐一拼貼，重現歷史。鄭麗君亦向雅恩委員說明，文化部目前正籌設國家人權博物館，希望透過它讓歷史真相呈現，也透過擴大社會參與、匯集各界意見，建立民主價值的社會基礎。鄭部長並邀請雅恩委員訪台，以深化台德轉型正義經驗交流，雅恩委員也欣然同意。

參訪前東德史塔西檔案局，鄭麗君：台灣轉型正義時程已延遲

(風傳媒/2016 年 11 月 25 日)

記者陳煜／台北報導



鄭麗君赴德參訪史塔西檔案局，了解德國轉型正義經驗。（文化部提供）

文化部長鄭麗君 24 日訪德，第 1 站即拜會管理前東德國家安全部、史塔西（Stasi）檔案資料的史塔西檔案局，鄭麗君表示，台灣轉型正義的處理時程上已經有些延遲，所以文化部的國家人權博物館籌設工作更形重要，而首要任務便是檔案的整理、研究、調查、建立管理與應用制度。



鄭麗君赴德參訪史塔西檔案局，了解德國轉型正義經驗。(文化部提供)

為了解德國轉型正義經驗，鄭麗君訪德拜會史塔西檔案局，史塔西檔案局由負責人、聯邦委員雅恩（Roland Jahn）親自接待並導覽。史塔西檔案局主要是保護並管理前東德國家安全部、史塔西檔案資料，而這些檔案資料的運用，依據「史塔西檔案法」規定，讓民眾公開使用。

鄭麗君表示，台灣轉型正義的處理時程上已經有些延遲，所以文化部的國家人權博物館籌設工作更形重要，而首要任務便是檔案的整理、研究、調查、建立管理與應用制度，應以更具同理心、兼顧歷史真相公開及人格權保障，才能讓台灣真正面對這段歷史，撫平傷痕，深化民主內涵。

雅恩也帶鄭麗君及文化部訪團參觀史塔西檔案儲藏室，介紹該局如何將東德末期國安部以水銷、碎紙機及撕碎後的破碎文件，以先進科技逐一拼貼，重現歷史。

鄭麗君亦向雅恩說明，文化部目前正籌設國家人權博物館，希望透過它讓歷史真相呈現，也透過擴大社會參與、匯集各界意見，建立民主價值的社會基礎。鄭麗君並邀請雅恩訪台，以深化台德轉型正義經驗交流，雅恩欣然同意，並表示十分期待與台灣交流。

鄭麗君訪歐洲！德國史塔西檔案局談「轉型正義」

(中時電子報/2016年11月25日)

林宜靜／整理報導



文化部長鄭麗君（中）參觀史塔西檔案儲藏室。（文化部提供）

文化部長鄭麗君為了解德國轉型正義經驗，11月24日訪德第一站即拜會史塔西檔案局。史塔西檔案局主要是保護並管理前東德國家安全部（史塔西）檔案資料，而這些檔案資料的運用乃依據「史塔西檔案法」規定，讓民眾公開使用。史塔西檔案局相當重視鄭部長的到訪，由負責人聯邦委員雅恩(Roland Jahn)親自接待並導覽。

雅恩委員向鄭部長講述前東德國家安全部建築的歷史、檔案局的歷史及運作方式，並對鄭部長的提問逐一回答。鄭部長針對秘密檔案如何在兼顧公眾使用利益與隱私權的部分、史塔西檔案法當時立法主導層級以及如何讓公眾參與公開討論讓案法更為周全。

鄭部長回應指出，臺灣轉型正義的處理時程上已經有些延遲，所以文化部的國家人權博物館籌設工作更形重要，而首要任務便是檔案的整理、研究、調查、建立管理與應用制度。應以更具同理心、兼顧歷史真相公開及人格權保障，才能讓臺灣真正面對這段歷史，撫平傷痕，深化民主內涵。

雅恩委員更特別帶鄭部長及文化部訪團參觀史塔西檔案儲藏室，進一步介紹該局如何將東德末期國安部以水銷、碎紙機及撕碎後的破碎文件用先進科技，逐一拼貼，重現歷史。

鄭部長亦向雅恩委員說明，文化部目前正籌設國家人權博物館，希望透過它讓歷史真相呈現，也透過擴大社會參與、匯集各界意見，建立民主價值的社會基礎。鄭部長並邀請雅恩委員訪臺，以深化臺德轉型正義經驗交流，雅恩委員欣然同意，並表示十分期待與臺灣的交流。



聯邦委員雅恩（Roland_Jahn）右（圖右）向文化部長鄭麗君（中）、駐德代表謝志偉導覽史塔西檔案局相關文件資料。（文化部提供）

林育立報導

結束威權統治，並不意味著民主的一步到位，往往還需要很長時間來檢討過去，面對歷史。臺灣在推動轉型正義的過程中，經常提到德國處理東德情治檔案的經驗，目前正在歐洲訪問的臺灣文化部長鄭麗君，因此對前東德國安部檔案管理局的參訪特別重視。



(德國之聲中文網) 鄭麗君訪問柏林的第一站就是前東德國安部檔案管理局，由德國聯邦政府的特使楊恩 (Roland Jahn) 親自接待，他一開場就說，"以前，他們在這裡討論如何對付我們民運人士；現在，我們在同樣的地方討論如何公開情治檔案，這不是民主的勝利嗎？恭喜臺灣也走向民主的道路。"

東德情治機關國家安全部的簡稱史塔西 (Stasi)。兩德統一後，德國立法開放全民調閱自己的情治檔案，中間經過 8 次修法，如今申請過的民眾已經超過 3 百萬人。

建立民主信心

前東德國安部檔案管理局第一任專員是高克（Joachim Gauck），楊恩首先指出，高克原本是聲望很高的人權工作者，特使這個職務由國會選出，不受政府的指揮，在德國是道德的象徵，"他後來擔任總統不是偶然。"

史塔西檔案除了開放給民眾調閱，還有一個重要功能，就是做為政治受難者司法除罪和補償的依據，楊恩強調，"從獨裁轉型成民主後，政府跟當年受迫害的人站在同一邊，能幫助社會建立對民主體制的信心。"

國家人權博物館



位於柏林的前東德國安部檔案管理局

民主國家的憲法重視人權保障，威權政治檔案的開放要如何兼顧個人隱私權的保護？鄭麗君對這點特別好奇。楊恩解釋，德國直到找到當事人以外的第三人名字被塗黑的作法，相關的疑慮才消失，"不過，受害者也有知情權，所以加害者的名字不做任何處理。"

除了關心史塔西檔案法，以作為臺灣研擬政治檔案法的借鏡，鄭麗君也告訴楊恩，臺灣正計畫在過去關押政治犯的景美看守所成立國家人權博物館，"我在大學時代就參加過學運，對建立國家人權博物館有使命感，"楊恩聽了頻頻點頭，表示完全能夠理解。

害怕衝突



德國聯邦政府的特使楊恩陪同鄭麗君參觀檔案管理局

鄭麗君在參觀史塔西檔案局後告訴德國之聲記者，德國在開放政治檔案的同時，社會透過討論學習面對真相和記取教訓，思考人性尊嚴為何不可侵犯，因此沒有造成更多的仇恨，這是臺灣在推動轉型正義時可以努力的方向。

臺灣過去在面對威權歷史時只強調受害者，不提加害者，反觀史塔西辦公室改建的博物館牆上，可以清楚看到加害者的名字和迫害的結構，這點讓鄭麗君相當感慨，"臺灣不是怕面對加害者，而是害怕加害者和受害者之間的衝突，但是，害怕衝突就不可能站在人性的價值上去捍衛人權，不相信社會可以透過對話來和解。"

明年是臺灣解除戒嚴 30 年，回顧臺灣過去在轉型正義的努力，鄭麗君有感而發，"重點不是我們開放了多少檔案或辦多少活動，而是有沒有回到原點思考人性的價值，從這個角度看，臺灣離轉型正義其實還蠻遠的。"

宏觀電視報導(陳思宏報導 105 年 11 月 25 日)

<https://www.youtube.com/watch?v=BMnwOS2dDBE&t=47s>



魏德聖新片【52Hz, I Love You】柏林首映 鄭麗君跨海力挺(民報文化中心/
台北報導/2016年11月25日)



文化部長鄭麗君帶隊的訪德團，24日晚間在駐德代表謝志偉的陪同下，前往柏林著名文化資源活化指標性場地-文化釀造廠電影院，參加魏德聖導演新作【52Hz, I Love You】德國首映會。

魏德聖導演新作品【52Hz, I Love You】是一部集合7位音樂人，聯手量身打造17首原創音樂的音樂愛情電影。雖然它從「孤單」談起，但其實是教人重新為自己找回「愛」的勇氣與美好。魏導演表示以「52Hz」為名，是因為科學家發現52赫茲是世界上最寂寞的鯨魚所發出的音頻，沒有其他魚類聽得見，牠是「寂寞」的化身。因此用這個概念傳達很多城市人，心中渴望愛卻無法表達讓對方知道。

鄭麗君部長引用電影裡的旁白：「孤單，只是故事的開始」，表示要把台灣國片的觀眾找回來，讓國片從此不再「孤單」。同時強調身為文化部長，對於如何用政策工具將臺灣優秀的電影人及作品推向國際，是任內積極要成就的工作之一。未來政府對於國片的支持，將是補助與投資並重，對具有文化多樣性意義題材或新進導演作品提供補助，對較成熟且具市場潛力的電影，則採取投資，讓國片有一個完善的發展環境，希望打造臺灣電影國家隊，透過電影讓國際了解文化多元的臺灣。

鄭麗君還預告，25 日訪德團將前往波茨坦電影產業重鎮巴貝爾斯堡 (Babelsberg) 考察，它有著歐洲現存最老的攝影棚，拍攝過本身已被聯合國列為世界文化資產的電影〈大都會〉 (Metropolis)，希望從中得到完備臺灣影視基礎建設的想法，為打造臺灣國際級的影視文化發展園區預做準備。

魏德聖新片 妙用一首歌祝福同志戀情(馬尼拉公報/2016年11月25日)



導演魏德聖（左）新片「52Hz, I love you」24日晚間（德國時間）在德國柏林首映。映後與觀眾問答表示，片中一對男女戀人在男方想挽回戀情以歌曲「當我們同在一起」詮釋，是巧妙祝福同志戀情。（文化部提供）中央社記者王靖怡傳真 105年11月25日

導演魏德聖新片「52Hz, I love you」德國首映，文化部長鄭麗君力挺。片中一對男女戀人在男方想挽回戀情以歌曲「當我們同在一起」詮釋，是巧妙祝福同志戀情。

魏德聖第4部執導作品「52Hz, I love you」是重回現代生活取材的音樂愛情電影，由樂團「宇宙人」主唱小玉、「棉花糖」主唱小球、「圖騰」

主唱舒米恩、「小男孩」主唱米非主演，明年 1 月 26 日農曆春節檔期全台上映。

「52Hz, I love you」德國首映會 24 日晚間（德國時間）在柏林文化釀造廠電影院舉行，鄭麗君、駐德代表謝志偉出席力挺，現場嘉賓雲集，座無虛席，見證台灣文化軟實力。

從「孤單」談起，教人重新找回「愛」的勇氣與美好。魏德聖在映後與觀眾問答表示，這部片主要是關懷 30 到 40 歲族群的感情生活，單身的人常面臨長輩、朋友關心壓力，或兩方相愛相處許久，因某些因素無法結婚，心理狀態常有孤立情況，是「孤單」代表族群。

魏德聖說，片中一對男女戀人在男方希望挽回戀情時，以歌曲「當我們同在一起」詮釋，除了希望利用一首大家耳熟能詳的歌強化記憶點，也巧妙為同志戀情表達祝福。

鄭麗君引用電影旁白「孤單，只是故事的開始」表示，要把國片觀眾找回來，讓國片從此不再「孤單」。



導演魏德聖（中）新片「52Hz, I love you」24日晚間（德國時間）在德國首映，文化部長鄭麗君（左）、駐德代表謝志偉（右）出席力挺。（文化部提供）中央社記者王靖怡傳真 105年11月25日

她說，未來政府對國片支持將是補助與投資並重，對具文化多樣性意義題材或新進導演作品提供補助，較成熟且有市場潛力電影則採投資，讓國片有完善發展環境，希望打造電影國家隊，透過電影讓國際了解文化多元的台灣。（中央社記者王靖怡台北 25日電）

魏德聖新片【52Hz, I Love You】柏林首映 鄭麗君跨海力挺(Yahoo 奇摩新聞
/2016年11月25日)

文化部長鄭麗君帶隊的訪德團，24日晚間在駐德代表謝志偉的陪同下，前往柏林著名文化資源活化指標性場地-文化釀造廠電影院，參加魏德聖導演新作《52Hz, I Love You》德國首映會。

魏德聖導演新作品《52Hz, I Love You》是一部集合7位音樂人，聯手量身打造17首原創音樂的音樂愛情電影。雖然它從「孤單」談起，但其實是教人重新為自己找回「愛」的勇氣與美好。魏導演表示以「52Hz」為名，是因為科學家發現52赫茲是世界上最寂寞的鯨魚所發出的音頻，沒有其他魚類聽得見，牠是「寂寞」的化身。因此用這個概念傳達很多城市人，心中渴望愛卻無法表達讓對方知道。

鄭麗君部長引用電影裡的旁白：「孤單，只是故事的開始」，表示要把台灣國片的觀眾找回來，讓國片從此不再「孤單」。同時強調身為文化部長，對於如何用政策工具將臺灣優秀的電影人及作品推向國際，是任內積極要成就的工作之一。未來政府對於國片的支持，將是補助與投資並重，對具有文化多樣性意義題材或新進導演作品提供補助，對較成熟且具市場潛力的電影，則採取投資，讓國片有一個完善的發展環境，希望打造臺灣電影國家隊，透過電影讓國際了解文化多元的臺灣。

鄭麗君還預告，25日訪德團將前往波茨坦電影產業重鎮巴貝爾斯堡(Babelsberg)考察，它有著歐洲現存最老的攝影棚，拍攝過本身已被聯合國

列為世界文化資產的電影《大都會》（Metropolis），希望從中得到完備臺灣影視基礎建設的想法，為打造臺灣國際級的影視文化發展園區預做準備。

魏德聖新片「52Hz, I Love You」柏林首映 文化部長鄭麗君出席力挺(PChome新聞/2016年11月25日)



文化部長鄭麗君訪團一行於德國時間11月24日晚間在柏林著名文化資源活化指標性場地-文化釀造廠電影院，參加魏德聖導演新作品《52Hz, I Love You》德國柏林首映會，跨海力挺。現場嘉賓雲集，座無虛席，見證臺灣文化軟實力。

魏德聖導演新作品《52Hz, I Love You》是一部集合7位音樂人聯手量身打造17首原創音樂的音樂愛情電影。雖然它從「孤單」談起，但其實是教人重新為自己找回「愛」的勇氣與美好。魏導演表示以「52Hz」為名，是因為科學家發現52赫茲是世界上最寂寞的鯨魚，牠發出的音頻沒有同類聽得見，牠是「寂寞」的化身。因此用這個概念傳達很多城市人，心中渴望愛卻無法表達，讓對方知道。認為「52Hz」是一個需要被聽見的聲音，它

代表城市裡每一個孤單的人。

魏德聖導演在影片放映後與觀眾問答時表示，該片主要是關懷 30 歲至 40 歲這個族群的感情生活，因為該族群之中，獨身的人常面臨來自長輩、朋友關心的壓力，或者兩方相愛相處許久，但因某些因素無法結為連理，心理狀態常有孤立的情況，是「孤單」的代表性族群。另外，片中一對男女戀人在男方希望挽回戀情時以「當我們同在一起」歌曲詮釋，除了希望利用一首大家耳熟能詳的歌強化記憶點外，亦巧妙地為同志戀情表達祝福。

鄭部長引用電影裡的旁白：「孤單，只是故事的開始」，表示要把國片的觀眾找回來，讓國片從此不再「孤單」。同時強調身為文化部長，對於如何用政策工具將臺灣優秀的電影人及作品推向國際覺得任重道遠。未來政府對於國片的支持，將是補助與投資並重；對具有文化多樣性意義題材或新進導演作品提供補助，較成熟且具市場潛力的電影則採取投資，讓國片有一個完善的發展環境。目前文化部振興電影產業政策工具包括「國家電影資產保存及推廣計畫」、「振興影視產業專案計畫」、「電影票房系統透明化」並與新北市共同簽約合作推動「國家電影中心」，同時聯合「國家電影中心」及「財團法人文化創意產業發展研究院」共同提振影視文創產業，希望打造臺灣電影國家隊，透過電影讓國際了解文化多元的臺灣。

鄭部長還預告，25 日訪團還將前往波茨坦電影產業重鎮巴貝爾斯堡 (Babelsberg) 考察，它有著歐洲現存最老的攝影棚，拍攝過本身已被聯合國列為世界文化資產的電影《大都會》(Metropolis)，希望從中得到完備臺灣影視基礎建設的想法，為打造臺灣國際級的影視文化發展園區預做準備。

活動當晚的柏林文化釀造廠飄著濃濃的臺灣味，現場不畏低溫來了上百名賓客，包括駐德國代表處謝志偉大使及德國政治、經濟、文化、教育及

媒體界貴賓均親蒞臨觀賞，透過電影讓德國朋友認識臺灣，是一場成功的文化外交活動。

鄭麗君打造台灣電影國家隊 魏德聖新作在歐洲首映(自由時報

/2016年11月26日)



文化部長鄭麗君(左起)、導演魏德聖與駐德代表謝志偉合影。(文化部提供)

〔記者楊明怡／台北報導〕魏德聖新作、音樂愛情電影《52Hz, I Love You》，在德國時間 24 日晚間於柏林舉行歐洲首映，正在德國進行文化外交之旅的文化部長鄭麗君出席力挺，並引用電影裡的旁白：「孤單，只是故事的開始」，強調文化部會把國片觀眾找回來，讓國片從此不「孤單」。



魏德聖（左）出席新作《52Hz, I Love You》在德國柏林首映會。（文化部提供）

鄭麗君說，身為文化部長，如何用政策工具將台灣優秀電影人及作品推向國際任重道遠，未來政府對國片的支持，將補助與投資並重，對具有文化多樣性意義的題材或新進導演作品提供補助，較成熟且具市場潛力的電影則採取投資，讓國片有完善的發展環境，相關政策工具則包括「國家電影資產保存及推廣計畫」、「振興影視產業專案計畫」、「電影票房系統透明化」，也和新北市簽約合作推動「國家電影中心」，希望打造「台灣電影國家隊」！

《52Hz, I Love You》首映會在柏林文化資源活化指標性場地文化釀

造廠電影院舉行，鄭麗君表示，文化部希望借鏡德、法兩國經驗，用於文化部正推動的「再造歷史現場」、「台北機廠」、「國家人權博物館」及「文化科技施政計畫」等重大政策。

接著，她將前往波茨坦擁有歐洲現存最老攝影棚的電影產業重鎮巴貝爾斯堡（Babelsberg）考察，為完備台灣影視基礎建設、打造國際級的影視文化發展園區預做準備。

愛情音樂劇 魏德聖新片柏林首映(德國之聲中文網/105年11月25日)

林育立報導

電影還沒公開放映前就先試映，透過觀眾在網路分享宣傳新片，這樣的口碑行銷最近在臺灣的電影圈蔚為風潮，不過，從國外做起倒是創舉。



(德國之聲中文網) 柏林"文化釀酒廠"電影院 24 日晚上座無虛席，正在德國訪問的臺灣文化部長鄭麗君也特地來到現場，一起欣賞魏德聖的最新作品《52Hz, I Love You》。這部片接下來還會在漢堡和杜塞道夫放映，明年一月才會在臺灣正式上映。

"這部片有許多笑點，看的觀眾愈多，愈容易有口碑，特別適合做口碑行銷。" 上片前，魏德聖選擇先在美國和德國辦特映會，他的解釋是住在國外的臺灣人平時較無機會看到臺灣電影，對電影的反應特別熱烈，看完後往往會推薦給臺灣的觀眾看。

愛情音樂劇

《52Hz, I Love You》整部片有 17 首原創歌曲，洋溢著臺灣年輕人小清新的情調與渴望愛情的心情，是臺灣電影史上少見的音樂劇。"我寫劇本時，愈寫愈接近偶像劇，後來想到用音樂劇來表現比較好玩，歌詞讓小情小愛變得更有意義。"

不過，因為從來沒拍過音樂劇，魏德聖先將音樂準備好才開始拍攝，還大量用了《海角七號》的原班人馬，片中 4 位主角全是樂團的主唱，讓看電影像是在聽一場演唱會。"我拍電影從來沒拍得這麼快樂，很擔心會拍成爛片，幸好剪接完發現還蠻好看的。"



臺灣文化部長鄭麗君（左）、導演魏德聖（中）和臺灣駐德代表謝志偉（右）在柏林一同出席新片《52Hz, I Love You》的特映會。

跟楊德昌競爭

魏德聖並非電影科班出身，入行先從場記和助理等實務工作做起，隨後跟隨楊德昌拍片，第一部電影《海角七號》賣座奇佳，讓他一下子成為家喻戶曉的導演。

魏德聖自己印象最深的德國電影是《竊聽風暴》，"那部片很厲害。"提到楊德昌，他說，"楊德昌是藝術家，我跟他不一樣，我拍的不是藝術電影，我只是想把故事講好。"

不過，魏德聖自認，楊德昌對拍片的堅持和態度對他影響很大。"我遇到困難的時候常想，楊導這時候會怎麼做？我想在意志力和製作上跟他競爭。"

募資受中國影響

中國的電影市場近年蓬勃發展，以萬達為首的資本大舉收購美國電影業，身為臺灣的電影人對這樣的趨勢有什麼看法？"電影業的資金來源，現在都要先確定能賣到中國市場才願意投資，如果只在臺灣放映的話就會收手，這對臺灣的電影業來說確說是威脅，"魏德聖說。

他認為，電影離不開商業，從投資面來看，中國電影業的發展對臺灣不利，"看看香港，現在純種的香港電影幾乎絕跡，香港從此失去了本地的故事和思考。"



鄭麗君部長考察德國電影重

鎮：波茨坦巴貝爾斯堡影城

(中央社/2016年11月26日)

巴貝爾斯堡集團主席沃泊肯(Dr. Carl L.

Wuebcken)(右二)向鄭部長介紹園區歷史、組

織規劃及攝影棚運作模式。



電影後製公司(Firma Rotor-Film)以幾部熱門

影片為例，向鄭部長導覽片場搭景實況。



鄭部長聆聽電影後製公司
(Firma Rotor-Film) 導覽道具
製作廠及分享技術經驗等。

文化部長鄭麗君偕法國、德國、英國、西班牙及俄羅斯等 5 國文化部海外駐點主管，一行 11 人 25 日考察德國波茨坦巴貝爾斯堡影城 (Babelsberg)，希望從首都柏林近郊的電影重鎮得到完備臺灣影視基礎建設的想法，為打造臺灣國際級的影視基地預做準備。

波茨坦巴貝爾斯堡影城非常重視鄭部長的到訪，由巴貝爾斯堡集團主席沃泊肯(Dr. Carl L. Woebcken)親自接待，介紹園區歷史、組織規劃及攝影棚運作模式。同時，為讓訪團了解德國電影後製技術，特別安排專業電影後製公司(Firma Rotor-Film)以幾部熱門影片為例，例如鋼鐵人、特洛伊：木馬屠城等，為訪團介紹最新科技的聲音與影像處理技術。同時也帶訪團參觀擁有 50 萬件服裝及上百萬件道具的儲藏室、電影道具製作現場及片場搭景實況。沃泊肯主席也提到巴貝爾斯堡攝影棚是歐洲唯一擁有自己交響樂團的攝影棚，且該攝影棚配備自己的建築師及道具製作職業訓練所。再者，除了整個園區的道具製作廠，園區內各片場附近都有專屬道具製作間，以因應每部影片臨時道具趕製或修正，組織專業分工相當細緻，提供電影製作完整的服務。

鄭部長聽完導覽後，除了感謝沃泊肯主席精心介紹攝影棚運作模式及德國專業電影後製技術，並認為對未來臺灣規劃各項影視基礎建設，頗具參考價值。鄭部長表示臺灣有優秀人才、豐富地景及便利交通，加上即將啟動的協拍機制及優惠配套，具有相當條件設立國際影城，對方表示未來很樂意分享技術經驗。鄭部長也感謝對方此行對於臺灣影視基地的擘畫勾勒出更清楚的藍圖。

巴貝爾斯堡電影攝影棚是歐洲最老的攝影棚，拍攝過數千部電影，包括《大都會》、《神鬼認證：最後通牒》、《刺殺希特勒》、《為愛朗讀》、《布達佩斯大飯店》及《饑餓遊戲》等，現今攝影棚仍然保留拍攝製作電影的功能，同時也是國際上高預算共製影片的攝製場所，例如《大尋寶家》、《影子滅殺令》及《惡棍特工》影片等。

訊息來源：文化部

鄭麗君考察德電影重鎮 為台灣影視準備(世界新聞網/2016 年 11 月 26 日)



文化部長鄭麗君。聯合報系資料照片

文化部長鄭麗君赴德、法考察，昨天考察德國波茨坦巴貝爾斯堡影城，希望從首都柏林近郊的電影重鎮，得到完備台灣影視基礎建設的想法，為打造台灣國際級的影視基地預做準備。

鄭麗君擔任文化部長後首次出訪德、法，昨天偕法國、德國、英國、西班牙及俄羅斯等 5 國文化部海外駐點主管，一行 11 人 25 日考察德國波茨坦巴貝爾斯堡影城(Babelsberg)。

波茨坦巴貝爾斯堡影城非常重視鄭麗君的到訪，由巴貝爾斯堡集團主席沃泊肯(Dr. Carl L. Woebcken)親自接待，介紹園區歷史、組織規

劃及攝影棚運作模式。同時也帶訪團參觀擁有 50 萬件服裝及上百萬件道具的儲藏室、電影道具製作現場及片場搭景實況。

沃泊肯也提到巴貝爾斯堡攝影棚是歐洲唯一擁有自己交響樂團的攝影棚，且該攝影棚配備自己的建築師及道具製作職業訓練所。再者，除了整個園區的道具製作廠，園區內各片場附近都有專屬道具製作間，以因應每部影片臨時道具趕製或修正，組織專業分工相當細緻，提供電影製作完整的服務。

鄭麗君表示，台灣有優秀人才、豐富地景及便利交通，加上即將啟動的協拍機制及優惠配套，具有相當條件設立國際影城，沃泊肯表示，未來很樂意分享技術經驗。

文化部長訪歐 參觀德國影城(蘋果日報/2016年11月26日)



文化部長鄭麗君聆聽電影後製公司(Firma Rotor-Film)導覽道具製作廠及分享技術經驗等。文化部提供

今天是第53屆金馬獎頒獎典禮，文化部長鄭麗君目前也正在德國訪問，昨一行11人25日考察德國波茨坦巴貝爾斯堡影城(Babelsberg)，希望從首都柏林近郊的電影重鎮得到完備台灣影視基礎建設的想法，為打造台灣國際級的影視基地預做準備。鄭麗君一行人昨是由巴貝爾斯堡集團主席沃泊肯(Dr. Carl L. Woebcken)親自接待，介紹園區歷史、組織規劃及攝影棚運作模式。同時，為讓訪團了解德國電影後製技術，特別安排專業電影後製公司(Firma Rotor-Film)以幾部熱門影片為例，例如鋼鐵人、特洛伊：木馬屠城等，為訪團介紹最新科技的聲音與影像處理技術。同時也帶訪團參觀擁有50萬

件服裝及上百萬件道具的儲藏室、電影道具製作現場及片場搭景實況。沃泊肯主席也提到巴貝爾斯堡攝影棚是歐洲唯一擁有自己交響樂團的攝影棚，且該攝影棚配備自己的建築師及道具製作職業訓練所。再者，除了整個園區的道具製作廠，園區內各片場附近都有專屬道具製作間，以因應每部影片臨時道具趕製或修正，組織專業分工相當細緻，提供電影製作完整的服務。鄭麗君說，該參訪對未來台灣規劃各項影視基礎建設，頗具參考價值；台灣有優秀人才、豐富地景及便利交通，加上即將啟動的協拍機制及優惠配套，具有相當條件設立國際影城，對方表示未來很樂意分享技術經驗。巴貝爾斯堡電影攝影棚是歐洲最老的攝影棚，拍攝過數千部電影，包括《大都會》、《神鬼認證：最後通牒》、《刺殺希特勒》、《為愛朗讀》、《布達佩斯大飯店》及《饑餓遊戲》等，現今攝影棚仍然保留拍攝製作電影的功能，同時也是國際上高預算共製影片的攝製場所，例如《大尋寶家》、《影子滅殺令》及《惡棍特工》影片等。（唐鎮宇／台北報導）



電影後製公司(Firma Rotor-Film)以幾部熱門影片為例，向文化部長鄭麗君導覽片場搭景實況。文化部提供

鄭麗君考察德電影重鎮 為台灣影視準備(中央網路報/2016年11月26日)

文化部長鄭麗君赴德、法考察，25日考察德國波茨坦巴貝爾斯堡影城，希望從首都柏林近郊的電影重鎮，得到完備台灣影視基礎建設的想法，為打造台灣國際級的影視基地預做準備。

鄭麗君擔任文化部長後首次出訪德、法，25日偕法國、德國、英國、西班牙及俄羅斯等5國文化部海外駐點主管，一行11人25日考察德國波茨坦巴貝爾斯堡影城(Babelsberg)。

中央社台北26日報導，波茨坦巴貝爾斯堡影城非常重視鄭麗君的到訪，由巴貝爾斯堡集團主席沃泊肯(Dr. Carl L. Woebcken)親自接待，介紹園區歷史、組織規劃及攝影棚運作模式。同時也帶訪團參觀擁有50萬件服裝及上百萬件道具的儲藏室、電影道具製作現場及片場搭景實況。

沃泊肯也提到巴貝爾斯堡攝影棚是歐洲唯一擁有自己交響樂團的攝影棚，且該攝影棚配備自己的建築師及道具製作職業訓練所。再者，除了整個園區的道具製作廠，園區內各片場附近都有專屬道具製作間，以因應每部影片臨時道具趕製或修正，組織專業分工相當細緻，提供電影製作完整的服務。

鄭麗君表示，台灣有優秀人才、豐富地景及便利交通，加上即將啟動的協拍機制及優惠配套，具有相當條件設立國際影城，沃泊肯表示，未來很樂意分享技術經驗。(吳雯編)

鄭麗君考察德電影重鎮 取經電影後製技術(中時電子報/2016年11月26日)

黃阡阡報導

金馬獎頒獎典禮正在舉行的同時，文化部長鄭麗君25日偕法國、德國、英國、西班牙及俄羅斯等5國文化部海外駐點主管，一行11人考察德國波茨坦巴貝爾斯堡影城(Babelsberg)，希望從首都柏林近郊的電影重鎮得到完備台灣影視基礎建設的想法，為打造台灣國際級的影視基地預做準備。

此次波茨坦巴貝爾斯堡影城非常重視鄭麗君到訪，由巴貝爾斯堡集團主席沃泊肯(Dr. Carl L. Woebcken)親自接待，並介紹園區歷史、組織規畫及攝影棚運作模式。

且為讓訪團了解德國電影後製技術，巴貝爾斯堡集團特別安排專業電影後製公司(Firma Rotor-Film)以幾部熱門影片為例，例如鋼鐵人、特洛伊：木馬屠城等，為訪團介紹最新科技的聲音與影像處理技術。

鄭麗君聽完導覽後，除了感謝沃泊肯精心介紹攝影棚運作模式及德國專業電影後製技術，並認為對未來台灣規畫各項影視基礎建設，頗具參考價值。鄭麗君表示，台灣有優秀人才、豐富地景及便利交通，加上即將啟動的協拍機制及優惠配套，具有相當條件設立國際影城，對方表示未來很樂意分享技術經驗。

這座堪稱歐洲最老的攝影棚——巴貝爾斯堡電影攝影棚，拍攝過數千部電影，包括《大都會》、《神鬼認證：最後通牒》、《刺殺希特勒》、《為

《愛朗讀》、《布達佩斯大飯店》及《饑餓遊戲》等。現今仍然保留拍攝製作電影的功能，同時也是國際上高預算共製影片的攝製場所，例如《大尋寶家》、《影子滅殺令》及《惡棍特工》影片等。

鄭麗君考察德電影重鎮 為台灣影視準備(聯合新聞網/2016年11月26日)



文化部長鄭麗君。聯合報系資料照片

文化部長鄭麗君赴德、法考察，昨天考察德國波茨坦巴貝爾斯堡影城，希望從首都柏林近郊的電影重鎮，得到完備台灣影視基礎建設的想法，為打造台灣國際級的影視基地預做準備。

鄭麗君擔任文化部長後首次出訪德、法，昨天偕法國、德國、英國、西班牙及俄羅斯等 5 國文化部海外駐點主管，一行 11 人 25 日考察德國波茨坦巴貝爾斯堡影城(Babelsberg)。

波茨坦巴貝爾斯堡影城非常重視鄭麗君的到訪，由巴貝爾斯堡集團主席沃泊肯(Dr. Carl L. Woebcken)親自接待，介紹園區歷史、組織規劃及攝影棚運作模式。同時也帶訪團參觀擁有 50 萬件服裝及上

百萬件道具的儲藏室、電影道具製作現場及片場搭景實況。

沃泊肯也提到巴貝爾斯堡攝影棚是歐洲唯一擁有自己交響樂團的攝影棚，且該攝影棚配備自己的建築師及道具製作職業訓練所。再者，除了整個園區的道具製作廠，園區內各片場附近都有專屬道具製作間，以因應每部影片臨時道具趕製或修正，組織專業分工相當細緻，提供電影製作完整的服務。

鄭麗君表示，台灣有優秀人才、豐富地景及便利交通，加上即將啟動的協拍機制及優惠配套，具有相當條件設立國際影城，沃泊肯表示，未來很樂意分享技術經驗。



活化使用臺北機廠 鄭麗君部

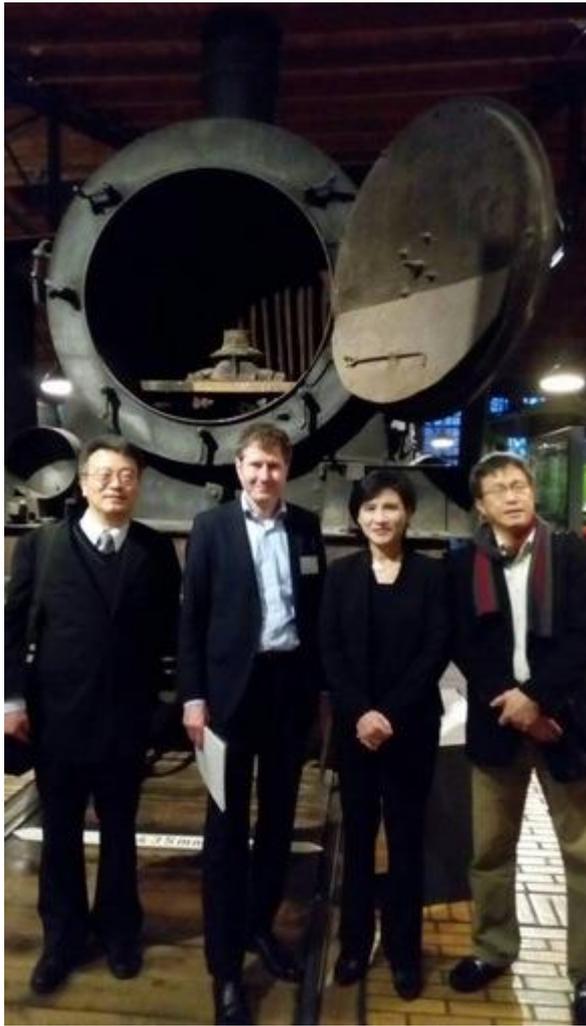
長德國取經(中央社/105年11

月27日)

德國鐵路博物館紐倫堡總館副館長埃爾利希(Wolfgang Ihrlich)(右一)親自接待。介紹博物館如何修復、保存及管理火車文物。



鄭部長希望未來我國與德國鐵路博物館在人員、技術、展覽等方面進行合作。



鄭部長參訪德國科技博物館

(Deutsches Technikmuseum)，該館也是歐洲規模最大的科技博物館之一。

完整保存臺灣鐵路建設與現代工業發展軌跡，文化部長鄭麗君訪團連續考察德國鐵路博物館(DB Museum)及德國科技博物館(Deutsches Technikmuseum)，希望「臺北機廠」的未來，透過鐵道文化資產保護與古蹟修復活化利用，豐富臺灣文化地景。

25日，訪團前往哈勒考察德國鐵路博物館(DB Museum)，由德國鐵路博物館紐倫堡總館副館長埃爾利希(Wolfgang Ihrlich)親自接待。埃爾利希副館長首先介紹博物館如何修復、保存及管理火車文物。同時，請鐵道志工協會志工，針對每一個時期不同的火車深入介紹。博物館為了重現歷史現場，均用真品修復以維持文物真實性及可使用性，博物館並訂有鐵道文物

修復辦法，制度化文物修復工作。鄭部長對於志工對鐵道的熱情表示感佩，並認為本部刻正與我國交通部、鐵路局共同推動，將建於 1935 年位於臺北市中心的臺北機廠，發展為鐵道博物館，德國鐵路博物館的經驗與修復制度將是我們最寶貴的參考。

而且，臺灣第一具蒸氣火車頭「騰雲號」是 1888 年由德國杜賽道夫霍亨佐倫機車製造廠（Lokomotivbau Hohenzollern）製造，一路運行到 1924 年，目前放置在國立臺灣博物館正門口，「騰雲號」的老照片也是鄭部長回贈博物館的紀念品。本次訪問，對於本部未來規劃臺北機廠成為具歷史意義、技術意義並有教育觀光價值的博物館、豐富博物館展示與研究能量及博物館多方位的財務營運機制等面向均有豐富收穫，鄭部長希望未來與德國鐵路博物館在人員、技術、展覽等方面進行合作，埃爾利希副館長欣然接受並期待雙方進一步交流。

另外，鄭部長訪團一行 26 日繼續考察德國科技博物館(Deutsches Technikmuseum)，該館是歐洲規模最大的科技博物館之一。所在地曾經是安哈爾特貨車站（Anhalter Gueterbahnhof）所屬的鐵路機廠（Bahnbetriebswerk），收藏大量歷史火車等有軌交通工具。此外，還有兩個環形動力車間的鐵道運行區，地理位置有重要歷史意義。該館特地以老照片向鄭部長說明博物館新舊共構的規劃。

鄭部長看到車站內蒸氣車頭時代的扇型車庫（Ringlokschuppen）如何被活化運用，成為博物館展示的一環，心有所感地表示，過去臺灣也曾有過多處扇型車庫，其中位於臺灣中部現存仍能使用的扇型車庫，亦是我國的法定文化資產。再者，一個好的博物館，必須要有細膩的展示與研究能量，尤其該博物館運用社會歷史脈絡來詮釋科技文物與當代社會對話更是

難得。

為了讓臺北機廠的規劃能與世界類似博物館接軌，鄭部長向德國鐵路博物館及德國科技博物館表示，期盼藉由此次參訪，搭建起合作管道，建立常態性館際交流活動，未來在鐵道文化常設展或特展及科技文物展方面，希望有機會促成臺德博物館間館際合作機會，深化彼此交流內涵。

訊息來源：文化部

活化台北機廠文史能量 文化部長鄭麗君到德國取經

(風傳媒/2016 年 11 月 27 日)

林上祚報導



為完整保存臺灣鐵路建設與現代工業發展軌跡，文化部長鄭麗君率領的訪問團，連續考察德國鐵路博物館（DB Museum）及德國科技博物館（Deutsches Technikmuseum），希望「台北機廠」的未來，透過鐵道文化資產保護與古蹟修復活化利用，豐富臺灣文化地景。

訂定文物專法、制度化修復工作 文化部將參考

25 日，訪團前往哈勒考察德國鐵路博物館（DB Museum），由德國鐵路博物館紐倫堡總館副館長埃爾利希（Wolfgang Ihrlich）親自接待。埃爾利希首先介紹博物館如何修復、保存及管理火車文物。同時，請鐵道志工協會志工，針對每一個時期不同的火車深入介紹。博物館為了重現歷史現

場，均用真品修復以維持文物真實性及可使用性，並訂有《鐵道文物修復辦法》，制度化文物修復工作。

鄭麗君對於志工對鐵道的熱情表示感佩，並認為文化部此刻正與交通部、鐵路局共同推動將台北機廠，發展為鐵道博物館，而德國鐵路博物館的經驗、修復制度將是寶貴的參考。

而且，台灣第一具蒸氣火車頭「騰雲號」是 1888 年由德國杜賽道夫霍亨佐倫機車製造廠（Lokomotivbau Hohenzollern）製造，一路運行到 1924 年，「騰雲號」的老照片，也是鄭麗君回贈博物館的紀念品。

本次訪問，對於未來規劃台北機廠成為具歷史意義、技術意義並有教育觀光價值的博物館、豐富博物館展示與研究能量，及博物館多方位的財務營運機制等面向均有豐富收穫，鄭麗君希望未來與德國鐵路博物館在人員、技術、展覽等方面進行合作，埃爾利希則欣然接受，並期待雙方進一步交流。

扇形車庫成展示館 鄭麗君大讚活用歷史脈絡

另外，文化部訪問團已在 26 日繼續考察德國科技博物館（Deutsches Technikmuseum），該館是歐洲規模最大的科技博物館之一，所在地曾經是安哈爾特貨車站（Anhalter Gueterbahnhof）所屬的鐵路機廠

（Bahnbetriebswerk），收藏大量歷史火車等有軌交通工具，並有 2 個環形動力車間的鐵道運行區，地理位置有重要歷史意義。

在此次參訪中，鄭麗君看到車站內蒸氣車頭時代的扇型車庫

（Ringlokschuppen）如何被活化運用，成為博物館展示的一環，心有所感地表示，過去台灣也曾有過多處扇型車庫，其中位於台灣中部現存仍能使用的扇型車庫，亦是我國的法定文化資產。再者，一個好的博物館，必須要有細膩的展示與研究能量，尤其該博物館運用社會歷史脈絡，來詮釋科技文物與當代社會對話更是難得。

為了讓台北機廠的規劃能與世界類似博物館接軌，鄭麗君也向德國鐵路博物館及德國科技博物館表示，期盼藉由此次參訪，搭建起合作管道，建立常態性館際交流活動，未來在鐵道文化常設展或特展及科技文物展方面，希望有機會促成台德博物館間館際合作機會，深化彼此交流內涵。

台灣文化部長鄭麗君在巴黎頒發 2015 年「台法文化獎」
法國國際廣播電台/作者 艾米



台灣文化部長鄭麗君(中)，獲獎人之一傅敏雅(Samia Farhat)(左)和法蘭西人文政治學院終身秘書達格斯(Xavier Darcos)先生，2016 年 11 月 28 日 @RFI

2015 年的台法文化獎的得主分別是：台灣國立中山大學歐盟中心和巴黎十大的教授傅敏雅(Samia Farhat)，傅敏雅同時也是法國高等社會科學院(EHESS)當代中國研究中心的研究員。傅敏雅在獲獎感言中表示，她 27 年前背着背包，違背母親希望她前去阿爾及利亞學習阿拉伯語，為當外交官做準備的意願，搭上飛往台北的飛機，到沒有任何朋友和親人的台灣學習漢語，然而卻從此與台灣結下了不解之緣，隨後專註對台灣的研究超過二十年的時間，1994 年獲得國立台灣大學國家發展研究所碩士學位。1996 年獲得法國博士學位時的論文是《台灣的黨外運動(1949- 1986)：中華民國的台灣政治實體發展進程》。最近，為了探討和理解中國大陸與台灣海峽兩岸年輕人對族群認同感，對歷史的認知感等問題，她將十名中國和台灣學生聚集在一起，通過對話，呈現兩岸年輕人的歷史與記憶的想象代表，最後成就了一部名為《左岸右岸》的紀錄片。台灣文化部長鄭麗君女士在

講話中感謝傅敏雅常年在台灣問題研究上的成果，並將這些成果展現在許多相關的國際研討會及重要的參考論述中。而台灣國立中山大學建於1980年，該校的歐洲聯盟中心於2009年成立，是歐盟執委會在台灣設立的台灣歐盟中心七校聯盟之一員。中山歐盟中心的核心價值為透過增加台灣與歐盟國家間之文化藝術交流，推廣及深化台灣各界對歐盟的認識和研究，同時將台灣的文化藝術等內涵推向國際舞台，提升台灣的國際影響力，並為此在多個領域進行推動和參與的工作。鄭麗君部長指出，中山歐盟中心多年來積極推展台灣與歐盟文化交流的努力和成就，也期待持續引領帶動更多機構投入台歐間的合作交流和發展。據介紹，台法文化獎創立於1996年，主旨是本着傳承人本真理及尊崇文化精神，表彰在法國，歐洲及台灣地區推動台灣文化藝術有特殊重要的機構或個人。

台灣文化部長鄭麗君目前正在德、法進行外交之旅，台灣文化部將此次訪歐之旅定位為《從歷史看見未來》。

鄭麗君首次文化外交 赴法主持「臺法文化獎」頒獎典禮
新聞易數 / 2016/11/29



文化部長鄭麗君昨(28)日前往法國，參加由台灣文化部與法國法蘭西學院人文政治科學院，於1996年共同設立的「臺法文化獎」第二十屆頒獎典禮。「臺法文化獎」的評審會議於去年9月份在臺北舉行，評選出傅敏雅(Samia Ferhat)及國立中山大學歐洲聯盟中心兩位得主。

鄭麗君表示，她個人於旅居法國時所感受到臺法文化交流對自己的衝擊，並以侯孝賢、楊德昌與蔡明亮的電影、李天祿的偶戲、林懷民的舞蹈、王心心的音樂為例，在西歐中心的法國，總會得到令人感動的迴響。對台灣來說，法國一直是個願意傾聽、理解、回應的摯友，而臺灣文化也在「光明之城」(la ville lumière)，找到通往世界的重要入口。

鄭麗君特別感謝人文政治科學院及歷屆得獎者對臺灣這個充滿獨特魅力及文化深度的福爾摩沙所做的支持與貢獻，促成法國及歐洲對臺灣有更深層的認識及理解。她引用法國哲學家蒙田的名言「物質上的不足是容易

彌補的，而靈魂的貧窮則無法補救。」強調作為一個國家靈魂的文化是多麼的重要。臺灣在世界地圖中，曾經經歷戰亂與威權統治，而後則以自由民主的生活、深厚的人文思想與世界思潮交融，孕育出多元的臺灣文化。鄭麗君於致詞結束前邀請大家成為臺灣的文化夥伴。

傅敏雅及國立中山大學歐洲聯盟中心獲台法文化獎

傅敏雅現為法國高等社會科學院當代中國研究中心研究員，並於巴黎第十大學擔任教職，專注臺灣研究已逾二十餘年。「臺灣元素」在其研究與教學背景中具有相當重要的地位，展現於許多有關臺灣研究的國際研討會以及重要參考論述中，今榮獲頒發「臺法文化獎」對於她長年在臺灣研究上的卓越成就，可謂實至名歸。

國立中山大學歐洲聯盟中心是於2009年由歐洲執行委員會發起，該中心一方面促使臺灣認識歐洲，另一方面給予歐洲人臺灣的正面形象。中山歐盟中心提供的交流機會不只針對該校學生，也觸及南臺灣的小學、中學學生與其他高教學生。這次得獎除肯定對於該中心多年來積極推展臺歐文化交流的努力與成效，更希望能持續引領帶動更多機構投入臺歐間的合作與交流發展。

鄭麗君首次文化外交 赴法主持文化獎

中央社記者吳琬婷台北 29 日電

文化部與法國法蘭西學院人文政治科學院的「台法文化獎」今年成立 20 週年，文化部長鄭麗君專程飛往法國主持，完成上任以來首次的文化外交。

1996 年由文化部與法國法蘭西學院人文政治科學院共同設立的「台法文化獎」，於法國當地時間 11 月 28 日傍晚在法蘭西學院大院士會議廳舉行第 20 屆頒獎典禮。文化部長鄭麗君專程飛往法國，與人文政治科學院輪值主席吉伯特吉優姆(Gilbert Guillaume)及終身祕書薩斐葉達恪思(Xavier Darcos)共同主持。

第 20 屆「台法文化獎」的評審會議依例於去年 9 月份在台北舉行，台法雙方評審就每位候選人的參選事蹟充分討論後，評選出傅敏雅(Samia Ferhat)及國立中山大學歐洲聯盟中心兩位得主。

傅敏雅現為法國高等社會科學院(EHESS)當代中國研究中心研究員，並於巴黎第十大學擔任教職，專注台灣研究已逾 20 餘年，關於台灣認同問題、社會運動等研究成果卓越。

國立中山大學歐洲聯盟中心則是於 2009 年由歐洲執行委員會發起，策劃與歐洲國家人民進行文化交流機會，一方面促使台灣認識歐洲，另一方面給予歐洲人台灣的正面形象，持續引領更多機構投入台歐間的合作與交流發展。

鄭麗君致詞時引用法國哲學家蒙田(Michel deMontaigne)的名言，「物質上的不足是容易彌補的，而靈魂的貧窮則無法補救。」強調作為一個國

家靈魂的文化是多麼的重要，並期盼法國及歐洲對台灣有更深層的認識及理解。

文化部長鄭麗君赴法主持「台法文化獎」頒獎典禮

NOWnews 記者吳宛縈 2016/11/29／台北報導

由台灣文化部與法國法蘭西學院人文政治科學院（Académie des Sciences Morales et Politiques）於 1996 年共同設立的「台法文化獎」，法國當地時間 28 日傍晚於法蘭西學院大院士會議廳舉行第二十屆頒獎典禮。今年適逢該獎項成立二十週年，文化部長鄭麗君也赴法國，與人文政治科學院輪值主席吉伯特·吉優姆(Gilbert Guillaume)及終身祕書薩斐葉·達恪思（Xavier Darcos）共同主持。

第二十屆「台法文化獎」的評審會議依例於去年 9 月份在台北舉行，法方評審委員為此專程前往台北進行評審作業，台法雙方評審就每位候選人的參選事蹟充分討論後，評選出傅敏雅（Samia Ferhat）女士及國立中山大學歐洲聯盟中心兩位得主。

傅敏雅女士現為法國高等社會科學院（EHESS）當代中國研究中心研究員，並於巴黎第十大學擔任教職，專注台灣研究已逾二十餘年。1994 年即以《台灣國家發展》為題，獲得台大國家發展研究所碩士學位。1996 年更以《台灣的黨外運動（1949-1986）：中華民國的台灣政治實體發展進程》為題，獲得巴黎第十一大學博士學位。“台灣元素”在其研究與教學背景中具有相當重要的地位，尤其台灣的「認同問題」，著有《台灣，記憶之島》。國立中山大學歐洲聯盟中心是於 2009 年由歐洲執行委員會發起，主要專注於文化、藝術、服務、教學與研究等五個領域，以傳播歐洲聯盟中心(EUC)及其成員國相關資訊，並策劃與歐洲國家人民進行文化交流機會。該中心一方面促使台灣認識歐洲，另一方面給予歐洲人台灣的正面形象。中山歐

盟中心提供的交流機會不只針對該校學生，也觸及南台灣的小學、中學學生與其他高教學生。這次得獎除對於該中心多年來積極推展台歐文化交流的努力與成效，獲得評審一致肯定，希望能持續引領帶動更多機構投入台歐間的合作與交流發展。

由文化部與法蘭西學院人文及政治科學院於 1996 年共同創辦的「台法文化獎」以獎勵在增進台法之間文化交流，具有傑出貢獻者作為設立宗旨，得獎者原以法國單位或人士居多；但為擴大獎項效益，讓更多耕耘於台灣與歐洲間文化交流人士受惠，自 2006 年起，將此獎評選範圍由法國擴張到歐盟國家、瑞士聯盟與烏克蘭等地，增加受獎人名額為二位。本屆得主為傅敏雅女士及國立中山大學歐洲聯盟中心，各獲得 2 萬 5 千歐元獎金。

台法文化獎頒獎 鄭麗君：文化是國家的靈魂

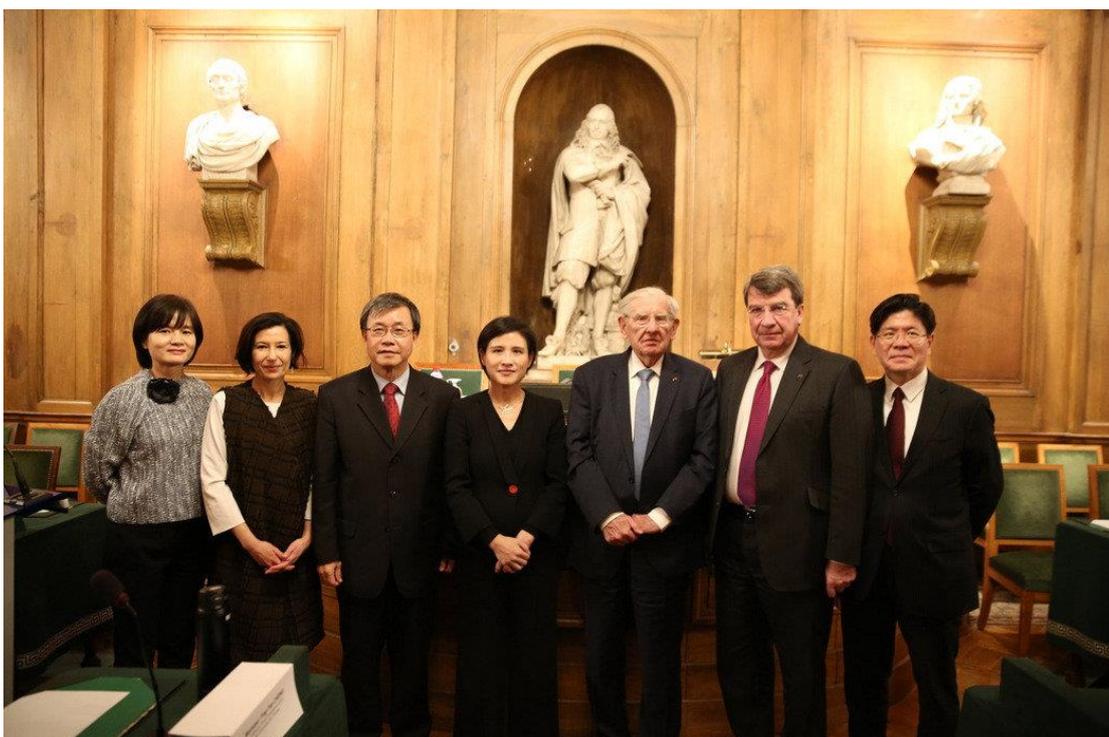
聯合報 記者何定照 2016/11/29

第 20 屆「台法文化獎」法國時間 11 月 28 日傍晚頒獎，獲獎人是法國高等社會科學院（EHESS）當代中國研究中心研究員傅敏雅及國立中山大學歐洲聯盟中心。文化部長鄭麗君專程赴法頒獎，感謝得獎人對「促成法國及歐洲對台灣深層理解」的貢獻。

台法文化獎由文化部和法國法蘭西學院人文政治科學院共同設立，今年是成立 20 周年。頒獎典禮由鄭麗君、法國人文政治科學院輪值主席吉優姆（Gilbert Guillaume）及終身祕書達恪思（Xavier Darcos）共同主持，這也是鄭麗君擔任文化部長以來首次文化外交。本屆獲獎的傅敏雅，專注台灣研究特別是認同問題逾 20 年。她 1994 年以「台灣國家發展」獲得台大國家發展研究所碩士，1996 年更以「台灣的黨外運動」（1949-1986）獲巴黎第 11 大學博士，著有《台灣，記憶之島》，並在眾多台灣研究的國際研討會發表論述。

2009 年由歐洲執行委員會發起的國立中山大學歐洲聯盟中心，長年專注文化、藝術、服務、教學與研究等 5 個領域，不但傳播台灣資訊到歐洲聯盟中心及其成員國，也策畫台灣各年齡層學生與歐洲人民文化交流機會，深獲肯定。

鄭麗君致詞時，首先表達她旅居法國時感受到台法文化交流的衝擊，並強調侯孝賢等人的電影、李天祿的偶戲、林懷民雲門舞集的舞蹈、王心心的音樂等，在法受到的回響。她並引用法國哲學家蒙田名言「物質不足容易彌補，靈魂貧窮無法補救」，強調文化作為一個國家的靈魂，有多麼重要。



文化部長鄭麗君赴法主持第 20 屆「台法文化獎」頒獎典禮，左起為巴黎台灣文化中心主任連俐俐、得獎者法國高等社會科學院（EHESS）當代中國研究中心研究員傅敏雅、得獎學校代表國立中山大學校長鄭英耀、文化部長鄭麗君、法蘭西學院人文政治科學院輪值主席吉優姆、終身秘書達恪思、駐法代表張銘忠。圖／文化部提供

促進交流 鄭麗君赴法主持台法文化獎

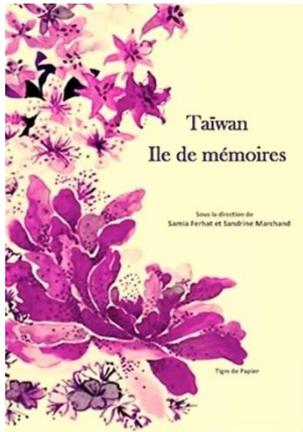
自由時報 2016/11/29



文化部長鄭麗君（左起）、法蘭西學院人文政治科學院輪值主席吉伯特·吉優姆、終身祕書薩斐葉·達格思共同主持第 20 屆「台法文化獎」頒獎典禮。（文化部提供）

〔記者楊明怡／台北報導〕法國高等社會科學院（EHESS）研究員傅敏雅和國立中山大學歐洲聯盟中心，於法國時間 11 月 28 日傍晚獲頒「台法文化獎」，今年適逢該獎項成立 20 週年，文化部長鄭麗君專程飛往法國，與法國法蘭西學院人文政治科學院輪值主席吉伯特·吉優姆（Gilbert Guillaume）及終身祕書薩斐葉·達格思（Xavier Darcos）共同主持頒獎典禮。

「台法文化獎」1996 年由文化部與法蘭西學院人文政治科學院（Académie des Sciences Morales et Politiques）於共同設立，旨在獎勵增進台法文化交流、具傑出貢獻之人士或團體，每屆受獎名額二位，各獲獎金 2 萬 5 千歐元。



傅敏雅著有《台灣，記憶之島》一書。

傅敏雅長期研究「台灣」和「台灣認同問題」，成就卓越，1994年以「台灣國家發展」為題，獲台大國家發展研究所碩士學位，1996年以「台灣的黨外運動（1949-1986）」為題，獲巴黎第十一大學博士學位，曾著《台灣，記憶之島》（Taiwan : Island of memories）一書。

中山大學歐洲聯盟中心於文化、藝術、服務、教學與研究五領域傳播歐洲聯盟中心（EUC）及其成員國的相關資訊，並策畫與歐洲國家人民進行文化交流機會，自 2009 年成立以來積極推展台歐文化交流。



第 20 屆「台法文化獎」出席人士合影，左起巴黎台灣文化中心主任連俐俐、得獎者傅敏雅、得獎學校代表中山大學校長鄭英耀、文化

部長鄭麗君、法蘭西學院人文政治科學院輪值主席吉伯特·吉優姆、終身秘書薩斐葉·達恪思、駐法代表張銘忠。（文化部提供）

鄭麗君致詞表示，法國一直是願意傾聽、理解、回應台灣的摯友，「光明之城」巴黎也是台灣文化通往世界的重要入口。她並邀請夏隆街頭藝術節總監 Pedro Gracia、雅典娜劇院（Théâtre de l'Athénée Louis-Jouvet）總監 Patrice Martinet、吉美亞洲藝術博物館表演廳主任 Hubert Laot、前馬恩河舞蹈節總監 Michel Caserta、D'DAY 巴黎設計師週副主席 Valerie Enlart 等百餘位出席觀禮貴賓共同「成為台灣的文化夥伴」。

文化外交促合作！鄭麗君赴法主持「台法文化獎」頒獎典禮

中時電子報 2016 年 11 月 29 日林宜靜



左起部長鄭麗君、法蘭西學院人文政治科學院輪值主席吉伯特·吉優姆 Gilbert Guillaume、終身秘書薩斐葉·達格思 Xavier Darcos 共同主持頒獎典禮。（文化部提供）

「任何一個文化的輪廓，在不同的人的眼裡看來都可能是一幅不同的風景。」知名歷史學者雅各·布克哈特（Jacob Burckhardt, 1818-1897）如是說。當台灣正為「扯鈴」扯到統戰議論不休時，文化部長鄭麗君此時出訪歐洲，參加由台灣文化部與法國法蘭西學院人文政治科學院（Académie des Sciences Morales et Politiques）於 1996 年共同設立的「台法文化獎」，法國當地時間 11 月 28 日傍晚於法蘭西學院大院士會議廳舉行第二十屆頒獎典禮。

今年適逢該獎項成立二十週年，文化部長鄭麗君專程飛往法國，與人文政治科學院輪值主席吉伯特·吉優姆（Gilbert Guillaume）及終身秘書薩斐

葉·達格思 (Xavier Darcos) 共同主持這項一年一度台法交流的文化盛典，這也是鄭麗君擔任文化部長以來首次的文化外交。

第二十屆「台法文化獎」的評審會議依例於去年 9 月份在台北舉行，法方評審委員為此專程前往台北進行評審作業，台法雙方評審就每位候選人的參選事蹟充分討論後，評選出傅敏雅 (Samia Ferhat) 女士及國立中山大學歐洲聯盟中心兩位得主。

傅敏雅女士現為法國高等社會科學院 (EHESS) 當代中國研究中心研究員，並於巴黎第十大學擔任教職，專注台灣研究已逾二十餘年。1994 年即以《台灣國家發展》為題，獲得台大國家發展研究所碩士學位。1996 年更以《台灣的黨外運動 (1949-1986)：中華民國的台灣政治實體發展進程》為題，獲得巴黎第十一大學博士學位。

「台灣元素」在其研究與教學背景中具有相當重要的地位，尤其台灣的「認同問題」，著有《台灣，記憶之島》。傅敏雅女士研究成果卓著，展現於許多有關台灣研究的國際研討會以及重要參考論述中，今榮獲頒發「台法文化獎」對於她長年在台灣研究上的卓越成就，可謂實至名歸。

國立中山大學歐洲聯盟中心是於 2009 年由歐洲執行委員會發起，主要專注於文化、藝術、服務、教學與研究等五個領域，以傳播歐洲聯盟中心 (EUC) 及其成員國相關資訊，並策劃與歐洲國家人民進行文化交流機會。

該中心一方面促使台灣認識歐洲，另一方面給予歐洲人台灣的正面形象。中山歐盟中心提供的交流機會不只針對該校學生，也觸及南台灣的小學、中學學生與其他高教學生。這次得獎除對於該中心多年來積極推展台歐文化交流的努力與成效，獲得評審一致肯定，更希望能持續引領帶動更多機構投入台歐間的合作與交流發展。



出席人士(左起為巴黎台灣文化中心主任連俐俐、得獎者法國高等社會科學院 (EHESS) 當代中國研究中心研究員傅敏雅、得獎學校代表國立中山大學校長鄭英耀、部長鄭麗君、法蘭西學院人文政治科學院輪值主席吉伯特·吉優姆 Gilbert Guillaume、終身祕書薩斐葉·達格思 Xavier Darcos、駐法國代表大使張銘忠)。(文化部提供)

鄭麗君於致詞時首先指出他個人於旅居法國時所感受到台法文化交流對他的衝擊，並以侯孝賢、楊德昌或蔡明亮的電影，李天祿的偶戲，林懷民的舞蹈，王心心的音樂為例，在西歐中心的法蘭西，總會得到令人感動的迴響。對台灣來說，法國一直是個願意傾聽、理解、回應的摯友，而台灣文化也在「光明之城」(la ville lumière)，找到通往世界的重要入口。

鄭麗君特別感謝人文政治科學院及歷屆得獎者對台灣這個充滿獨特魅力及文化深度的福爾摩沙所做的支持與貢獻，促成法國及歐洲對台灣有更深層的認識及理解。

她引用法國哲學家蒙田 (Michel de Montaigne) 的名言「物質上的不足是容易彌補的，而靈魂的貧窮則無法補救。」(La pauvreté des biens est facile à guérir, la pauvreté de l'âme, impossible.)，強調作為一個國家靈魂的文化是多麼的重要。

台灣在世界地圖中，曾經經歷戰亂與威權統治，而後則以自由民主的生活、深厚的人文思想與世界思潮交融，孕育出多元的台灣文化。鄭麗君於致詞結束前邀請大家成為台灣的文化夥伴。

由文化部與法蘭西學院人文及政治科學院於 1996 年共同創辦的「台法文化獎」以獎勵在增進台法之間文化交流，具有傑出貢獻者作為設立宗旨，得獎者原以法國單位或人士居多；但為擴大獎項效益，讓更多耕耘於台灣與歐洲間文化交流之人士受惠，自 2006 年起，將此獎評選範圍由法國擴張到歐盟國家、瑞士聯盟與烏克蘭等地，增加受獎人名額為二位。本屆得主為傅敏雅女士及國立中山大學歐洲聯盟中心，各獲得 2 萬 5 千歐元獎金。

鄭麗君首次文化外交 赴法主持「臺法文化獎」頒獎典禮

民報 文化中心/台北報導 20161129

文化部長鄭麗君昨(28)日前往法國，參加由台灣文化部與法國法蘭西學院人文政治科學院，於1996年共同設立的「臺法文化獎」第二十屆頒獎典禮。「臺法文化獎」的評審會議於去年9月份在臺北舉行，評選出傅敏雅(Samia Ferhat)及國立中山大學歐洲聯盟中心兩位得主。鄭麗君表示，她個人於旅居法國時所感受到臺法文化交流對自己的衝擊，並以侯孝賢、楊德昌與蔡明亮的電影、李天祿的偶戲、林懷民的舞蹈、王心心的音樂為例，在西歐中心的法國，總會得到令人感動的迴響。對台灣來說，法國一直是個願意傾聽、理解、回應的摯友，而臺灣文化也在「光明之城」(la ville lumière)，找到通往世界的重要入口。鄭麗君特別感謝人文政治科學院及歷屆得獎者對臺灣這個充滿獨特魅力及文化深度的福爾摩沙所做的支持與貢獻，促成法國及歐洲對臺灣有更深層的認識及理解。她引用法國哲學家蒙田的名言「物質上的不足是容易彌補的，而靈魂的貧窮則無法補救。」強調作為一個國家靈魂的文化是多麼的重要。臺灣在世界地圖中，曾經經歷戰亂與威權統治，而後則以自由民主的生活、深厚的人文思想與世界思潮交融，孕育出多元的臺灣文化。鄭麗君於致詞結束前邀請大家成為臺灣的文化夥伴。傅敏雅及國立中山大學歐洲聯盟中心獲台法文化獎。傅敏雅現為法國高等社會科學院當代中國研究中心研究員，並於巴黎第十大學擔任教職，專注臺灣研究已逾二十餘年。「臺灣元素」在其研究與教學背景中具有相當重要的地位，展現於許多有關臺灣研究的國際研討會以

及重要參考論述中，今榮獲頒發「臺法文化獎」對於她長年在臺灣研究上的卓越成就，可謂實至名歸。國立中山大學歐洲聯盟中心是於 2009 年由歐洲執行委員會發起，該中心一方面促使臺灣認識歐洲，另一方面給予歐洲人臺灣的正面形象。中山 歐盟中心提供的交流機會不只針對該校學生，也觸及南臺灣的小學、中學學生與其他高教學生。這次得獎除肯定對於該中心多年來積極推展臺 歐文化交流的努力與成效，更希望能持續引領帶動更多機構投入臺歐間的合作與交流發展。

鄭麗君參訪法國文創數位產業扶植中心

民生@報／陳小凌-2016 年 11 月 30 日



文化部長鄭麗君參訪法國文創數位產業扶植中心 Le Cargo。文化部提供。

【文/陳小凌】文化部長鄭麗君參訪法國文創數位產業扶植中心 Le Cargo，作為文化部預計明年開始和經濟部合作，利用空軍總部基地規劃成立「文化實驗室」的借鏡。

Le Cargo 於 2016 年 3 月開幕，係一以文化創意產業及數位內容為主的新創企業及人才培育中心，同時也作為新創企業辦公室。建築體佔地 15,000 平方公尺，距離巴黎北站僅幾分鐘的車程。原為建於 60 年代的舊倉庫，後納為巴黎暨大巴黎地區發展政策修整計畫之一。重新整建設計之後，建築師特別保留了舊倉庫寬厚的基底，在原址上改造加蓋樓層，並以黑、白色調呈現對數位世界的想像。

巴黎經濟發展暨創新聯盟 Paris & Co 在巴黎共有 8 處孵化器，領域各不相同，其中 Le Cargo 是唯一針對文創數位產業。其資金來源包括巴黎市政府、巴黎市社會住宅管理公司（RIVP）、及大巴黎區政府等三方共同資助的計畫。

Paris & Co 的新創企業扶植計畫，每年約有 200 間新創公司受到扶植，領域涵蓋音樂、數位出版、電影、電視、電玩遊戲、廣播、動畫、教育、數位媒體等。扶植的方式包括企業諮詢、策略指導、與大企業集團的連結、個別方案支持、座談會、課程、指導、價格規劃等，以及連結大巴黎地區創新生態系統網絡。受扶植者並享有 Paris & Co 聯盟成員之支持，如廣告公司 BETC、多媒體和電子零售商 Boulanger、法國里昂高等管理學院 EM Lyon、媒體公司 Médiamétrie、媒體集團 Vivendi 等。

在國際合作計畫方面，Paris & Co 有一項名為「Paris Landing Pack Explore」計畫，提供計畫合作國家之新創公司申請，輔導進入法國市場，2015 年成功扶植 125 家國際新創公司在巴黎經營運作，並提供 5,155 個就業機會，製造 6 億 6 千萬歐元產值。此外，Paris & Co 為 French Tech 的夥伴，特別是巴黎市政府與法國國家投資銀行資助的法國創業計畫「French Tech Ticket」，Le Cargo 也是該計畫其中一個運作中心。台灣企業蓋亞汽車今年即獲選「French Tech Ticket」。

此次參訪由 Le Cargo 設計者、法國知名建築師 Odile Decq 女士以及 Le Cargo 經營團隊巴黎經濟發展暨創新聯盟 Paris & Co 導覽。鄭部長希望未來持續與法國在文創方面有合作交流的機會。她表示，文化部預計明年開始和經濟部合作，利用空軍總部基地規劃成立「文化實驗室」，給予年輕人創作場域，提供專業支援，共同推動文化經濟發展。空總前身為日治時期的工業實驗室，二戰後成為空軍司令部，未來空間改造後成為「文化實驗室」，將回到原來的社會

脈絡，做為打造台灣文化經濟的孵化器，期許成為「文創的指揮部」。
屆時可與法蘭西有進一步具體、組織性的合作。

鄭麗君出訪法國 考察文創中心 Le Cargo

中央社/發稿時間：2016/11/30



文化部長鄭麗君（左 2）28 日出訪法國，首站參訪文創數位產業扶植中心 Le Cargo。（文化部提供）

（中央社記者吳琬婷台北 30 日電）文化部長鄭麗君 28 日出訪法國，首站參訪文創數位產業扶植中心 Le Cargo。鄭麗君表示，文化部預計明年和經濟部合作，將空總基地規劃成「文化實驗室」，屆時可與法有進一步合作。文化部長鄭麗君參訪法國文創數位產業扶植中心 LeCargo，由 Le Cargo 設計者、法國知名建築師 Odile Decq 以及 Le Cargo 經營團隊巴黎經濟發展暨創新聯盟 Paris & Co 接待。

文化部長鄭麗君 28 日出訪法國，首站參訪文創數位產業 扶植中心 Le Cargo，該建築以黑、白色調呈現對數位世界的想像，有利於激發創意的交流與革新。（文化部提供）中央社記者吳琬婷傳真 105 年 11 月 30 日

Le Cargo 於 2016 年 3 月開幕，作為文化創意產業及數位內容為主的新創企業及人才培育中心，同時也是新創企業辦公室。

Le Cargo 建築體佔地 1 萬 5000 平方公尺，原為建於 60 年代的舊倉庫，後納為巴黎地區發展政策修整計畫之一。重新整建設計之後，建築師特別保留了舊倉庫寬厚的基底，在原址上改造加蓋樓層，並以黑、白色調呈現對數位世界的想像，有利於激發創意的交流與革新。

鄭麗君表示，文化部預計明年和經濟部合作，利用空軍總部基地規劃成立「文化實驗室」，空總前身為日治時期的工業實驗室，二戰後成為空軍司令部，未來空間改造後，將做為打造台灣文化經濟的孵化器，期許成為「文創的指揮部」。屆時可與法蘭西有進一步具體、組織性的合作。

文化部長鄭麗君赴法主持第 20 屆「臺法文化獎」頒獎典禮

11-30-2016 by 編輯部 in 典藏投資

由台灣文化部與法國法蘭西學院人文政治科學院（Académie des Sciences Morales et Politiques）於 1996 年共同設立的「臺法文化獎」，法國當地時間 11 月 28 日傍晚於法蘭西學院大院士會議廳舉行第二十屆頒獎典禮。今年適逢該獎項成立二十週年，文化部長鄭麗君專程飛往法國，與人文政治科學院輪值主席吉伯特·吉優姆(Gilbert Guillaume)及終身祕書薩斐葉·達格思（Xavier Darcos）共同主持這項一年一度臺法交流的文化盛典，這也是鄭麗君擔任文化部長以來首次的文化外交。



文化部鄭麗君部長、法蘭西學院人文政治科學院終身祕書達格思先生及中山大學歐洲聯盟中心代表受獎人鄭英耀校長

第二十屆「臺法文化獎」的評審會議依例於去年 9 月份在臺北舉行，法方評審委員為此專程前往臺北進行評審作業，臺法雙方評審就每位候選

人的參選事蹟充分討論後，評選出傅敏雅（Samia Ferhat）女士及國立中山大學歐洲聯盟中心兩位得主。

傅敏雅女士現為法國高等社會科學院（EHESS）當代中國研究中心研究員，並於巴黎第十大學擔任教職，專注臺灣研究已逾二十餘年。1994年即以《臺灣國家發展》為題，獲得臺大國家發展研究所碩士學位。1996年更以《臺灣的黨外運動（1949-1986）：中華民國的臺灣政治實體發展進程》為題，獲得巴黎第十一大學博士學位。“臺灣元素”在其研究與教學背景中具有相當重要的地位，尤其台灣的「認同問題」，著有《台灣，記憶之島》。傅敏雅女士研究成果卓著，展現於許多有關臺灣研究的國際研討會以及重要參考論述中，今榮獲頒發「臺法文化獎」對於她長年在臺灣研究上的卓越成就，可謂實至名歸。

國立中山大學歐洲聯盟中心是於2009年由歐洲執行委員會發起，主要專注於文化、藝術、服務、教學與研究等五個領域，以傳播歐洲聯盟中心(EUC)及其成員國相關資訊，並策劃與歐洲國家人民進行文化交流機會。該中心一方面促使臺灣認識歐洲，另一方面給予歐洲人臺灣的正面形象。中山歐盟中心提供的交流機會不只針對該校學生，也觸及南臺灣的小學、中學學生與其他高教學生。這次得獎除對於該中心多年來積極推展臺歐文化交流的努力與成效，獲得評審一致肯定，更希望能持續引領帶動更多機構投入臺歐間的合作與交流發展。



文化部鄭麗君部長、法蘭西學院人文政治科學院終身秘書達恪思先生及獲獎人傅敏雅女士

鄭麗君於致詞時首先指出他個人於旅居法國時所感受到臺法文化交流對他的衝擊，並以侯孝賢、楊德昌或蔡明亮的電影，李天祿的偶戲，林懷民的舞蹈，王心心的音樂為例，在西歐中心的法蘭西，總會得到令人感動的迴響。對台灣來說，法國一直是個願意傾聽、理解、回應的摯友，而臺灣文化也在「光明之城」(la ville lumière)，找到通往世界的重要入口。鄭麗君特別感謝人文政治科學院及歷屆得獎者對臺灣這個充滿獨特魅力及文化深度的福爾摩沙所做的支持與貢獻，促成法國及歐洲對臺灣有更深層的認識及理解。她引用法國哲學家蒙田 (Michel de Montaigne) 的名言「物質上的不足是容易彌補的，而靈魂的貧窮則無法補救。」(La pauvreté des biens est facile à guérir, la pauvreté de l'âme, impossible.)，強調作為一個國家靈魂的文化是多麼的重要。臺灣在世界地圖中，曾經經歷戰亂與威權統治，

而後則以自由民主的生活、深厚的人文思想與世界思潮交融，孕育出多元的臺灣文化。鄭麗君於致詞結束前邀請大家成為臺灣的文化夥伴。

本屆頒獎典禮在法蘭西學院邀請各界貴賓，重要出席人士包括駐法國代表張銘忠大使、法蘭西學院院士評審、夏隆街頭藝術節總監 Pedro Gracia 先生、雅典娜劇院 (Théâtre de l'Athénée Louis-Jouvet) 總監 Patrice Martinet 先生、吉美亞洲藝術博物館表演廳主任 Hubert Laot、前馬恩河舞蹈節總監 Michel Caserta 先生、D' DAY 巴黎設計師週副主席 Valerie Enlart 女士等百餘人觀禮下進行，場面熱絡及溫馨，更難得出現觀禮者滿座的情形。頒獎典禮隆重圓滿結束，隨後舉行酒會。

由文化部與法蘭西學院人文及政治科學院於 1996 年共同創辦的「臺法文化獎」以獎勵在增進臺法之間文化交流，具有傑出貢獻者作為設立宗旨，得獎者原以法國單位或人士居多；但為擴大獎項效益，讓更多耕耘於臺灣與歐洲間文化交流之人士受惠，自 2006 年起，將此獎評選範圍由法國擴張到歐盟國家、瑞士聯盟與烏克蘭等地，增加受獎人名額為二位。本屆得主為傅敏雅女士及國立中山大學歐洲聯盟中心，各獲得 2 萬 5 千歐元獎金。



台法獎頒獎典禮合影(左起至右：巴文中心主任連俐俐、傅敏雅女士、鄭英耀校長、鄭麗君部長、法蘭西學院人文政治科學院輪值主席吉優姆、終身祕書達恪思、張銘忠大使)

鄭麗君赴法考察文創數位產業扶植中心 Le Cargo

11-30-2016 by 編輯部 in 典藏投資

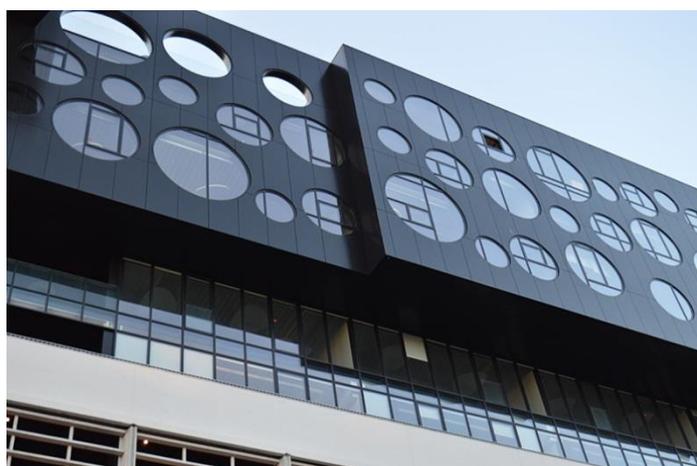
文化部長鄭麗君 28 日抵法，首站參訪文創數位產業扶植中心 Le Cargo，由 Le Cargo 設計者、法國知名建築師 Odile Decq 女士以及 Le Cargo 經營團隊巴黎經濟發展暨創新聯盟 Paris & Co 接待。Odile Decq 建築師先為鄭部長導覽 Le Cargo 的內部空間，說明規劃理念，續由 Paris & Co 營運長 Karine Bidart 女士及專案經理 Catherine Peyrot 女士向鄭部長介紹該團隊經營運作、新創企業扶植計畫及國際合作情況。



Le Cargo 外觀

Le Cargo 於 2016 年 3 月開幕，係一以文化創意產業及數位內容為主的新創企業及人才培育中心，同時也作為新創企業辦公室。其資金來源包括巴黎市政府、巴黎市社會住宅管理公司（RIVP）、及大巴黎區政府等三方共同資助的計畫。

Le Cargo 建築體佔地 15,000 平方公尺，距離巴黎北站僅幾分鐘的車程。原為建於 60 年代的舊倉庫，後納為巴黎暨大巴黎地區發展政策修整計畫之一。重新整建設計之後，建築師特別保留了舊倉庫寬厚的基底，在原址上改造加蓋樓層，並以黑、白色調呈現對數位世界的想像。內部空間多元，並非傳統的辦公室，有利於激發創意的交流與革新。



Le Cargo 外觀

巴黎經濟發展暨創新聯盟 Paris & Co 在巴黎共有 8 處孵化器，領域各不相同，其中 Le Cargo 是唯一針對文創數位產業。Paris & Co 的新創企業扶植計畫，每年約有 200 間新創公司受到扶植，領域涵蓋音樂、數位出版、電影、電視、電玩遊戲、廣播、動畫、教育、數位媒體等。扶植的方式包括企業諮詢、策略指導、與大企業集團的連結、個別方案支持、座談會、課程、指導、價格規劃等，以及連結大巴黎地區創新生態系統網絡。受扶植者並享有 Paris & Co 聯盟成員之支持，如廣告公司 BETC、多媒體和電子零售商 Boulanger、法國里昂高等管理學院 EM Lyon、媒體公司 Médiamétrie、媒體集團 Vivendi 等。



鄭麗君部長訪團參訪 Le Cargo

在國際合作計畫方面，Paris & Co 有一項名為「Paris Landing Pack Explore」計畫，提供計畫合作國家之新創公司申請，輔導進入法國市場，2015 年成功扶植 125 家國際新創公司在巴黎經營運作，並提供 5,155 個就業機會，製造 6 億 6 千萬歐元產值。此外，Paris & Co 為 French Tech 的夥伴，特別是巴黎市政府與法國國家投資銀行(Bpifrance)資助的法國創業計畫「French Tech Ticket」，Le Cargo 也是該計畫其中一個運作中心。台灣企業蓋亞汽車(Gaius)今年即獲選「French Tech Ticket」。



鄭麗君部長訪團與 Le Cargo 建築師 Odile Decq

鄭部長感謝建築師及 Paris & Co 團隊的接待，希望未來持續與法國在文創方面有合作交流的機遇。她表示，文化部預計明年開始和經濟部合作，利用空軍總部基地規劃成立「文化實驗室」，給予年輕人創作場域，提供專業支援，共同推動文化經濟發展。空總前身為日治時期的工業實驗室，二戰後成為空軍司令部，未來空間改造後成為「文化實驗室」，將回到原來的社會脈絡，做為打造台灣文化經濟的孵化器，期許成為「文創的指揮部」。屆時可與法蘭西有進一步具體、組織性的合作。



鄭麗君部長訪團與建築師 Odile Decq、Paris&Co 團隊合照

第二十屆「台法文化獎」法蘭西學院頒獎
希望之聲



在法蘭西學院召開的第二十屆

「台法文化獎」典禮（圖：高雅柔）

【希望之聲 2016 年 11 月 30 日】（本台記者高雅柔採訪報導）

第二十屆「台法文化獎」頒獎典禮 28 日在地處巴黎市中心的法蘭西學院舉行。臺灣文化部長鄭麗君出席了典禮並致辭。法蘭西人文科學院終身秘書達格斯（Xavier Darcos）向本屆獲獎的臺灣最著名的大學之一、國立中山大學歐洲聯盟中心以及法國高等社會科學院、當代中國研究中心，研究員、任教于巴黎第 10 大學的傅敏雅（Smiya）女士頒發了獎項。

臺灣文化部長鄭麗君表示，臺灣在世界地圖中曾經經歷戰亂與權威統治，而後則以自由民主生活、秉承傳統文化開創了多元文化。

臺灣文化部長鄭麗君（錄音）：“臺灣累積了許多多元文化，所以他對世界而言是一個獨特的一個文化，尤其在民主化的臺灣，從文化發展過程就看出我們跟西方世界共同享有的普世價值”

成立于 1980 年的臺灣國立中山大學，根據泰晤士高等教育統計，國立中山大學排名為臺灣第一名。

中山大學校長鄭英耀(錄音):“中山大學也是南臺灣的唯一的一個歐盟中心，提供一個讓南臺灣中小學生甚至所有的四十幾所大學院校，一個對歐洲文化跟教育與人才的培育 或者產業政治經濟上一個理解 我想我們扮演了一個平臺。”

中山歐盟中心主要有文化、藝術、服務、教學及研究五個研究領域，中山大學校長表示，該中心所推行的每項計畫絕非曇花一現。

中山大學校長鄭英耀（錄音）：“長期來講我想臺灣的文化她保有更清楚的就是那份熱情跟真誠，樸實，友誼，冒險跟挑戰，我想這也是我們觀察到的臺灣一般在人民裡面深層的一些特質。”

本屆獲獎的傅敏雅（Smiya）女士說（錄音）：“對我而言最重要的是尊重人權，尊重人自由表達的權利，尊重人性，尊重自由，自尊，給每個人生存的條件，有尊嚴的生活。這是我們大家的責任，全人類的責任。”

希望之聲國際廣播電臺記者高雅柔法國巴黎採訪、報導

<http://www.soundofhope.org/gb/2016/11/30/n557055.html>

法蘭西學院頒獎第二十屆「臺法文化獎」典禮

新唐人 2016 年 12 月 01 日訊

第二十屆「臺法文化獎」頒獎典禮 28 日在地處巴黎市中心的法蘭西學院舉行。臺灣文化部長鄭麗君出席了典禮並致辭。法蘭西人文科學院終身秘書達格斯向本屆獲獎的臺灣最著名的大學之一，國立中山大學歐洲聯盟中心以及法國高等社會科學院、當代中國研究中心研究員，任教於巴黎第 10 大學的傅敏雅女士頒發了獎項。

臺灣文化部長鄭麗君表示，臺灣在世界地圖中曾經歷經戰亂與權威統治，而後則以自由民主生活、秉承傳統文化所開創的多元文化。

臺灣文化部長鄭麗君：「臺灣累積了許多多元文化，所以他對世界而言是一個獨特的一個文化，尤其在民主化的臺灣，從文化發展過程跟西方世界共同享有的普世價值包含民主人權自由的價值。」

成立於 1980 年的臺灣國立中山大學，根據泰晤士高等教育統計，國立中山大學排名為臺灣第一名。

中山大學校長鄭英耀教授：「中山大學也是南臺灣唯一的一個歐盟中心；文化跟教育與人才的培育，或者產業政治經濟上一個理解。我想我們扮演了一個平臺。」

中山大學校長鄭英耀表示中心所推行的每項計畫絕非曇花一現：「長期來講，我想臺灣的文化她保有更清楚的就是那份熱情跟真誠、樸實、友誼、冒險跟挑戰，我想這也是我們觀察到的臺灣一般在人民裡面深層的一些特質。」

曾在臺灣東方語言文化學院及社會高等科學院任教現並在巴黎第十大

學教授中國政治與社會史的傅敏雅（Smiya）女士表示：「對我而言最重要的是尊重人權。尊重人自由表達的權利，尊重人性，尊重自由，自尊，給每個人生存的條件，有尊嚴的生活。這是我們大家的責任，全人類的責任。」

新唐人記者 鑫妍、金波 法國巴黎報導 - See more at:
<http://www.ntdtv.com/xtr/b5/2016/12/02/a1299832.html#sthash.bohrY5wV.dpuf>

鄭麗君訪歐 促轉型正義交流和影視合作

中央社/發稿時間：2016/12/01



文化部長鄭麗君（左）近日訪問德國與法國，參訪重點 圍繞「從歷史看見未來」主軸，30日上午參訪巴黎建築 及城市規劃中心。中央社記者曾依璇巴黎攝 105年12月1日

（中央社記者曾依璇巴黎30日專電）文化部長鄭麗君近日訪問德國與法國，以「從歷史看見未來」為主軸，參訪史料保存、數位產業、建築及影視等單位，在台灣推動轉型正義和影視等領域可望進一步向兩國借鏡合作。

鄭麗君曾於1990年代留學法國巴黎，熟悉法國文化和生活方式。她受訪時說，留法生活中最大的收穫是體會文化無處不在，尤其是回歸人本的人文精神，也就是人的主體性，「只有建立了人的主體性，才能建構文化主體性」。

她接著表示，台灣文化主體性不只是符碼概念，而是要回歸人文主義精神，透過文學、藝術保存文化和記憶，營造在地生活和城市面貌，彰顯台灣的生活方式，從中確立「我們是誰」，繼而向世界展現自己的文化，這都需要紮根，而這種「下水道工程」就是政府的責任，「越看不見的事情，

政府的責任越重大」。

鄭麗君此行到歐洲，也是為此「下水道工程」打基礎。訪團以「從歷史看見未來」為主軸，參訪了德國鐵道博物館和科技博物館、法國文創數位產業扶植中心（Le Cargo）、巴黎建築及城市規劃中心（Pavillon de l’Arsenal）、吉美博物館（Musee Guimet）、法國電視台（France Televisions）、法國國家影視動畫中心（CNC）等機構。

她說，台灣在有形文化資產方面，推動由空間治理帶動城鄉發展，在無形文化資產上，也希望重新推動文化教育，歐洲的相關制度對台灣有重要的借鏡價值。

話鋒一轉，鄭麗君說，明年是台灣解嚴 30 週年紀念，但轉型正義工作尚未有具體進展，這次她到德國特地參訪史塔西（Stasi）檔案局，瞭解德國處理史料的法治基礎制度和資料保存整理方法，對文化部籌備成立國家人權博物館、重建歷史真相，有重要參考價值，也希望能促進明年台德進一步交流。

在影視方面，鄭麗君訪問了德國影視園區和法國電視台等，並與法國國家影視動畫中心簽署合作協議，著重電影資產保存、影像教育和兩國影視合製，回台後也將持續聯繫。

http://vod.cna.com.tw:8080/VOD-DATA/cnavideo/201612/004327000_a79e148a-398a-4177-b989-12880759cf8a.mp4(出訪影片彙整)

文化部長鄭麗君拜會法國國營電視集團主席
中央社



鄭部長與「法國國營電視集團」主席
Ernotte Cunci 女士(右一)交流。



「法國國營電視集團」新聞電視台主
任 Germain Dagognet 先生向鄭部長介
紹法國新聞台內部規劃。



文化部安排此次拜會交流，以了解法
國公共電視的經營現況及探詢未來雙
方合作的可能性

文化部長鄭麗君於法國巴黎 11/29 日上午 9 時前往法國最大的公共電視集團「法國國營電視集團」(FRANCE TELEVISIONS)進行拜會參訪。文化部特別安排此次的拜會交流，以了解法國公共電視的經營現況及探詢未來雙方合作的可能性。「法國國營電視集團」由該集團主席 Ernotte Cunci 女士在主任秘書 Francis Donnat 先生、國際部主任 Jérôme Cathala 先生、新聞電視台主任 Germain Dagognet 先生等人陪同下與鄭部長會面。

Ernotte Cunci 女士先向鄭部長說明該集團的規模、經費來源及其運用等問題。該集團目前旗下有法國電視 2 台(France2)、3 台(France3)、4 台(France4)、5 台(France5)及海外電視台(France O)，各有不同的主題及對象，如綜合類、數位家庭類、教育知識類等。今年 9 月 1 日起，與法國廣播集團等單位合作後，又開闢了全新的法國新聞台(Franceinfo)，該集團陣容更為壯大。

目前法國電視集團員工約有一萬名，其中有一半在巴黎地區工作。該集團的經費百分之八十五來自於法國人民所繳納的執照費，百分之五則來自於廣告收入。基於法國政府之規定，該公共電視頻道僅於晚上八點前可撥放廣告。由於集團經營的經費多數來自於稅捐，因此會特別製播商業電視台所看不到的節目，如紀錄片等；另外這筆執照費不只用於電視台的營運，同時也用來協助創造有利於電視產業發展的環境。

由於網路社會的到來，鄭部長特別問到法國觀看電視的人口是否因此加速減少？以及如何回應數位挑戰？集團主席回應說，這是個前瞻性問題，觀眾年齡確實有老化現象，同時十五到二十五歲的年輕世代更常透過電腦、手機等介面觀看節目，而許多更是盜版的節目。另外的問題是節目內容雖是電視公司所花費製作，因此擁有著作權及版稅，但是廣告收入卻

被 Google、Facebook 等瀏覽平台業者所賺取。收入減少是他們集團所一直在思考的。

鄭部長則回應台灣的公共電視於 1998 年成立，新政府上任後也正積極面對此挑戰，文化部作為監督機關，將以國家政策協助提升公廣集團，並因應數位化趨勢。由於台灣數位科技的進步，台灣公視正導入 4K 節目製播，兩國未來可以進行技術及經驗交流。此外，鄭部長也提到台灣是個自由開放多元的國家，期待和其他國家有更多的節目合製，而台灣的紀錄片表現非常亮眼，反映台灣社會的多元課題，希望能有機會介紹給法國觀眾。交談後，該集團並安排鄭部長參觀法國新聞台之新設全自動攝影棚及主播台。鄭部長最後向集團主席表示相當樂意發展雙方未來的合作。集團主席也熱情回應，將來無論是人才交流或者合製節目方面，都有機會與台灣一起努力。

台灣文化部長鄭麗君談其文化構想

法國國際廣播電台/作者 艾米

播放日期 01-12-2016 更改時間 01-12-2016 發表時間 16:13



台灣文化部長鄭麗君

台灣文化部長鄭麗君一行剛剛結束對德國和法國展開了為期九天的文化外交之旅，在這次出訪期間，除了拜會德國和法國的一些重要文化設施外，鄭麗君部長在法國也為 2015 年的台法文化獎的獲獎人頒獎。鄭部長在她下榻的酒店接受了法國國際廣播電台的專訪，暢談此次歐洲行，也談到台灣未來自身文化打造與構建以及與歐洲以及其他國家與地區的文化交流與溝通等話題。

鄭麗君德法行程圍繞「轉型正義」、「文化資產保存」以及「文化科技應用」三大主題展開。

在專訪的開始，她首先介紹了這次德法之旅的一些收穫：

鄭麗君：我們這次出訪有個重要的主題就是從“歷史看見未來”，因為文化是生活的累積過程，我們生活在當代，但是隨時都在面對過去，也在創造未來。

對台灣而言，面對過去是一件需要被努力的事情。這裡面包括兩大課題：首先，台灣過去不太重視文化保存，而我們看到歐洲的國家擁有極大軟實力的原因就是，這些國家有完整的文化保存制度，使文化得以持續積累，包括有形文化資產，無形文化資產，也包括聯合國更廣義的文化記憶，這些都需要得到搶救和保存。所以我的政策里非常重要的一個方面就是要建構文化保存的制度。

台灣現在正在積極推動「再造歷史現場」，就是在透過有形的文化資產，不僅是建築物本身，也包括區段的文化保存來帶動城鄉的發展過程中，也同時能夠重建歷史脈絡和生活記憶。

我們在此框架下進行的包括基隆港歷史記憶的再造，包括台灣有豐富的眷村文化，還有冷戰時期留下來的前空軍設施群以及工業文化遺址的保護等等都是我們積極努力的方向。

在線的部分更加重要，包括歷史記憶在線。

所以我們將結合數碼工具，在文史調查的基礎上，開放文化資料及其授權運用，希望讓這些基礎的保存和在線作為藝術創作及藝術發展，甚至是文化產業的養分。我認為，歐洲在這個文化保存領域一直做得非常好。我們在德國參考了鐵道博物館。台北也要將台北機場改造成鐵道博物館的計畫。我們也看到德國科技博物館對科技文明的保存。

法國也在文資法及相關領域有着非常豐富的經驗，在文化部設立初期進行的文化去中央化的制度中，很重要的一點就是賦予地方文資充分的能量，所以也會作為台灣中央和地方協力的重要參考。

第二個「面對過去」的課題就是「轉型正義」議題。

因為台灣歷經了五十年的戒嚴統治，也造成了很多政治案件和人權受害的歷史。

如何面對這段歷史？目前台灣有許多政治檔案的史料，文化部即將成立“國家人權博物館”對其進行整理，研究和保存，並且還將進一步開放和運用。我們也將借人權博物館的成立來讓生活在當代的人認識歷史的真相，汲取歷史教訓，最重要的還是回歸人權的價值。

在此領域，我們認為東德在歷經過去的集權統治之後，在東西德內部統合，民主化過程中進行的對過去轉型正義的經驗非常值得借鑒。所以我們也特別前往柏林的史塔西檔案局進行參觀。在如何在史料開放和整理的過程中兼顧人權問題上，我認為德國的法令和制度都十分值得參考借鑒。對於創造未來的部分，我們正在進行文化政策的整體轉型。

我們希望從文化民主化的核心出發，也就是說文化事務應該更由以人民為主體，由地方從下而上來發展，因此也要賦予地方更多的能量。同時對藝文獎助部分，對資源的補助，資源下放都將藉由中介組織來進行，以避免國家因為資源義助藝文活動而造成對內容過度地主導。所以這些文化治理組織的轉型都是我們現在正在進行的工作。

法國有相當多的行政法人，整個文化體系也非常值得參考。所以我們計畫在明年成立「文化內容策進院」，作為我們推動跟文化內容相關的文化產業作為推動的中介組織。

所以在面對未來的方向上，我們期待透過政府政策的轉型，能夠立基與過去，更自由自在地充分發展自己的文化。

法廣：您剛才提到要建立台灣「人權博物館」，這是前政府已經有的計畫，還是一個創新？

鄭麗君：民主化的台灣，社會一直希望我們能夠推動轉型正義，但是我所屬的政黨——民進黨在 2000 至 2008 年期間在國會是少數，因此無法通過立法來推動，所以沒有明顯的進展。

上一個政府執政期間，在文化部下設立了國家人權博物館籌備處，但處於籌備狀態，目前史料在文化部，由我們管理。但是我希望在任內能儘快地從籌備階段過渡到具體成立。

最核心的問題就是如何面對這些史料，如何整理和開放，如何讓當代社會與史料背後蘊含的真相對話。現在我們在國會是多數，因此我認為我們應該有很好的機會來做這件事情，所以我們希望能夠儘快成立。但是我要強調的是，這項工作需要社會充分參與，因此我們近期就會擴大社會的討論和對話，也希望能夠促進台德之間更多的討論。

法廣：您曾經提到說，法國有 44 個文化部，「部部都是文化部」，這個比喻凸顯出法國對文化的重視，您也希望在台灣擁有相似的文化治理框架，以便推進文化政策？

鄭麗君：「44 個文化部」是法國前文化部長雅克·朗提出來的，意思就是說生活里每個面向都有文化，所以政府每個施政的領域都應該有文化的底蘊，所以都可以有文化施政。

所有人都應該認同的一點是，文化在社會上無所不在。因此並不是成立了文化部以後，所有的文化事務都只有文化部來管理，所以我也在我們的政府里提出了這個概念，行政院長就立刻接受了這個想法，我們現在也形成了行政院文化彙報，由十幾個部會首長共同參與，未來將透過各個部會的施政，來落實政府執政的文化化。

比如，我們即將和教育部展開橫向合作，共同重新架構文化教育，讓孩子們從小就在教育中有更多更豐富的文化體驗，培養孩子們在閱讀，表演藝術，視覺藝術和影視音等等更多文化內容的鑒賞機會，培養孩子們的藝術鑒賞能力和欣賞能力。我想這些都是未來培養文化產業重要的欣賞人群，也能夠讓文化產業有序的一個重要工作。

所以，法國這樣一個具有極大文化影響力的國家都在重新思考文化教育。這幾天在法國，很多人也就這個議題跟交換過意見，我覺得台灣更應該積極地重視，因為過去的教育比較重視的是考試和升學，忽略人本精神和文化體驗，尤其是從在地出發的文化體驗。所以我們即將通過 44 個文化部的概念，跟各個部會進行橫向合作。

法廣：這就是您倡導的文化政策中最重要工程「三個紮根」的一部分嗎？

鄭麗君：是的。「三個紮根」包括「歷史紮根」，重建歷史記憶，「教育紮根」，從小推動文化教育，還包括「在地紮根」，就是指文化生活從在地發生。

台灣推動社區營造大約有十幾年的歷史，在今後十年，我們希望從在地知識學出發，從在地蘊含的文化記憶和在地的知識擴展到社區在第三空間的營造，或者生活里產業的營造以及在地文化的發展，讓在地知識學從在地出發。實際上，在全球化的時代，在地即國際，越在地越國際，越有在地的特色，實際上就更具有國際上的差異性。

例如，我們現在大家都知道法國普羅旺斯的在地特色，這就是一個例子，所以我們也認為台灣的每個地方都有自己的文化，也應該將其發揚起來。

因此，我們希望通過這三個“紮根”讓台灣文化發展的土壤更加肥沃。

法廣：您在今年 10 月份舉行的“台灣文化日”活動中，曾經為台灣的文化勾勒出兩個向度：一個是自己是誰，怎麼看自己，另一個是世界知道我們是誰，怎麼看我們。從這兩句話中似乎可以讀到您十分喜歡法國的哲學家 and 作家薩特的存在主義的影子，能否請您介紹這兩個向度的構思，以及如何將其付諸於實際？

鄭麗君：我記得我第一年在巴黎學法文的時候學校就在蒙帕納斯基園的旁邊，每天都會帶着午餐到墓園裡，有時候就請薩特陪我午餐。他提出了一個非常重要的概念，法語叫“le pour soi”，就是自己創造自己的價值，其實文化也是一樣的，每個地方和每個國家的文化都會產生和創造出自己的面貌，最重要就是做自己，首先要做自己才能擁有自己的特色，所以文化並不是要複製任何他者的文化，但是文化有可以互相交流和影響。

台灣在不同的時期都曾受過不同文化的影響，台灣有豐富的史前文化，原住民文化，也曾經在大航海時代和歐洲人相遇，也曾受到歐洲的影響，後來也有日本統治的時期，當然來自中國的移民也帶來了中華文化。所以，實際上台灣一直在與世界的撞擊中，孕育着自己的獨特文化，所以台灣如何充分發揮移民文化孕育出來的特質是台灣給世界的禮物。

所以就應該真實和完整地做自己。將自己的文化如實地向世界展示。這是第一個面向。

第二個面向就是指，當你知道自己是誰，很愛自己的時候，自然就會向世界表現自己，但是在這個過程中需要跟世界溝通，所以即使講得不是具體的共同語言，但是在人類的文明裡，有許多思想和價值可以共享，所

以擁有國際觀並不只是指會說幾種語言，而是能夠了解和共享一些普世的價值和人類思想的遺產。

所以我們從這一點出發，然後再回過頭，經過這個國際觀來反思和詮釋我們的文化，我相信能夠找到一個和其他文化溝通的基礎。包括在我們的博物館和美術館，電影，藝術走出去等等，實際上就一直在尋找和世界其他國家溝通的一種方式。

所以我覺得這個過程非常令人感動，也值得深入地進行詮釋。因此，我很希望從這兩個向度來協助台灣文化通往世界，也讓國際社會更了解台灣，我相信我們會對國際社會做出更好的貢獻。

法廣：在台灣的文化走向世界領域，值得提及的就是包括侯孝賢，楊德昌和蔡明亮等著名的導演，雲林舞集，優劇場等在法國都擁有非常好的聲譽和影響力，今後文化部是否會更進一步推動台法之間在這些領域的溝通和交流？

鄭麗君：是的，所以這一次我們也特別拜訪法國電視集團（France Television），還將拜訪法國國家電影和動畫中心（CNC），希望能促進台灣和法國，乃至歐洲進一步在影視文化方面的交流，不僅讓歐洲的觀眾有更多機會看到台灣影視的內容，也期待能促進更多的合作和製作，能夠讓雙方的文化產生撞擊，產生更多的可能，我們也會交流在相關科技，文化與科技方面的發展。

現在是一個數位時代，面對數位的挑戰是所有傳統媒體面對的共同的，但這也是一個新的契機，因為網絡無國界，過去要走出去或許不像其他國家那麼容易，但是網絡時代卻給台灣帶來了新的可能。

所以我們也正在積極推出文化與科技的政策，藉助數位工具，讓台灣文化的內容更容易展現在世界上。

法廣：台灣文化部對未來海峽兩岸的文化交流有什麼願景？

鄭麗君：其實，我們非常期待和全世界交朋友，當然也包括中國大陸。台灣和大陸在語言和文化記憶領域都有一些親近性，所以兩岸文化交流一直都是文化部一個重要的工作，我們希望文化交流可以不受政治因素的影響，也不受政治干預，因為藝術自由是人權里很重要的一部分，也是文化能夠發展的重要前提。

所以我們希望兩岸人民在對方從事任何形式的表演或藝術工作時，都可以自由自在的發展，我們會以這樣的態度來面對世界各地來台灣的藝術家，我們也希望台灣的藝術家在任何其他國家也能夠充分地表現自己的藝術自由。所以我們就期待兩岸的文化交流更平等互惠，也可以在自由的價值基礎上展開。

兩岸的文化交流在民間非常的密切，也是自然而然地發生。台灣不僅跟中國大陸交流，也希望加強與南向國家，與歐美社會的互相認識和了解。所以這是人的一種自然渴望，人人都渴望做自己，渴望交朋友，被認識。所以對我們而言，和我們距離如此近的中國當然是我們重要的對象，民間也發展出了很多的交流和合作。

我覺得政府就應該尊重和支持，而不應該用其他的因素進行干擾。

法廣：請介紹一下您此次在法國頒發的「台法文化獎」。

鄭麗君：我想這是一個非常好的例子，也是台灣和法國二十年的珍貴友誼，令我非常感動。

台灣和法蘭西學院共同獎勵了很多促進文化交流的個人和機構，雖然這是為了鼓勵和表揚對促進台法雙方的交流，但更廣義地說，這就是一個鼓勵人類文化互相交流，分享和共創的一個獎項，所以我們也很高興共同主辦這個獎。

更重要的是，每一年的得主實際上都是從不同的方向來促進人與人之間的文化交流和分享。

今年的得主傅敏雅(Samia Farhat)女士從事的研究關注的是台灣認同的發展，新的作品是深入了解兩岸的年輕人情感的記憶或差異，以及他們在相遇時產生的對話，我認為這是一個非常好的研究，可以讓我們自己來進行反思。這就是我講的從世界看自己的一個很好的例子。所以我覺得這個將如果繼續辦下去，從每一個得主的貢獻里都會為大家帶來非常豐富的資產。

非常感謝鄭麗君部長接受法國國際廣播電台專訪。

台藝術家李明維將進駐龐畢度中心展演！鄭麗君肯定台法藝術交流

中時電子報 2016 年 12 月 02 日林宜靜



鄭部長會晤藝術家李明維（左二）與邀請李明維參展的龐畢度中心文化事務推廣部總監凱特琳·威爾女士（右二），期未來能有更多元的臺灣藝術表現進駐。（文化部提供）

以「參與式藝術」著稱的藝術家李明維擅於透過與陌生人的互動，在彼此逐漸熟悉的過程裡和自我意識的覺醒間，探索信任與親密等議題。藝術家透過食衣住臥等生活作息，探索日常事件的核心本質。

去年底《藝術家》雜誌票選十大好展覽《李明維與他的關係》奪冠，另李明維讀《聲之綻》展覽入選紐時年度藝文盛事！台灣藝術家的下一步就在歐洲一級藝術館舍「-龐畢度藝術中心」即將登場。此時正在歐洲參訪的文化部長對此鄭麗君也高度肯定，盼台法文化交流能更進一步！

文化部長鄭麗君於法國時間 11 月 30 日會晤藝術家李明維與邀請李明維 2017 年於龐畢度中心參展的該中心文化事務推廣部總監凱特琳·威爾女士，商議確定本一合作案並期未來能有更多元的台灣藝術表現進駐龐畢度。會中鄭麗君表示台灣當代藝術創作樣貌多元，除來自台灣文化底蘊與國際密切互動交流的刺激，民主自由的進程演繹及支持更是台灣藝術家創作的最大助力與能量。

鄭部長於會談中表示，希望和龐畢度藝術中心進行更密切的合作，而凱特琳·威爾總監也表示很樂意親自訪台瞭解台灣各類藝術表現（行動藝術、電影、紀錄片、跨界實驗性展演等領域)的發展現況。

李明維與龐畢度藝術中心的合作展演計畫預計於 2017 年 6 月間舉行，李明維將邀請台灣舞者透過行動藝術和公眾進行互動、呈現藝術對話，計畫將進行約一個月的展演，也希冀讓我表演藝術者透過本計畫累積國際經驗。李明維將是台灣第一人接受龐畢度藝術中心正式邀請展演行動之藝術家，深具意義。

龐畢度藝術中心為國際最重要現當代藝術館舍之一，無論典藏數量、策展內容及觀展人潮均引領全球，其任務不僅為典藏保存藝術品，推廣教育及傳遞最新明日展演藝術形式與內容均為其重點使命，近年積極推廣各種媒材創作作品，引介各種尚難界定、具實驗性質的展演活動，致力讓觀眾與最新藝術表現連結互動，且近年積極拓展海外國際合作交流。

台法文化獎 鄭麗君主持盛典
台灣新生報 2016/12/02

文化部長鄭麗君日前赴法國主持第二十屆「台法文化獎」頒獎典禮，本屆兩位得主為傅敏雅（SamiaFerhat）女士及國立中山大學歐洲聯盟中心。

「台法文化獎」是由中華民國文化部與法國法蘭西學院人文政治科學院，於一九九六年共同設立，今年適逢該獎項設立二十週年，文化部長鄭麗君專程飛往法國，與法蘭西學院人文政治科學院輪值主席吉伯特·吉優姆（GilbertGuillaume）及終身秘書薩斐葉·達恪思（XavierDarcos）共同主持一年一度台法交流的文化盛典。

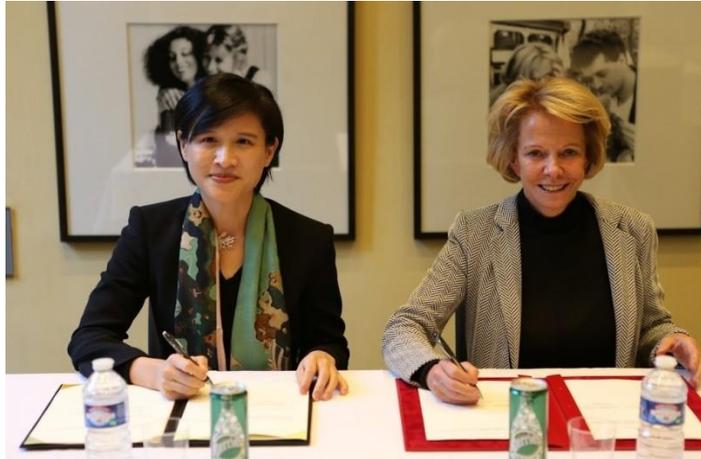
傅敏雅女士現為法國高等社會科學院（EHESS）當代中國研究中心研究員，並於巴黎第十大學擔任教職，專注台灣研究已逾二十餘年；國立中山大學歐洲聯盟中心是於 2009 年由歐洲執行委員會發起，主要專注於文化、藝術、教學、研究與服務等五個領域，以傳播歐洲聯盟中心（EUC）及其成員國相關資訊，並策劃與歐洲國家人民進行文化交流機會。

該中心一方面促使台灣認識歐洲，另一方面給予歐洲人對台灣的正面形象，該歐盟中心提供的交流機會不只針對該校學生，也觸及南台灣的小學、中學學生與其他高教學生。

2016-12-02/台灣新生報/第 05 版/地方綜合/記者王先國/綜合報導

文化部與法國 CNC 簽約 展開多項合作

自由時報 2016/12/02



文化部長鄭麗君（左）與法國國家電影暨動畫中心主席斐得莉克·柏登簽訂台法雙邊電影合作協定。（文化部提供）

〔記者楊明怡／台北報導〕為期 9 天的德、法文化外交之旅結束前，文化部長鄭麗君在法國時間 11 月 30 日拜會了法國國家電影暨動畫中心（CNC）主席斐得莉克·柏登（Frédérique Bredin），並會晤南特三洲影展藝術總監傑宏·巴宏（Jérôme Baron），尋求更緊密的合作交流。



文化部長鄭麗君（右三）會晤南特三洲影展藝術總監傑宏·巴宏，希望持續舉辦「國際提案一對一工作坊」。（文化部提供）

相關合作包括與 CNC 簽署雙邊協定，及在後年南特三洲影展 40 週年時合辦台灣經典電影專題放映等。文化部表示，簽署合作協定之前，已與 CNC 就影像教育推動、電影資產保存、典藏機制交流部分洽談具體合作方式：在影像教育推動方面，雙方計畫一年選定一部影片納入對方全國影像教育片單進行推廣；在電影資產保存方面，CNC 將提供影片修復專業知識並協助人才培訓。台灣電影自「新浪潮」以來在法國深具口碑，此協定將深化台法文化情誼，也是雙方長期文化合作及交流的重要里程碑。

南特影展與文化部去年即合作舉辦「國際提案一對一工作坊」，協助國內年輕導演發展具普世價值、能引起國際共鳴的劇本創作及電影計畫，同時將歐洲電影製作、集資、版權買賣、市場及發行觀念介紹到台灣，此次會晤雙方深感電影故事開發及電影人才長期培育之必要，都希望持續舉辦「國際提案一對一工作坊」。

台法簽電影合作協定 文化交流新里程

中央社記者王靖怡台北 2 日電

文化部長鄭麗君法國時間 11 月 30 日拜會法國國家電影暨動畫中心主席斐得莉克·柏登，簽訂台法雙邊電影合作協定，強化雙邊交流及合作，拓展台灣電影國際版圖。

法國電影產業位居歐洲龍頭地位，法國政府長期建立一套完備電影政策及獎勵補助機制，促使法國影視音產業蓬勃發展，其中法國國家電影暨動畫中心（CNC）扮演核心角色。

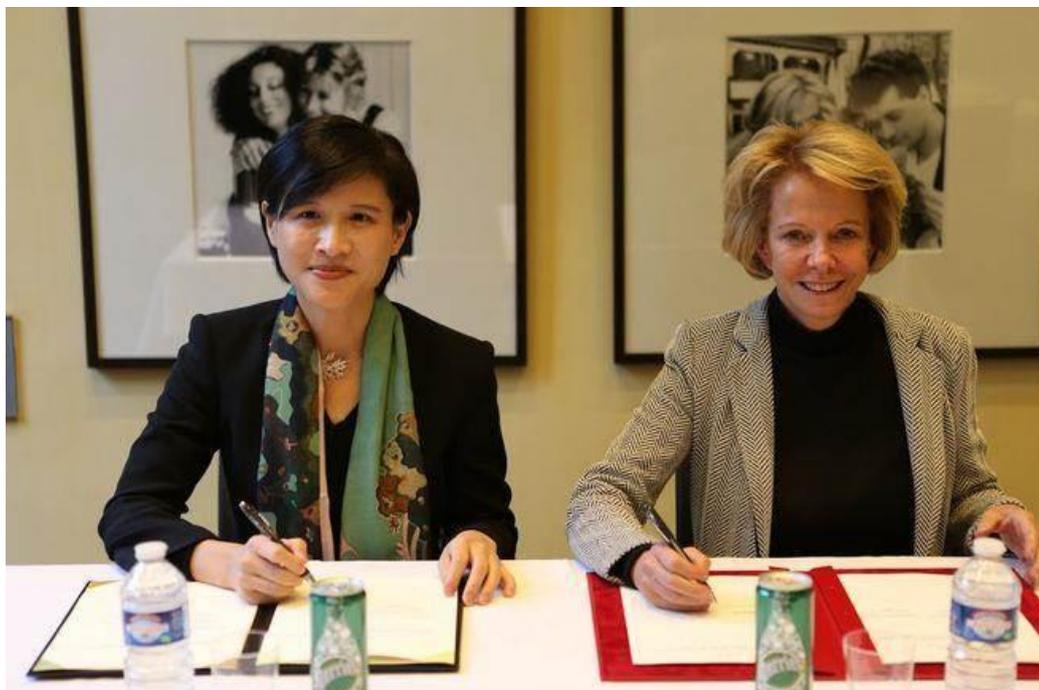
鄭麗君拜會 CNC 主席斐得莉克·柏登（FrederiqueBredin），簽署台法電影合作協定，內容涵蓋雙邊在電影資產保存、影像教育、電影合製、反盜版等面向，CNC 也將提供文化部有關影視政策方面的諮詢與協助。雙方已先就影像教育推動、影片修復人才培訓及典藏機制交流等方面洽談具體合作方式。影像教育推動方面，台法雙方計劃以 1 年選定 1 部影片方式，納入對方全國影像教育片單推廣；電影資產保存方面，CNC 將提供影片修復專業知識，並協助人才培訓。

鄭麗君也會晤南特三洲影展藝術總監傑宏·巴宏（Jerome Baron），雙方都有感電影故事開發重要及電影人才長期培育必要，希望持續舉辦「國際提案一對一工作坊」，提升台灣電影新銳人才國際產業視野，也利用南特影展網絡，強化與國際業界交流，促成跨國合製機會。

2018 年適逢南特三洲影展慶祝 40 週年，除將呈現工作坊 3 年成果，影展計劃與文化部合辦台灣經典電影專題放映，選映修復完成老電影，並發行影片套裝 DVD 及介紹專刊，希望觸及更廣大法國觀眾，活化台灣電影資產。1051202

台電影躍國際！鄭麗君：文化部與法國國家電影中心簽訂合作

中時電子報 2016 年 12 月 02 日林宜靜



文化部長鄭麗君與法國國家電影暨動畫中心主席斐得莉克·柏登女士 (Frédérique Bredin)，簽訂臺法雙邊電影合作協定。（文化部提供）

影評人聞天祥老師曾在多次公開場合表示，台灣電影或許本國民眾看的不是那麼多，然而對於喜愛電影的法國人而言，他們對台灣大導侯孝賢、蔡明亮的影片可是如數家珍！除這些享譽國際的大導演而言，近年來台灣電影、紀錄片也在法國影展發光、發熱，為推展台灣文化，文化部長鄭麗君此次出訪歐洲，也來到法國電影重鎮—法國國家電影暨動畫中心從中學習成功經驗，文化部也與該中心簽訂合作協定並展開多項合作，讓台灣電影、創意躍上國際！

為強化台法雙邊電影交流及合作、拓展台灣電影國際版圖，文化部長鄭麗君於法國時間 11 月 30 日拜會法國國家電影暨動畫中心主席斐得莉克·柏登女士(Frédérique Bredin)，簽訂台法雙邊電影合作協定。稍晚，鄭部長與南特三洲影展藝術總監傑宏·巴宏先生(Jérôme Baron)會晤，尋求台法電影界更緊密的合作交流。

法國電影產業在歐洲居龍頭地位，法國政府長期建立起一套完備的電影政策及獎勵補助機制，促使法國影視音產業蓬勃發展，其中法國國家電影暨動畫中心(CNC)扮演著核心角色。

鄭麗君部長拜會 CNC 主席斐得莉克·柏登女士，並簽署台法電影合作協定，內容涵蓋雙邊在電影資產保存、影像教育、電影合製、反盜版等面向。有鑒於 CNC 在電影產業管理及規範制定方面的豐富經驗，CNC 也將提供文化部有關影視政策方面的諮詢與協助。本項合作協定的簽署是台法雙邊在長期的文化合作及交流上的重要里程碑。



鄭部長會晤南特三洲影展藝術總監傑宏·巴宏先生(左三)，希望持續舉辦「國際提案一對一工作坊」，促成跨國合製機會。(文化部提供)

在此一合作協定的基礎上，雙方已先就影像教育推動、影片修復人才培訓及典藏機制交流等方面洽談具體合作方式。在影像教育推動方面，台法雙方計劃以一年選定一部影片方式，納入對方全國影像教育片單進行推廣，此方案將有助於台灣電影在法國教育體系扎根，培養年輕觀影人口。在電影資產保存方面，CNC 將提供影片修復專業知識並協助人才培訓。台灣電影自「新浪潮」以來，在法國深具口碑，台法雙方皆希望以此協定，深化此一文化情誼。

鄭麗君部長稍晚會晤南特三洲影展藝術總監傑宏·巴宏先生。南特三洲影展與台灣電影關係匪淺，台灣多位導演如侯孝賢、楊德昌、蔡明亮等，均率先於南特三洲影展獲獎，再被世界看見進而享譽國際。

文化部於 104 年起與南特影展合作，由台北電影節承辦，連續舉辦兩屆「國際提案一對一工作坊」，協助台灣年輕導演發展具有普世價值、能引起國際共鳴之劇本創作及電影計畫，同時將歐洲電影製作、集資、版權買賣、市場及發行等觀念介紹到台灣。

此次會晤雙方都有感電影故事開發之重要及電影人才長期培育之必要，希望持續舉辦「國際提案一對一工作坊」，除了提升台灣電影新銳人才國際產業視野，同時也利用南特影展網絡，強化與國際業界交流，促成跨國合製機會。

2018 年適逢南特三洲影展慶祝 40 週年，除將呈現工作坊三年之成果，影展計劃與文化部合辦台灣經典電影專題放映，選映修復完成之老電影，並同步發行影片套裝 DVD 及介紹專刊，期觸及更廣大的法國觀眾，活化台灣電影資產。

鄭麗君出訪德法 從歷史看見未來

臺灣宏觀電視 李欣穎(編輯 施羽潔)法國巴黎 採訪報導 2016/12/08

文化部長鄭麗君到德國與法國
進行為期九天的文化外交之旅
並親自主持了「臺法文化獎」
頒獎典禮 期間也參訪了
巴黎建築及城市規劃中心
並在與館方互動時
用數位鳥瞰圖觀看臺灣
同時也交流了
有形文化資產與空間治理
帶動城鄉發展的策略
德 法兩國對於文化史料保存
相當積極推動 鄭麗君以歐洲為借鏡
她表示 文化是每個時代的生活累積
所孕育創造出來的 生活在當代
就是隨時在面對過去與創造未來
面對過去還有一項重要的課題
就是轉型正義
那麼臺灣跟德國都在過去 20 幾年
經歷過民主化
那麼明年是解嚴 30 週年

但是解嚴快 30 週年
我們的轉型正義的工作
一直還沒有能夠有具體的進展
所以這次特別到德國的史塔西檔案局
那麼深入了解
他們面對史料處理的一個
法治的基礎跟制度
鄭麗君表示 目前文化部
正推動國家人權博物館
從籌備到成立的最重要任務
為重建歷史真相
未來德國史塔西檔案局
也願意與臺灣分享史料的保存制度
盼望明年解嚴 30 週年
將能夠促進臺德雙方交流對話
而此次參訪法國則進行
影視合作協議簽署
促進未來雙方的影視合作
同時在這一次
我們也看到德法兩國
積極在因應數位化的時代
面對文化傳播的挑戰
那有更新的一路 文化科技

以及這個文化創新育成的
一種社會的一些設計的概念在裡面
那所以我們也參訪了影視相關的產業
包括德國的影視園區
以及法國的法國電視臺
旅法念哲學的鄭麗君表示
旅法期間最大的收穫
就是文化在生活裡無所不在
在這趟參訪更看見法國
積極用文化與世界交朋友
這樣的態度值得臺灣學習
並期許未來能將臺灣文化
作為和世界分享的禮物

http://ocacmactv.net/mactv/comp_news.htm?cid=45187